ஸாக்ரடீஸ் சரித்திரம்.



இது,



மதனபள்ளிக் காலேஜ் ஆசிரியர்

R. அரங்காசாரியார், எம். ஏ. எல். டி.

இயற்றியது



வேலூர்

சுந்தர விநாயகர் அச்சுக்கூடம்

 1918 [விலை அணா—12

முகவுரை.

உலகிலுள்ள ஜாதியார் பலர் உலகில் வழங்கும் பாஷைகளும் பல. ஒவ்வோர்காலத்தில் ஒவ்வொருஜாதியாரே பரபலமடைந்து, தம்புகழைப் பரப்பி, பிறர்க்கு வழிகாட்டிகளாக விளங்குகின்றனர். அந்தஜாதியாருள்ளும் ஒருசிலரே குன்றிலேற்றிய விளக்குப்போல, தம் அறிவை யாவர்க்கும் புலப்படுத்தி, தமது நாட்டில் ஒரு கிளர்ச்சியை உண்டாக்கி, புதியதோர் வழியில் மனிதரின் அறிவும் ஊக்கமும் செல்லும்படி செய்திருக்கின்றனர். இத்தகைய மேன்மக்கள் தாம் பிறந்த நாட்டிற்கும் தாம் பிறந்த ஜாதிக்குமே உரியவரெனக் கூறுவது தவறு. உலகத்தை அறிவூட்டி மேனிலைப்படுத்துவதற்காக அவ்வப்போது சிலபெரியோர்கள் அவதரிப்பதுண்டு. அவர்களது போதனைகளெல்லாம், முன்பு அவர் அவதரித்த நாட்டில் வேரூன்றி, பிறகு உலகமுழுவதும் பரவிவிடும். ஆதலின், மகான்களாகிய இன்னோர்க்கு, "யாதும்ஊரே, யாவருங் கேளிர்" அம்மகான்களும் யாவர்க்கும் எக்காலத்திற்கும் உரியவராவர்.

ஸாக்ரடீஸ் என்ற யவனதத்வஞானியாரும் இம்மகான்களது கூட்டத்தைச் சேர்ந்தவர்தாம். இவரது உத்தமகுணங்களும், அறிவாற்றலும், தேசாபிமானமும், உண்மையைப் பற்றும் எவரையும் உருக்கும் சத்யத்தை நிலைநிறுத்துவதிலும், மனிதரின் அஞ்ஞானத்தைப் போக்கி அவரிடம் உண்மையான ஞானம் பெருகும்படி செய்வதிலும் அவர் எடுத்துக்கொண்ட கஷ்டத்திற்கு அளவேயில்லை. தமது விரோதிகளால் அவர் பட்ட பாடுகளும்

உரைத்தற்பாலனவல்ல பொறுமையே வடிவெடுத்தாற்
போன்ற ஸாக்ரடீஸை, யாவற்றையும் அசையாது தாங்கி,
உள்ளக்கவலை சிறிதுமின்றி, நன்னெறியை வழுவவிடாது,
பிறர்பொருட்டே வாழ்ந்துவந்தனர் இம்மகானைப்பற்றித்
தெரியாத ஜாதியாரே இல்லையென்லாம் இவரது சரித்திரம்
எல்லாப்பாஷைகளிலுமுள்ளது நம் தமிழ்மொழியிலும்
ஒன்றிருப்பது அவசியமென்பது நான்கூறவேண்டியதில்லை

1911-ஆம்வருஷத்தில் நான் இராமநாதபுரம்பாண்டி-
யன் ஸெகண்டரி ஸ்கூலில் தலைமையுபாத்தியாயராக
அமர்ந்திருந்தபோது, காலஞ்சென்ற பாலவனத்தம் ஜமீன்
தாரும், மதுரைத் தமிழ்ச்சங்க ஸ்தாபகரும், அதன் முதல்
அக்ராசனாதிபதியும், தமது உடல்பொருளாவியெல்லாம்
ஒருங்கே தமிழ்வளர்ச்சியின்பொருட்டுச் செலவிட்ட
வரும், இரந்தோர்க்கில்லையென்னாது வரையாது ஈந்து
வந்த வள்ளலுமாகிய ஸ்ரீமான் பாண்டித்துரை சாமித்
தேவர் அவர்களது நட்பும் அன்பும் எனக்குக் கிடைத்
தன. அவர்களுடன் ஸாக்ரடீஸைப்பற்றி ஒருமுறை சம்
பாஷிக்க நேர்ந்தபோது, அந்தஞானியாரின் அரியசெயல்
களில் தேவரவர்கள் ஈடுபட்டு, அவரது சரித்திரப்பகுதி
யைத் தெரிந்தவரை தொகுத்துச் செந்தமிழில் வெளியிடும்
படி ஆஞ்ஞாபித்தார்கள் அவ்வாறே, F J காச் என்பார்
எழுதிய நூலிலிருந்து, சில பாகங்களை மொழிபெயர்த்துச்
செந்தமிழ் 9-ஆம் தொகுதி 2, 3, 4, 5-ஆம் பகுதிகளில்
வெளியிட்டேன் பின்னர் இவற்றை நன்குக விரித்தெழு
தி புதிதாகப் பலவிஷயங்களையும் சேர்த்துப் புஸ்தக
ரூபமாக வெளியிடவேண்டுமென்ற அவா என்னைத் தூண்
டிற்று அவ்வாறே பலநூல்களிற் கண்ட விஷயங்களைத்

கொடுத்த தமிழ்க்கேற்பச் சில மாறுபாடுகளுடன் இந்நூலை எழுதிமுடித்தேன். பல இடையூறுகளால் சென்ற மூன்று வருஷங்களாக இதை அச்சேற்றுவதற்குக் கூடாமற் போயிற்று.

சென்னை ஸர்வகலாசங்கத்தார் ஏற்படுத்திய வியாசக் கமிட்டியார் குறிப்பிட்ட விதிகளை ஒட்டியும், சென்ற சில வருஷங்களாக மாணவர்க்குத் தமிழ்ப்பயிற்றி வருவதனால் எனக்கு ஏற்பட்ட அனுபவத்தைக்கொண்டும் இப்புஸ்தகம் எழுதப்பட்டுள்ளதனால், கூடியவரை நடையைச் செவ்விதாகவும், எளிதாகவும், இனிதாகவும் அமைத்துள்ளேன். ஸ்கூல்பைனல் பரீட்சைக்கு வாசிக்கும் மாணவரும் எளிதாகப் படித்தறியுமாறு கடினசந்திகளைப் பிரித்தும், விளக்கவேண்டிய விஷயங்களை நன்றாகத் துலக்கியும் எழுதியிருக்கிறேன்.

இப்புஸ்தகத்தில் எவையேனும் தவறுகள், அபிப்பிராய பேதங்கள் காணப்படின், அவை எனது அறியாமையால் ஏற்பட்டவை யென்பதை அன்பர்கள் மனத்திருத்தவும், அவைகளை எனக்கு அறிவிக்கவும் வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன்.

இதிற் காணப்படும் பெயர்களும், விஷயங்களும், தமிழ்க்கற்போர்க்குப் புதியவையாகவிருப்பினும் இப்புஸ்தகத்தைப் படிக்குக் களித்த அப்பெரியாரின் அருஞ்செயல்களை அறிந்துகொள்வதற்கு அவை ஒருபோதும் தடையாகவிரா.

இபபுஸதகததை அசசிடுவதில எனககுப பேருதவி செயதவர வேலூர காலேஜ தலைமைததமிழப பணடிதர ஸ்ரீ உ வே பு க ஸ்ரீநிவாஸாசாரியரவர அச சிடுவதில யாதொருவழியுந தெரியாது தவிககுங கருணைத தில, அவாகள கருணைகூாநது, அதுவிஷயமான சகலவேலைகளையும தாமே செயதுகொடுபபதாக வாக களிதது, இநநூலின கையெழுததுபபிரதியைத தாமே படிததுப பிழைகளைநது, பூருவ முதலியவைகளைச சலிப பினறிப பாாததருளி, செவவிதாக இநநூல விரைவில அசசேறுமபடி செயததறகு, யான செயயும கைமமாறு யாதுளது? செயயாமறசெயத இவவுதவியை நான எழுமை யும மறவேன

ஸாகரமதனம உயாநதசரிதரமடஙகிய இநநூலில அவரது உருவபபடததை முனனாச சேர்த்தல மிகவும பொருததமானதெனக கருதி, அதனை பயூரி எனற ஆங கிலவாசிரியா எழுதிய கரீஸதேசசரிததிரததிற கணடபடி தயாாசெயது அவவாறே சேர்ததுளளேன

இநநூலைக கூடியவரை விரைவாகவும அழகாகவும அசசிடடுததநத வேலூா சுநதரவிநாயகா அசசுககூடத தலைவா ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ V D நடராஜ முதலியாா அவா களுககும எனது வநதனததைச செலுததுகினறேன

R அரஙகாசாரியன

ஸ்ரீ

ஸாக்ரடீஸ் சரித்திரம்

I முன்னுரை.

[பீடிகை—ஆதாரங்களின் குறைவு—ப்ளேட்டோ—ஸெனபன்—இருவரும் நூலெழுதிய காரணம்]

ஸாக்ரடீஸ் என்பவர், க்ரீஸ் தேசத்தில் ஆதன்ஸ் என்னும் நகரில் இற்றைக்குச் சற்றேறக்குறைய 2400-வருஷங்களுக்குமுன் சிறந்து விளங்கிய மகான்களில் ஒருவர், கல்விக்கடலைக் கரைகண்டவர், ஒழுக்கத்திற் சிறந்தவர், சீரிய கூரிய அறிவுடையவர், சாந்தகுணசீலர், யதார்த்தவாதி, மிகுந்த சொல்வன்மை பொருந்தியவர், உண்மையைத் துருவி நாடுவதில் ஊக்கம் மிகுதியுமுடையவர், கல்விச் செருக்குச் சிறிதுமில்லாதவர், பிறரிடத்திற் கண்ட செருக்கைக் கண்டித்து, வாதத்தால் அவரை அடக்கி, அவரது அஞ்ஞானத்தைப் புலப்படுத்தி, அவரைச் சீர்திருத்துவதில் தமது வாழ்நாளைக் கழித்தவர், தொன்றுதொட்டு இன்றுவரை பலதேயத்துப் பலராலும் போற்றப்படுபவர், உலகமுள்ளளவும் யாவராலும் ஏத்திக் கொண்டாடத் தகுந்தவர்.

இவ்வண்ணம் ஒல்காப் புகழும் பல்கும் பெருமையும் வாய்ந்துள்ள அப்பெரியாரது சரித்திரப்பகுதிகளில் ஒரு சிறிதளவே நமக்குக் கிடைத்திருக்கின்றது, முற்றுங் கிடைக்க வழியில்லை. பொதுவாய்ப் பெரியோரைப்பற்றிய வரலாறுகட்கெல்லாம் இவ்விதக்குறைவு இயற்கையில்

ஏறபடுகினறது உலகில கலவியறிவொழுககஙகளில மேம
படடு விளஙகும பெரியோரது வாலிபசசெயலகளை ஜனங
கள அறிய அவாவுகினறாாகள. அவவவாவை நீககுவதற
குக கருவியாகவுளள அவரைபபறறிய செயதிகள, அவா
வாவாயால வெளிபாகவேணடுமேயனறி, மனிதரால
ஊகிததறியபபடமாடடா. ஊகமெலலாம கறபனையாய
முடியும அககாலததில தனசரிதம தானுணாததும வழக
கம இலலை/ ஒருவாசரிததிரததை அசசுவாயிலாகப பரவச
செயதல இககாலததிறகே உரியது ஆதலின, அனனோ
ரைபபறறிய விஷயஙகள காணபரமபரையாகவேனும
உடனிருநதோா எழுதிவைததேனும வநதாலொழிய ஒரு
சிறிதும அவாகளைபபறறி நாம உணரவலலோமலலோம

இநதபபொதுவிதிககுடபடடே ஸாகரடீஸசரிததிர
மும உளளது இவரைபபறறிய பலகதைகள வழஙகு
கினறன இவையாவும பினனுளளோாரால புனைநதுரைககப
படடவை எனபா இவரைபபறறி எழுதினோா பலராவா
எழுதிய நூலகளும பலவே அநநூலகளுள பெருமபாகம
இறநதுபோயிறறு எஞசி இககாலததுளளவைகளிற சிறந
தவை, பளேடோ (Plato), ஸெனோபன (Zenophon) என்ற
இருவாது நூலகளேயாகும இநத இரணடு ஆசிரியாகளை
யும ஸாகரடீஸசிஷயாகளெனறு பணடிதாகள மாறுகக
கூறுவா ஸெனோபன ஒரு போாவீரா, ததவஞானியலலா.
தம நணபராகிய ஸாகரடீஸைபபறறி ஜனஙகள கொணட
கெடட எணணஙகளை மாறறுமபொருடடு அவா தமது
நூலகளை * யாததாா அநநூலகளைப படிபபவா ஸாகரடீ

* (1) Memorabilia of Socrates (2) The Symposium or Banquet of philosophers.

லை சாமானியரான ஒருமனிதரென்றே மதிப்பார்கள் பிளேட்டோ என்பார் தத்வஞானிகளில் ஒருவர் அவரது கொள்கைகளிற்பல ஸாக்ரடீஸ்கொள்கைகளை அடிப்படை-யாகக்கொண்டு எழுந்தனவாயினும், இரண்டிற்கும் பேதம் பெரிதுமுண்டு ஸாக்ரடீஸ் பிறரோடு சம்பாஷித்த விஷயங்களை இவரியற்றிய நூல்களில் ('The Dialogues') பார்க்கக் காணலாம் ஸாக்ரடீஸ்கொள்கைகள் எவை, பிளேட்டோ கொள்கைகள் எவை என்பதை உறுதியாக அந்நூல்களிலிருந்து கண்டறிவது இப்போது இயல்வதன்று

மேற்கூறிய ஆசிரியரிருவரும் இருவிதநோக்கத்துடன் தமது நூல்களை இயற்றினர் அப்புஸ்தகங்களிலிருந்து ஸாக்ரடீஸ்சம்பாஷணைகளும், அவற்றின் சாரமும், அவர் சம்பாஷித்த விதமும், அதன் நோக்கமும், அவருடன் சம்பாஷித்தோருடைய மனநிலையும், அதைக் கேட்டனுபவித்தோருடைய அபிப்ராயங்களும் வெளியாகின்றன ஒருவர் விட்டதை மற்றவர் நிரப்பிக்கொடுப்பதால், அந்நூல்கள் ஸாக்ரடீஸ்சரித்திரத்திற்குச் சிறந்த சாதனங்களாகின்றன

ஸாக்ரடீஸின் குடும்பவாழ்க்கையைப்பற்றிய விவரங்களும், அவரது உருவம் தோற்றம் முதலியவற்றைக்குறித்த யாவும், மேலெடுத்தோதிய நூல்களிலிருந்தே முக்யமாய் வெளியாகின்றன. அவரது பெருமையை உணராமல் அவரைத் தூற்றிப் பழிகூறிய நாடககவிகளாகிய அரிஸ்டோபானஸ்(Aristophanes) முதலியோரெழுதிய நாடகங்களிலிருந்தும் அவரது சரித்ரப்பகுதிகளிற் பல அறியக்கிடக்கின்றன.

மேற்கூறிய நூல்களனைத்தையுமாதாரமாகக்கொண்டு பலசரித்ரநூல்களும் பிறநூல்களும் ஆங்கிலத்தில் எழுதப்

படுள்ளனவாயினும், அவற்றுள் க்ரோட் (Grote) என்ற சரித்ரவாசிரியர் எழுதிய க்ரீஸ்தேசசரித்ரத்தையும், சர்ச் (F. J Church) என்பவர் எழுதிய 'ஸாக்ரடீஸ் விசாரணையும், மரணமும்' * என்ற புஸ்தகத்தையும் ஆதாரமாகக் கொண்டு, ஸாக்ரடீஸ்சரித்ரத்தை ஒருவாறு சுருக்கிக்கூற இங்கு முயன்றுள்ளோம். பலவிடங்களிலும் இம்முதனூல்களின் மொழிபெயர்ப்புகள் விரவிவந்துள்ளன என்பதை முன்னம் கூறிக் கதையைத் தொடங்குகின்றோம்.

ஸாக்ரடீஸ் சரித்திரம்.

II இளமைப்பருவம்.

[ஸாக்ரடீஸின் பிறப்பு—விவாகம்—இல்வாழ்க்கை—ஜீவனோபாயத்தின் சிறுமை—தேகத்தோற்றம்—பழக்கவழக்கங்கள்—இளம்பிராயத்தில் அறிவுவிருத்திக்கு ஏற்பட்ட சாதனங்கள்—யுத்தரங்கம்—பாடிடேயா—டீலியம்—ஆம்பிபாலிஸ்]

ஸாக்ரடீஸ் கி.மு. 469-இல் பிறந்தவர். அவரது பிதா ஸோப்ரானிஸ்கஸ் (Sophroniscus) என்ற ஒருசிற்பி. அவர் தாய் பானரீட் (Phaen. rete) என்ற ஒருமருத்துவச்சி. ஸாக்ரடீஸ் இளமைப்பருவத்திலேயே தமது குலவித்தையிற் கைதேர்ந்து பல சிலைகளைச் செதுக்கினர். அவற்றில் மூன்று பிற்காலத்தில் வெகுநாள் வரை † இவருடையவேலைப்பாடென்று ஆதன்ஸ் காட்சிச்சாலையில் (Aeropolis)

* The Trial & death of Socrates.

† Till the time of Pausanius about 180 A. D.

நிறுததபபடடிருநதன ஸாநதிப்பி (Xanthippe) என்ற ஒருபெணணை அவா மணநது மூனறு ஆணமககளைப பெற றூா இவளை அவா மணநதவருஷம நமககுத தெரியாது இவள மிகவும கொடியவள, பிடாரி, கணவனையும குழநதைகளையுங கடிநது பேசுவாள, திடடுவாள தினமும வீடு அமாககளமபோல விளஙகும வெடிதத சொலலே வேணும போதெலலாம அஙகுக கேடகலாம தனது தாககுணங களால மிகவும பொலலாதவளெனறு போவாஙகின அவள இழைககும கொடுமைகளையெலலாம அவா அதிகப பொறுமையுடன சகிததுவநதாா ஒருநாள தம மனைவி கூறும தீமொழிகளைப பொறுககககூடாமல அவா தமது வீடடைவிடடு வெளியேறி, வாயிறபடியில உடகாாநது யோசனையில ஆழநதிருநதாரெனவும, கோபாககினியால தபிககபபடட அவரது மனைவி மேலமாடிசென்று அசுதத நீா நிறைநத பாணடததை எடுதது அவரது தலைமேல கவிழததுவிடடாளெனவும, பாவம்! ஸாகரடீஸ ஒனறுஞ செயயததோனறாமல சிறிது திகைபபடைநது, பினனா புனனகையுடன, 'முனனே இடிபிடிததது, இபபோது மழைபெயதது!' எனறு சொலலிககொணடே வீடடை விடடுப போயவிடடாரெனவும கூறுவா, இனனும, அவள் தனது குழநதைகளையும கொடுமையாக நடததிவநதா ளெனறுங கூறுவா இககூறறுககளெலலாம, பினனுள ளோரால வரையபபடடனவாகும அவளை, குணததிற் கெடடவள எனறுமடடும ஸெனுபன எழுதிபபோநதாா. உலகின நனமைககாகவே உழைத்து,வறுமையைத தாமே மிகுதியாக விருமபி, குடுமபவிஷயஙகளிற சிறிதும பற் றினறி, தமது வாழநாளையெலலாம வீடடிறகுப புறமபே கழிததவரை, அவா மனைவி கொணடாடிப போறறுவா ளெனறு யாரேனும எதிரபாாபபாாகளோ?

அதீனியருள் தலைவனும் தலைவியும் சிறந்த நட்புடன் வாழ்வார்கள். அவர்கட்கு உடல் இரண்டாயினும், தாம் ஒருயிர்பெற்றதுபோல் கருதி, இணைபிரியாது இன்பதுன்பங்களை ஒருங்கே அனுபவிப்பர். அவ்வாறிருந்தும், ஸாக்ரடீஸுக்கு அவர் மனைவி இங்ஙனம் அபராதமிழைத்ததாகக் கூறுவதனால், அவர் தாமரையிலைமேல் தங்கும் தண்ணிய நீரின் துளிபோல் பற்றற்றுக் குடும்பவாழ்க்கையில் நின்றாரெனவும், தம் மனைவியின் பொறுமையை அவள் எதிர்பாராதபடி சோதித்தாரெனவும், அச்சோதனைகளைப் பொறுக்கக்கூடாத அப்பெண்மணி மதிகெட்டு மனம் நொந்து கணவனையும் குழந்தைகளையும் பேணாது விடுத்தாளெனவும் கூறுவதற்குப் பெரிதும் இக்கதை இடந் தருகின்றது. பரம சாத்விகரான ஸாக்ரடீஸ், அவளது தீச்செயல்களையெல்லாம் சகித்துவந்ததுந்தவிர, அவள் செய்வதெல்லாம் நன்மையையே பயக்குமென்று தம் குழந்தைகட்கு எடுத்துக்காட்டி, தாயைப் பழிக்காமற் போற்றிவரும்படி அவர்கட்குப் புத்தியும் புகட்டிவந்தார்.

அவர், ஏழைக்குடியிற் பிறந்தவராயினும், வறுமையின்வாயில் அகப்படாமல், ஏதோ உபாயமாகப் பொருளீட்டிக் காலங் கழித்துவந்தார். இவ்விதமாக, அவரது ஜீவனம் பலவருஷங்களாக நடந்தேறியது.

அவர் திடசரீரமுள்ளவர், நோய்களாற் பீடிக்கப்படாதவர், எவ்விதமான கடினவேலையையும் எளிதில் முடிக்கவல்லவர், களைப்பென்பதைக் கனவிலும் அறியாதவர், வெயிலையும் பனியையும் ஒருபொருட்டாக எண்ணாதவர். பாதரக்ஷையை அவர் எக்காலத்திலும் அணிந்ததில்லை. கிரீஸ்தேசத்திலும், அதையடுத்த நாடுகளிலும், பனியும்

வெயிலும் அவ்வக்காலங்களில் கொடுமையாக இருக்கும்
தண்ணீர் பனிக்கட்டியாகவுறையும் கூதிர்ப்பருவத்திலும்,
நிலங்கொதித்தெழும் முதுவேனிற்பருவத்திலும் அவர்
வெறுங்காலுடன் நடப்பார். எப்பருவத்திலும் அவர்க்கு
உடையொன்றே. பருவத்திற்கேற்ப உடையை மாற்றுகிற
வழக்கம் அவரிடம் இல்லை. அவர் உண்ணும் உணவு சாதா
ரணமானதுதான். மிகமிஞ்சி அவர் ஒருபோதும் புசியார்.
திருவிழாக்காலங்களிலும், வேறு விசேஷதினங்களிலும்
அவர் தமது வரம்பைக் கடந்து எவரினும் அதிகமாகச்
சுராபானம்பண்ணுவார். அச்சமயங்களில், அவரது மன
தில் ஒருசிறிதும் தன்பெற்றிபிறழாது வயப்பட்டே
நிற்கும்.

உடற்பயிற்சிசெய்யும்போது சில கடினவேலைகளைப்
பழகிவந்தால் எவரும் களைப்படைந்து மிதபோஜனஞ்
செய்வது வழக்கமாதலின், அவ்விதக் கடினவேலைகளை
ஸாக்ரடீஸ் அறவே தவிர்ப்பார். பரமாத்மாவாகிய கட
வுள், விருப்பு வெறுப்பு ஊணுறக்கம் முதலியவையின்றி
ஒரேதன்மையராயிருப்பதுபோல, அவரது சத்வகுணங்
களைப் பற்றுக்கோடாகக் கொண்டு உயிர்வாழ்விரும்பும்
ஒவ்வொருவரும், விருப்புவெறுப்புகளை அடக்கித் தமது
ஜீவனோபாயத்திற்குவேண்டிய சாதனங்களைக் கூடியவரை
குறைப்பதும், இயற்கையாக எழுகின்ற பசிதாகமுதலிய
வற்றை ஒடுக்கி வசப்படுத்துவதும், சுகவாசத்திற்காகத்
தாமே ஏற்படுத்திக்கொள்வனவற்றைப் பெருகவிடாது
அடக்குவதும் மனிதரின் முக்யகடமைகளென்று அவர்
கூறுவர். வியக்கத்தக்க தேகவமைப்பும் மெய்வலியும்
படைத்த அவர், தமது சிந்தையைப் புலன்களிற் புக

விடாது எளிதில வயபபடுததிககொணடார, உளளதைக்
கொணடு உவநதார, பிறரை எதிரபாராமலும, அவரது
பகைமையைப பொருடபடுததாமலும, தமதிஷடமபோல
அறிவைப பெருககுவதிலேயே காலததைக கழிததார

இவவிததேகபலமும சலிபபினமையும பெறறவர,
உடலழகு வாயககபபெறறிலர அவரது நடையழகும,
தடிதத நாவும, வெருணட கணணும, கணடோரககு நகைப
பைத தநதன யாவரும அவரை எளளனஞசெயதனர

அவரது உயாநதகுணஙகளைப பறறிப பலர பலவாறு
புகழநதுளளாரகள ஆயினும, அவர இயறகையில மிக
வும கோபிஷடரெனவும, அககோபததைத தலைகாட்ட
விடாது அடககிவநதாரெனவும, சிறசிலவேளைகளில அது
அடஙகாது பெருகி மனமொழிமெயகளால அவரைப
பிழைபடசசெயததெனவும இவரைபபறறி எழுதினோர
சிலர கூறுவர, மனவடககததிறகுச சாதனமாகுமெனறு
கருதியே அவர மணநதுகொணடாரெனவும கூறுப

ஸாகரடீஸது அறிவும ஒழுககமும முதலில எவவா
றிருநதன, பினனர எவவாறு முதிரநதுவநதன எனபவை
சிறிதும நமககுத தெரிநதில நாறபதாம ஆணடுவரை இவ
ரைபபறறிய விஷயஙகள ஒருவராலும எழுதபபடவிலலை.
இவரகாலததில ஆதனஸநகரம பெறறிருநத சிறபபையும,
அநநகரததாரின மேனமையையும, நாகரிகததையும,
ஞானததையும உறறுநோககின, இவர குழநதைமுதல
மனிதராகுமவரை நலலாசிரியரிடங கறறு நனமகக
ளுடன பழகி, அறிவுமுதிரசசிககுக காரணமான பறபல
கருவிகளாற சூழபபெறறிருததலவேணடுமெனபது திண

ணம் அக்காலத்து, ஆதென்ஸ்நகரம் கிரீஸ்தேசத்திற்குத் திலகம்போல் விளங்கிற்று. அதற்கொப்பாக எலிஸபெத், விக்டோரியா சக்ரவர்த்தினிகளின் காலத்து இங்கிலண்டையும், அகஸ்டஸ் (Augustus) காலத்து ரோமாபுரியையும், பாண்டியன் நெடுஞ்செழியன் காலத்துச் செந்தமிழ்நாட்டையுங் கூறலாமேயன்றி, வேறொன்றையுங் கூறுவது பொருந்தாது. ஆதென்ஸ்வாசிகளிற் பலர், பல துறைகளிலும் பெரும்பண்டிதர்களாய் விளங்கி, கிரீஸ்தேசத்தை அந்நாளில் மேன்மை பெறச்செய்தனர். கவிபாடுதல், பதுமைவனைதல், கட்டடமமைத்தல், சரித்திரமெழுதல், அரசியல் நடாத்தல், பிரசங்கஞ்செய்தல் முதலிய அரிய பெரிய விஷயங்கட்கு இன்றும் அவரே நமக்குத் தக்கல்யானவர். உலகில் அவ்வத்துறைகளில் அவர்களிட்ட பிச்சைதான் இன்றும் நின்று நிலவுகின்றது. இவ்வித மேன்மக்கள் ஒருங்கே வசித்த நாளில்தான் மகாஞானியாகிய ஸாக்ரடீஸ் தோன்றினார். அக்காலத்தில் இளைஞர் பலரும் ஒருங்கே தாழ்வுள்ளதை உற்றுநோக்கின், அம்மக்களும் அயல்மக்களுடன் பழகி உறவாடியிருத்தல்கூடுமென்பது தெரியாமல், எனினும், ஆதென்ஸ்நகரப் பெரியதனம் அந்நகரினரும் தங்கள் பொழுதை வீட்டினுள் கழிப்பதில்லை. இவ்வகைச் சிறப்புற்றோங்கிய நகரினர்கள் வசித்தமேலே யாவர்க்கும் உள்ளக்கிளர்ச்சியை ஊட்டுவதோடு, அறிவையும் பெருக்குமென்பதற்கு ஐயமின்று.

ஆதென்ஸ்வாசிகட்கு மற்றொருவிதமாகவும் அறிவு வளர்ச்சி உண்டாயிற்று. அது அவர்தம் அரசாட்சிமுறையால் ஏற்பட்டது. அந்நாளில் ஆதென்ஸ்நகரம் பலநாடுகளைக் கீழ்ப்படுத்திய பெரிய ராஜாங்கமாகத் திகழ்ந்தது.

குடிகளே அவ்விராஜயததை ஆணடுவநதனா குடிகள ஒருஙகேகூடிய அவையில ராஜாஙகவிஷயஙகள தீாமானிககபபடடன நகரததாா ஒவவொருவரும அநதசசபைககுத தவருதுவநதனா அசசபை, தறகாலததிறபோல அமைசசாகளால நடைபெறவிலலை, குடிகளால தோநதெடுககபபடட பிரதிநிதிகளால ஆளபபெறவுமிலலை இவவிதமான ஏறபாடடால ஆதனஸவாசிகளொவவொருவரும ராஜாஙககதிறகுரிய பெரியகாாயஙகளில தலையிடுமபடி நேரிடடது அவருடைய அதிகாரததிறகும ராஜயபபொறுபபிறகும அளவேயிலலை ஸவதேசராஜயவிஷயஙகள, சடடவிஷயஙகள, சணடைசமாதான விவரஙகள, உடனபடிககைகள, பிறதேசவயவகாரஙகள ,குடியேறறநாடடுச சமபநதஙகள முதலியவை சபையில தீாமானிககபபடுமபோது, ஜனஙகள தமமுள மாறுபடடுச சபையில தாநதாம கொணட கருததுககளை நிலைநிறுததிபபேசுவதை நாடோறும அஙகுக கேடகலாம இனனும ஒருதிறததாரின கொளகைககளை மறுதது மிகக திறமையுடன கேடபோா வியககுமபடி மறறொருசாராா பேசுவதையுங காணலாம இவைகளைக கேடபோராவவொருவரும இருவாமாறுகோளகளையும சீாதூககி, உணமையீதென ஒருதலையாகத துணிநதுரைததல அவசயமாயிறறு

இன்னும, அதீனியரின நயாயஸதலமும வேறொரு விதமாக அவாறிவை வளாததது நகரவாசி ஒவவொருவரும வேணடபபடுமபோது நயாயாதிபதியாய அமாநது வழககுககளைத தீாமானிககக கடமைபபடடிருநதனா இததகைய காரணஙகளினுல ஆதனஸவாசிகள மிகக அறிவாளராய இருநதனா அவாககுச சமானமாக இபபோது எததேசததிலும சாமானயரில ஆயநதெடுககமுடியாது.

ஆதலின, ஜனசபையிலும நயாயசபையிலும் நடநத சமபாஷணைகளையும பிரசஙகஙகளையும் கேடடு, மனத தெளிவடைநது ஸாகரடீஸ பிறாபோஸிவாதஙகளைத துருவி உணமையை நாடவலலவராயினரென று சொலல என்ன சநதேகம?

இவவிதம அவரது இளமைபபருவங கழிநதது அந நாடகளில அறிவினைப பெருககிறகுக காரணமான பல சாத னஙகள அவாககு அமைநதிருநதனவெனபது சொலலா மலேயமையுமாயினும, அவா இனனது படிததாா, வாலி பததில இவவிதவுணாசசியுடனிருநதாா, பிறகு எவவாறு அது வளாநதது எனபனவெலலாம ஊகததினகண அமைநதனவேயனறி, உணமையாயத தெரிதலகூடாவா யின. அதீனியாகுழநதைகளில ஒவவொருவரும வழகக மாகக கறகவேணடிய தேகப்பயிறசியும, இசைநூலும இவா நன்கு கறறிருததலவேணடுமெனபதை யாவரும ஒபபுககொளளலாம.

ஹோமா (Homer) முதலிய பணடைபபுலவரின் நூலகளில அவாககு நலல பயிறசியுணடெனபது அன னோ நூலகளிலிருநது மேறகோளகள அதிகபிரியதது டன அவா அடிககடி எடுததுககூறுவதனால விளஙகாநிற கும கரீஸதேசததுப பழையபணடிதரேழுவரது * ரதன வாகயஙகளைத தம நணபாகளுடன சிநதிததுக களிபு

---

*இவாகளை, சப்தமுனிவர் (The seven sages) எனறு கூறு வதுமுணடு இவாகளுடைய திருநாமஙகளாவன —ஸோலன் (Solon), கைலோ (Chilo), பிடடேகியஸ (Pittaeus), பியஸ (Bias), பெரியாணடா் (Periander), [இவருககுபபதிலாகச சிலா எபிமீனிடிஸ் (Epemenides) எனபாரை வைபபாா], கீளி

படைப்பது வழக்கமென்று அவரே பன்முறை கூறுவர். "உன்னை அறி" முதலிய அரியபெரிய வாக்கியங்கள் அவ்வெழுவர்க்கும் நாவில் உதித்தனவாகும் இவை, சுருங்கிய நன்மொழிகளால் ஆழ்ந்த கருத்தைவிளக்கவைத்து,நவின்றோர்க்கு இனிமைபயத்தலான், ஸாக்ரடீஸ் அவற்றில் ஈடுபட்டிருந்தார் அவரது சித்தாந்தத்திற்கு மூலம் மேற்கூறிய வாக்கியமேயாகும்

இனி, அவர்க்குக் கணிதமும் அக்காலத்தார் உணர்ந்தவரை இயற்கைசாஸ்திரமும் தெரியும் வானசாஸ்திரம், ரேகாகணிதம் முதலியவற்றையும் அவர் நன்றாக உணர்ந்திருந்தார். அக்காலத்து வழங்கிய தத்வசாஸ்த்ரக்கொள்கைகளிலும் அவர்க்கு நல்லபயிற்சியுண்டு ஆயினும், தத்வசாஸ்த்ரநுட்பங்களை முற்றும் விசாரிப்பது தகுதியன்றென்பது இவரது துணிபு வானசாஸ்திரம் மாலுமிக்கும், ரேககணிதம் நிலமளப்போனுக்கும் எவ்வாறு உபயோகப்படுகின்றதோ, அதுபோல, பிரசாஸ்த்ரங்களும் மனிதருடைய விர்த்திக்கும் காரியநிர்வாகத்திற்கும் சிறந்த உத

போபூலஸ் (Cleobulus) தேல்ஸ (Thales)

இவர்களுடையஅமுதவாக்கியங்களாவன —

(1) உன்னை அறி [Know thvself]
(2) விளைவை உன்னு [Consider the eud.]
(3) சமயமறி [Know thy opportunity]
(4) உலகில் அநேகர் உறுதீயோரே [Most men are bad]
(5) உழைப்பினால் ஆகாததொன்றுமில்லை. [Nothing is impossible to industry]
(6) அமிதமகல் [Avoid excess]
(7) பிணை முன்னறிகுறி பெருங்கேட்டுக்கே [Suretyship is the precursor of ruin]

வியர் இருக்கவேண்டுமென்று அவர் திடமாய்க் கூறினார். ஆகலின், மனிதர் மேம்பட வாழ்வதற்கு எம்மட்டுக் கற்க வேண்டுமோ அம்மட்டே அவர் கற்றுணர்ந்தார்.

அவரது நாற்பதாம் ஆண்டுவரை அவரைப்பற்றி இப்பொதுவான விஷயங்களே நமக்குத் தெரிவிக்கின்றன. இவையும் எழுத்துமூலமாக வந்தனவல்ல. முதன் முதல் எழுத்துமூலமாக அவரைப்பற்றி நாம் அறியக்கிடப்பது யாதெனில், பாட்டிடேயா (Potidaea) என்னுங் கோட்டையை அதீனியர்கள் முற்றுகைபோட்டபொழுது அவரும் அங்குச்சென்று கடும்போர் புரிந்தனரென்பதே. பாட்டிடேயாவென்பது, ஆதன்ஸ் ராஜ்யத்திற்கு அடிப்பட்ட ஓர் நகரம். சில காரணங்களினால் அது கலகஞ்செய்து ஸ்வராஜ்யத்தை நாட, அதீனியர் அதை முற்றுகையிட்டனர். கி. மு. 432-முதல் கி. மு. 429-வரை நிகழ்ந்த நீண்ட இம்முற்றுகையில், ஸாக்ரடீஸ் பசி தாகமுதலியவற்றைச் சற்றேனும் பாராட்டாமல், மற்ற அதீனியர்கள் கண்டு வியக்கும்படி பகைவரைப் பொருது நூழிலாட்டிக் கலக்கினார். அத்தருணத்தில் ஆல்கிபியாடிஸ் (Alcibiades) என்பாரோர் ஆதன்ஸ்வாசியைப் போர்க்களத்திற் பகைவீரர் கொல்லப்படாது காப்பாற்றி, மிகுந்த கருணையுடன் வெற்றிப்புகழ் அவர்க்கே கிடைக்குமவண்ணஞ் செய்தாரென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. கி. மு. 431-இல் அதீனியர்களுக்கும் லக்கிடிமோனியர்களுக்கும் (Lacedemonians) பெரும்போர் நிகழ்ந்தது. கி. மு. 424-இல் டீலியமென்ற (Delium) இடத்தில் நடந்த சண்டையில் அதீனியர் தோல்வியுற்றுப் பின்னிட்டனர். இப்போரில் ஸாக்ரடீஸ், லாக்கஸ் (Laches) என்ற இருவரும் பகை

வருந் திகிலையும்படி தம் வீரத்தையும் அஞ்சாமையை யும் வெளிப்படுத்தினரென்றும், எல்லோரும் இவர்களைப் போல போர்புரிந்திருப்பின் அதீனியர்க்குத் தோல்வியின் றி வெற்றியேகிடைத்திருக்குமென்றும் எழுதப்பட்டிருக் கின்றன. இப்போரில் ஸாக்ரடீஸ் ஸெனபன் என்பாரு டைய உயிரைக் காப்பாற்றினாரெனவும், பின்னிட்டுச் செல் லும் ஸாக்ரடீஸைப் பகைவர் தருக்கி ஊறுபடுத்தாமல் ஆல்கிபியாடிஸ் சகாயஞ்செய்தாரெனவும் கூறுவதுண்டு. கி மு 422-இல் ஸாக்ரடீஸ் மூன்றாமுறை ஆம்பிபாலிஸ் (Amphipolis) என்ற இடத்தில் நடந்த சண்டையில் மகா வீராவேசத்தோடு சத்துருக்களை எதிர்த்தார். இவ்விதம் தாம் பிறந்த நகரக்காக அதிகவுத்ஸாஹத்துடனும் தைரியத் துடனும் தம்முயிரையும் ஒருபொருட்டாக எண்ணாது உழைத்துவந்த சமயத்தில், அரிஸ்டோபானஸ்(Aristopha-nes) என்னும் ஓர் நாடகவாசிரியர் நாடகமொன்றினை வரைந்து, அதில் ஸாக்ரடீஸைப்பற்றி ஏளனமாகக் கூறி, பிறர் அவரை வெறுக்குமாறு அவர்மேற் சில குற்றங்க ளைக் கற்பித்தார். அவர் அவ்வாறு செய்வதற்கு அவரது அறியாமையே முதற்காரணம். அவரைக் குறைகூறுவது சரியன்று. கி மு ஐந்தாம் நூற்றாண்டின் மத்தியில் ஆதன்ஸ்வாசிகளுக்குள் ஒரு புதிய மனக்கிளர்ச்சி உண் டாயிற்று. அவர்கள் தம் முன்னோர்களின் ஒழுக்கங்களை யும் மதக்கொள்கைகளையும் கண்மூடித்தனமாக ஒப்புக் கொள்ளாமல், அவற்றைத் துருவி நாடித் தத்தம் அபிப் ராயங்களைக் கூசாமல் வெளிப்படுத்த முயன்றனர். இக் கிளர்ச்சியே ஆதன்ஸ் நகரில் அக்காலத்து நிகழ்ந்த பல விஷயங்களுக்கும் அடிப்படையாக இருந்ததலின், அதைப் பற்றிச் சிறிது கூறுவோம்.

அதீனியா மனக்கிளர்ச்சி.

[ஆதன்ஸ் நகரில் ஏற்பட்ட மனக்கிளர்ச்சி—அதீனியாவின் ஏகசக்ராதிபத்தியம்—சொல்வன்மையும், தர்க்கசாமர்த்தியமும் —முற்காலத் தத்துவசாஸ்திரிகளின் கொள்கைகள்—எலியாடிக் தத்துவசாஸ்த்ரசங்கத்தார்—ஸீனோ]

கி. மு. ஐந்தாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் கிரீஸ் தேசமெங்கும் குடியரசு நகரங்கள் தழைத்தோங்கி வந்தன. பாரஸீகவரசனாகிய ஸெர்க்ஸீஸ் என்பான் (Xerxes) அந்நாளில் கிரீஸ்தேசத்தைக் கட்டியாள எண்ணி, எண்ணிறந்த படைகளுடன் மேற்றிசையை நோக்கிச் சென்று, ஆசியா ஐரோப்பாக் கண்டங்களின் இடையிலுள்ள பாஸ்பரஸ் (Bosporus) ஜலசந்தியை அணுகினன். அதைக் கடந்துசெல்வதற்கு உபாயந்தேடுகையில், படகுகளை வரிசையாக நிறுத்தி, அதன்மேற் பலகைகளைப் பரப்பி, அப்படகுப்பாலத்தின்மேல் சேனையைச் செலுத்திப் போவதே ஏற்புடையதென்று அவ்வரசர்பெருமானுக்குத் தோன்றியது. அவ்வாறே அவன் கட்டளையால் படகுப் பாலம் எழவே, அவனது எண்ணிறந்த சேனைகள் ஏழு நாள் இராப்பகல் ஓயாது அதன்வழிச்சென்று, கிரீஸை யொட்டிய நாடுகளைக் கைப்பற்ற அடிகோலின. இச்செய்திகளையாவும் கிரீஸ்தேசத்தாருக்கு எட்டவே, அன்னோர் முதலில் அச்சத்தினால் பீடிக்கப்பட்டு ஒன்றுந்தோன்றாது திகைத்தனர். பிறகு குடியரசுநாடுகளெல்லாம் ஒன்று கூடிப் பகைவரைத் துரத்தி அடிப்பதற்கு வகைதேடின. இங்ஙனம் ஒருங்குகூடிய நாட்டார் கருதியபடியே சின்னாளில் காரியம் நிறைவேறிற்று. பாரசீகமன்னனை நீப்

ரோர் சிலப்போராகிய இருகூற்றிலும் முறியடிக்கப்பட்டுப் புறங் கண்டனர். அவனும் வந்தவழியை நோக்கி விரைந்தோடி உயிர்தப்பினன். இவ்வரியசெயலை இனிதாக முடித்தோரில் தலைமைவகித்தவர் ஆதன்ஸ்நகரத்துப் பெருமக்களே.

பாரசீகப்போர் முடிந்தவுடன், ஆதன்ஸ்நகரமானது மற்றநகரங்களைக்காட்டிலும் பலத்திலும் புகழிலும் செல்வாக்கிலும் ஓங்கித் தலைமைபெற்று, விரைவில் ஏகச்சக்ராதிபத்யங்கொண்ட பெரியதோர் ராஜ்யமாக மாறிவிட்டது. கிரீஸ்தேசத்துப் பிற குடியரசுநாடுகள் பெரும்பாலும் ஆதன்ஸ்நகரத்துக்குத் திறைசெலுத்தவும் வந்துவிட்டன. இதனால் ஆதன்ஸ்நகரத்திற்கும் மற்றநகரங்கட்கும் ராஜாங்கவ்யவகாரங்கள் ஏற்பட்டன. ஆதன்ஸ்வாசிகள் சிறந்ததோர் அரசுரிமையைக் கைக்கொண்ட காலத்தால் தமது பூர்விக உன்னதநிலைமையினையும், தேசபக்தியையும் இழந்து, பல கட்சிகளாகப்பிரிந்துகொண்டு தத்தமநன்மையையே நாடினவர்களாய், தத்தம் எதிரிகளுடன் வாதித்துப் போராடி வந்தனர். இதனறியும், ஆதன்ஸில் நியாயவிசாரணை மிகவும் பகிரங்கமாக நடத்தப்பட்டதனால், குற்றவாளிகளில் ஒவ்வொருவரும் தாமே முன்வந்து தங்கள் கட்சிவாதங்களை எடுத்துக்கூறி, சபையோரனைவரையும் தம்வழிப்படுத்துதல் முறையாக இருந்தது. இத்தகைய பலகாரணங்களினால் ஜனங்களியாவரும் தமது சொல்வன்மையைப் பெருக்குவதில் அதிகமாக முயன்றுவந்தார்கள். முதன்முதல் சொல்வன்மையிற் சிறந்துவிளங்கினவர் ஸிஸிலித்தீவில் அகிரிஜண்டமென்ற ஊரிற் பிறந்த எம்பிடாகளிஸ் (Empedocles) என்பவர். பிறரோடு சம்பாஷித்து அவரைக் கேள்விகளால் மடக்கி வெற்றியடைவதில், இடலி (Italy) தேசத்து எலேயா (Elea)நகரவாசியாகிய ஸீனோ (Zeno)என்பவர் முதன்முதல்பெயர்பெற்றார். இதுசிறக

ஸாக்ரடீஸ்காலத்திற்கு முன்னுள்ள தத்வசாஸ்திரிகளிற் சிலர், உலகத்தோற்றங்களும் அவைகளின் மாறுபாடுகளும் கடவுளின் சிருஷ்டியால் உண்டானவையென்று தமது முன்னோர் கொண்ட கருத்தை நம்பாது, ஐம்புலவுணர்ச்சிக்கு எட்டிய யாவும் பூதமொன்றின் வேறுபாடாகுமென்றும், வேறுசிலர் இரண்டுபூதங்களின் வேறுபாட்டால் ஆனவையென்றும், மற்றுஞ்சிலர் நான்குபூதங்களின் சேர்க்கையால் ஆவனவென்றுங் கூறி ஒருவாறு மனச்சமாதான மடைந்தார்கள். எலியாநகரத்துத் தத்வசாஸ்திரிகள் அக்கொள்கைகளை அடியோடு மறுத்து, உலகத்தோற்றத்திற்கும் மாறுபாட்டிற்குங் காரணமாகிய புலனுக்கெட்டாத வஸ்துவொன்று உண்டென்றும், அவ்வஸ்துவை நமது புத்தியைக்கொண்டு நாடிப் பகுத்தறிதல் கூடுமென்றும், அவ்வஸ்துவே மாறுபாடின்றி என்றும் நிலையாகவுள்ளதென்றும், அதைத்தவிர தமக்குக் கட்புலனாவனவெல்லாம் ஒருவரையறையின்றித் தோன்றி மறைகின்றனவாதலின், அவை ஜனங்களுக்குத் தத்தமக்குத் தோன்றியவாறு மாறான அபிப்ராயங்களைத் தருவனவென்றும், அவற்றை நம்பி எவரும் மதிமோசம்போகக் கூடாதென்றும் வற்புறுத்தினார்கள். இக்கொள்கைகள் தத்வசாஸ்திரிகளுக்குள் ஒரு புதிய கிளர்ச்சியை உண்டாக்கிவிட்டன. அவ்வெலியாநகரத்துத் தத்வசாஸ்திரிகளுக்குள்ளே ஸீனோவென்பவர் சமவாதஞ்செய்வதில் முதன்மைபெற்றுச் சிறப்புடன் விளங்கினார் ஆதலின், அவரது கொள்கைகளைக் கண்டித்து நிலைக்கவொட்டாமற்செய்வதிலேயே பண்டிதர்கள் பலர்க்குக் காலங் கழிந்தது. ஸீனோ, ஆதன்ஸ்நகர்க்குச் சென்று, சில அதீனியப்பிரபுக்களுக்குப் பாடஞ்சொல்லி, மிகுந்த பொருளை வேதன

மாகப் பெற்றார். அப்போது அவர் பெரிக்ளிஸ் (Pereclis) ஸாக்ரடீஸ் இருவருடனும் சம்பாஷித்ததாகச் சொல்வதுண்டு. ஸாக்ரடீஸுக்கு அந்தச் சமயத்தில் வயது பத்தொன்பது.

ஸீனோ சிறப்புற்று விளங்கிய நாளில், பிறர் கொள்கையை எதிர்மறைமுகத்தால் வாதித்துப் பிழைகூறுகிற வழக்கம் முதலில் ஏற்பட்டது. அவர் தொடைவிடைமூலமாகச் சம்பாஷணைமுறையை ஒழுங்குசெய்ததுபோலவே, பிறர் கொள்கைகளை எதிர்மறைமுகத்தால் துருவியாய்ந்து சீர்தூக்கி உண்மையை நாடுவதையும் முறைப்படுத்தினார். அதுமுதல் தத்வ ஆராய்ச்சியில் எதிர்மறைமுகத்தால் ஆராய்வது மிகுதியாகக் கையாளப்பட்டது. கி. மு. 450-க்குப்பிறகு கிரீஸ்தேசத்தில் இவ்வாறு சமவாதஞ்செய்யும் பண்டிதர்களும், தமது சொல்வன்மையால் கேட்போரைத் தம்வயப்படுத்திக் காரியசித்திபெறும் பண்டிதர்களுமாகிய இருவகை வித்வான்கள் கிளம்பினார்கள். அந்நாளிலுள்ள ராஜாங்கமுறையும், செய்யுள் நூல்களின் மேம்பாடும், தத்வ ஆராய்ச்சிகளின் நிலையும், மேற்கூறிய இருவித வித்வான்கள் தோன்றிப் பொலிவுபெறுவதற்குக் காரணங்களாயின.

பண்டிதர்களுடைய நுண்ணறிவு இவ்வண்ணம் இருவேறு துறைகளிலும் சிறந்துவிளங்கிற்று. சிலர், நாட்டிற்குத் தாம் செய்யவேண்டிய கடமைகளை மேலாகக் கருதி, வைதேசவுத்தியோகங்களில் அமர்ந்து, சொல்வன்மை முதலிய தம் சாமர்த்தியங்களால் சிறப்புற்றார்கள். சிலர், ஜனக்கொள்கைகளைச் சீர்திருத்தி உண்மையைத் துருவி நாடுவதில் தமதுநாட்களைக் கழித்துவந்தார்கள். இவ்விரு

கட்சியார்க்குள் தத்தம் துறையே மேலானதென்ற வாதம் நிகழ்ந்தமையின், ஒருவரையொருவர் இகழ்ந்து கூறினர் ஸாமானியஜனங்களோ, இவர்களுள் ஏற்றத்தாழ்வைக் கண்டறியச் செயலற்று, இருகட்சியாரையும் ஒருங்கே வெறுத்தனர் என ஜனங்கள் அவரை அவ்வாறு வெறுத் தார்கள் என்பதைக்குறித்து இனி விளக்குவோம்



4-வது அதிகாரம்

ஸோபிஸ்ட்ஸ் என்ற ஞானிகள்.



[ஸோபிஸ்ட்ஸ என்ற ஞானிகள்—ஆதன்ஸ்நகரில் ஏற்பட்ட கல்வித்துறைகளின் விரிவு—ஸோபிஸ்டஸ் என்னும் பதத்தின் பொருள்—ப்ளேடோ கற்பித்த பொருள்—அவர்களைப்பற்றிக் கொண்ட தவறான எண்ணங்கள்—அவரது போதனையால் அதீனியவாலிபர்கள் அடைந்த நற்பயன்—குணக்கேடு செய்பவரல்லர்]

ஆதன்ஸ்வாசிகளியாவரும், முன்னாளில், தேகத்தைத் திடப்படுத்தும் தேகப்பயிற்சியையும், மனதைக் குளிர்விக்கும் இசையையும் கற்றுவந்தார்கள் வீணைவாசித்தல், பாடுதல், நல்ல கவிகளைச் செவிக்கு இன்பமுறக் கேட்டல், கேட்டவற்றைச் சிந்தித்தல், அவைகளில் எவையேனும் குற்றங்குறைகள் உளவாயின் அவற்றைக் கண்டறிதல், சொற்களின் இயற்கையான உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளுதல் முதலியவை அவ்விசைநூற்பயிற்சியில் அடங்கின நாளடைவில் வானசாஸ்திரம், பூகோளசாஸ்

ரம், இயற்கைத்தத்துவசாஸ்திரம் முதலிய கலைகளையும்
அறிந்து பிரசங்கவன்மையையும் பெறுவது அவர்கட்கு
அவசியமாயிற்று. இவையனைத்தையும் ஒருங்கே ஜனங்
களுக்குக் கற்பிப்பதற்குச் சிறந்த இசையாசிரியர்கள் முன்
வந்தார்கள். அவர்கள் மேற்கூறிய கலைகளிற் கைதேர்
ந்து, தமது சொல்வன்மையால் அவ்வறிவை மாணவர்க்
குப் புகட்டிப் பிறருடன் வாதாடுவதில் வன்மைபெற்
றிருந்தனர். இவ்வாசிரியர்களை ஸோபிஸ்டஸ் (Sophists)
என்று ஜனங்கள் அழைத்தார்கள். ஸோபிஸ்டஸ் என்ப
தற்கு அறிவிற் சிறந்தோர் அல்லது ஞானிகள் என்பது
பொருள். இவர்கள் கல்விகேள்விகளிலும் கூரிய அறிவி
லும் மற்றெவரினுஞ் சிறப்புற்று விளங்கினராதலின், அவர்
கட்கு அப்பட்டம் நிலைத்துவிட்டது. சிறிதுகாலத்திற்குள்,
அச்சொல்லுக்கு வேறு இழிவான ஒரு பொருளை, பளே
டோ என்பவர் கற்பித்துவிட்டார். ஸோபிஸ்டஸ் என்ப
வர்கள் அக்காலத்தில் மிகுந்த ஊதியத்தைப் பெற்றுப்
பிறர்க்குக் கற்பித்துவந்ததனால், செல்வர்களே பெரும்
பான்மையாக அவர்களிடம் கற்றுவந்தனர். ஏழைகள்
அவர்களை அணுகுவதற்கும் இயலவில்லை. குருசிஷ்ய
முறையானது, தலைவன் தலைவியரின் நட்பையும், இணைபிரி
யாத இருநண்பரின் கேண்மையையும் ஒத்ததாகலின்,
பணத்திற்குப்போதிப்பது அத்துணைச் சிறப்புற்றதன்றென
வும், அவ்வாறுசெய்யின் அவர்களிடம் பக்திவிசுவாசங்
கள் ஏற்படாவென்றும் ஸாக்ரடீஸ் கூறினர். இதனால்
அவர்களுக்கு அனேகரிடம் மிக்க வெறுப்பு எழுந்தது.
இனி, பணம் பெற்றுப் படிப்பித்ததற்காக, ஜனங்களும்
ஸோபிஸ்டஸ் என்பவர்களை வெறுத்தனரெனக் கூறுவது
முண்டு. அவர்கள் அவ்வண்ணம் பேராசைகொண்டு

பொருளீட்டினார்கள் என்பதை நிலைநிறுத்துவதற்குப் போதிய சான்றுகள் கிடையா. ஆயினும், பிளேட்டோ என்ற தத்வஞானி, அவர்களை ஞானமில்லாத பாஷண்டர்களென்றும், அறிவைக்கொண்டு வாணிபஞ்செய்யும் அறிவீனரென்றும் கூறியதனால், அரிஸ்டாட்டில் (Aristotle) முதலிய பிற்காலத்து ஆசிரியர்களும் அவ்வாறே அவர்களை இழித்துப்பேசினார்கள். இது பிளேட்டோவின் குற்றத்தால் ஏற்பட்டதேயன்றி வேறன்று. பிளேட்டோ சிறந்த ஒருதத்வ ஞானி, உண்மையைச் செவ்வனே நாடுபவர். ஸோபிஸ்டஸ் என்பவர்களோ, தத்வஆராய்ச்சியை முற்றும் கைவிட்டு, காலத்திற்கேற்றபடி தமது சொந்தவேலைகளையும், நகரத்திற்குத் தாம் செய்யவேண்டிய கடமைகளையும் அதீனியர் தெளிந்துசெய்யுமாறு அவர்களுக்குப் போதித்து, அவர்களைத் தேசபக்தியிலும், நீதிநெறியிலும், சொல்வன்மையிலும் மேம்பட்டோரென யாவரும் மதிக்கும்படி செய்தார்கள். இவ்விதம் செய்ததற்குக் கைம்மாறாக, அவர்களின் மாணாக்கர்கள் மிகுந்த ஊதியத்தை அவர்களுக்கு அளித்துத் தமது நன்றியறிவைக் காட்டினர். ஆதலின், இவர்கள் பொருளாசைகொண்டு போதித்தார்களென்பது பிழையான அபிப்பிராயமாகும்.

அதீனியவாலிபர்களை இங்ஙனம் தமது நாட்டிற்கு ஊன்றுகோல்களாக்கி, அதனுன்னதைச் சிறக்கச்செய்த மேலோர்பேரில், அநியாயவழக்குகளைச் சரியென்றே சாதிக்கவும், தீயவற்றை நல்லவைபோல் தோற்றுவித்துக் கேட்போரைப் பலவிதஉபாயத்தால் ஏமாற்றி வயப்படுத்தவும், தமது சிஷ்யர்களுக்குக் கற்பித்தனர் என்ற அபவாதத்தைச் சுமத்துவது நியாயமாகுமா? ஆராயுங்கால், ஜனங்

சொற்சோர்வின்மையையும, பரசஙகசக்தியையும பெற ஒவ்வொருவரும முயலவேணடும எனறும, அவவாசிரியா வறபுறுததினா. இககொளகை ஸாகரடீஸுககும உடன பாடுதான "தததவசாஸதரிகளெலலாம பிதறறியவா கள, அவரது கொளகைகள ஒனறுககொனறு மாறுபா டுளளவை, அவரது ஆராயசசி பயனறறது, நிலைபெறாதது, மததகோடபாடடிறகு மாறானது கடவுளால விரிககப படாத மறைபொருளகளை ஆயநதுதேடுவது கடவுளுககு அதிருபதியைக் கொடுககும இவவாராயசசியிற செலுத தும காலததை நலவழியிற செலுததுவது உததமம" என பா ஸாக்ரடீஸ.

ஸோபிஸட்ஸ கூடடத்தாரை, இவவாறு நாஸதிக ரெனறு கருதியதோடமையாது, அதீனியவாலிபாகட்குத தீககொளகைகளைக கறபிததது, அவாமனததைக கெடுத துவிட்டாரெனற அபவாததைதயும ஜனஙகள அவாதலை மேற சுமததினாகள. திரநாடிபபாாததால, அவாகளுக குள கொளகையிலேனும, கறபிககும முறையிலேனும ஒறறுமை இலலை. ஊதியமபெறறுப பலவிஷயஙகளைப பறறி நினைககவும, பேசவும, பேசியதுபோல நடததவும, வாலிபாகளைப பயிறறி, நலல தேசாபிமானிகளாகச செய வதிலேதான அவாகள ஒததிருநதாாகள. அவாகள கொணட கொளகைகள வேறு, சென்ற வழிகளும வேறு; நோககியநோககஙகளும வேறு, ஆதலின, அதீனியவாலி பாமனதை அவா கெடுததாரெனறு சொலவது தகுதி யன்று அமமேனமககளின உபதேசத்தால, குணததிலும ராஜாங்க நிாவாகததிலும, அதீனியவாலிபாகள மேம பட்டு யாவராலும நனகுமதிககபபடடாாகள. குடியரசு

அமமேனமககளால நனகு தழைததது. கேவலம உரை யாடுவதைமட்டும அவா கறபிககவிலலை, உரையினவழி நினறு வேலைகளை ஊககிசசெயயவும அவாவறபுறுததினுர் தீயவழிகளில வாலிபாகளைப புகுவிததால, நஷட்..அவ வாசிரியாகளுககனறே? அவவிதம புகுததுவதை அறிநத பெறருா எவரேனும தமது மககளை அவரிடம ஒபபிப பாாகளா? ஆதனஸவாசிகள அவரிடததில வைதத மதிப பையும, செலவமபடைதத வாலிபாகள அவரிடம கவிந ததையும நோககினுல, ஸோபிஸடஸ எனற ஞானியாரின சிறபபும, ஆறறலும, மேனமையும, புலமையும இனிதின விளஙகாநிறகும உடபகைகொளளல, பிறனிலவிழைதல, களளுணணல, வெஃகல, வெகுளல, கயமை முதலிய கூடாவொழுககங்கள கடவுட்குமுணடெனறு புராணங களபுகலகினற கறபிதககதைகளை முதனமுதல கண்டித துககூறியவருமஇவரே ஜனஙகள இவரை வெறுதததறகு இதுவும ஒருகாரணமாகும்

இதுகாறும, கரீஸதேசததிலும, அதன திலகம போல விளஙகிய ஆதனஸநகரிலும ஏறபட்ட மனக் கிளாசசியைபபறறிக கூறிஞேம ஜனஙகளின அறிவுப பெருககிறகேறப அவரது நூலகளும தழைததோஙகின. இதிஹாச புராணநூலகளும,செயயுணூலகளும எவவாறு தழைததோஙகினவோ, அவவாறே அவரது நாடக காவ யஙகளும நாகரிகததிறகேறபத திருததமடைநது விளங கலாயின. பிறாகொளகைகளை மறுததுரைபபதறகும், பிறரை எளனஞெசயவதறகும, தமது கொளகைகளைக கலவிபயிலாத பலாககுந தெரிவிபபதறகும, பிறரை நல வழிபபடுததுவதறகும நாடகஅரஙகம அநநாளில சாதன

மாக ஏற்பட்டது. ஆதனைஸநகரததில அது அடைந்த பெருமையை உணாநதாலனறி, ஸாகரடீஸைபபறறி இனிக கூறபபடும விஷயஙகள எளிதின உணரபபடா வா[illegible]ன, அநநாடகததின வரலாறறைபபறறி இனிக கூறுவோம.



5-ஆம அதிகாரம்

கிரீஸதேசதது நாடக காவய வரலாறு.



[கிரீஸதேசதது நாடகவரலாறு—மதசமபநதமான விழாக கள—சோகநதுபாடுவது—ஒருவன தனிததுப பாடுவது—சரி யான நாடகம—துககமுடிவுகொணட நாடகம—நாடகவரககு செலவது யாவாககும எளிதானது—அதைபபாாததுவநத அதீனியாது மனவேறுபாடு—மஙகல (சுக) முடிவுகொணட நாடகம—அது விளைதத கேடு—நாடகம நாடடைநத மாறு பாட்டின இடைநிலையை விளககியது]

பணடைத தமிழநூலகளெலலாம இயல, இசை நாடகமெனற மூனறுபாகுபாடுகளில அடஙகுகினறன அதுபோலவே, ஸாகரடீஸகாலததில, கிரீஸதேசததாரது நூலகளெலலாம அமமூவகைபபகுபபுககளில அடஙகின. கறறோாகள அவறறை மிகுநத ஊககததுடனும விருப பததுடனும பயினறுவநதாாகள ஸாகரடீஸகாலததிறகு முன இததகைய பகுபபுககள இலலை இயலிசையிரண டும இசைநதேவநதன. தமிழாகளில தெருககூததாடும

வழக்கம் இருப்பதுபோல், அவர்களிடத்திலும் ஒருவிதக் கூத்து இருந்ததேயன்றி இக்காலத்திலுள்ளதுபோல் நாடகம் என்பது நடைபெறவில்லை அக்கூத்துக்களெல்லாம் திருவிழாக்காலங்களில் நடிக்கப்படும் கூத்தின் கதைப் போக்கு, சுபமாக முடிவதில்லை புராண இதிஹாசங்களிலிருந்து கதைகள் தேர்ந்தெடுக்கப்படும் நாடகத்தநாயகர்கள் தேவர்களும், புராணேதிஹாசகத்தலைவர்களுமாவர். அக்கூத்து நடைபெறுங்காலத்து அதிற்சேர்ந்தோரெல்லோரும்* கூடிப்பாடுவார்களேயன்றி நடியார் பிறகு அப்பாட்டுடன் ஒருவர்கூற்றாக நீண்ட† புனைந்துரையொன்று கூட்டப்பட்டது பின்னர், இருவர் தம்முடன் சம்பாஷிப்பதை அதனுடன் சேர்த்தார்கள் முடிவில், முன்கூறிய பாட்டுடன் மூன்று பாத்திரங்கள்கொண்ட ஒழுங்கான நாடகமாக இது மாறிவிட்டது சோபோகிளிஸ (Sophokles) என்ற நாடகவாசிரியர் ஒருவித ஹாஸ்யநாடகத்தையும் (Satyrical) அதனுடன் சேர்த்தார்

இந்நாடகத்தை அரங்கேற்றுவதற்கு வேண்டிய செலவை, ஆதன்ஸ நகரவாசிகளாகிய பதின்வேறுகூட்டத்தாருள் வகைக்கொருவராகத் தெரிந்தெடுக்கக் கனவான்கள், தத்தம் கூட்டத்தைச் சேர்ந்த ஆசிரியர்க்கு அளிப்பார்கள் தற்காலத்திலுள்ளதுபோல நாடகசாலையென்பது அன்னோரிடம் முதலில் இல்லை நம்மவர் அமைத்துக்கொள்ளும் மேடைபோல, அவர்களும் வேண்டும்போது மரக்கால்களை ஊன்றிச் சாரத்தைக் கட்டி, அதனைப் பலகையால் வேய்ந்து அம்மேடையையே அரங்கமாகக் கொண்டு நடித்தார்கள் கி மு 500-க்குப்பிறகு ஒரு

* Chorus † Monologue

முறை இவவாறு நாடகம நடநதேறியபோது, சாரம் முறிநது விழவே, சிலஜனஙகளுககு உயிரசசேதமுணடா யிறறு இவவித அபாயஙகள மீணடும நேராதவாறு சாச வதமான ஓா அரஙகம கறகளால அமைககபபடடது ஸெர்கஸீஸ் (Xerxes) எனற பாரசீக அரசன கரீஸின மீது படையெடுததபோது, இககளரி, பிறகட்டிடஙகளோடு தகாபபுணடது அதீனியா அபபாரசீகமனனனைப புறமி டதது தாககித தமது நகரை மீடடுககொணடவுடன, அதைச செவவணம புதுபபிததாாகள அபபோது நாடக வரஙகம பனமடஙகு பெரியதாகவும அழகாகவும கடடப படடது 30000 ஜனஙகள ஒருஙகுகூடி ஆடடததைக கணடு களிககுமபடி அது அமைநதிருநதது. பாரசீகரைப புறஙகணடதுமுதல ஆதனஸநகரததின செலவாககு ஓஙகி யதுபோலவே, அநநகரததாருடைய நாகரிகமும அவா களுடைய நாடக காவயஙகளும நாளுககுநாள வருததி யடைநதன துககமுடிவைககொணட நாடகம அககாலத தில முதனமுதல கவினபெற அமைககபபடடது அவ விதநாடகம வரைவதில முதனமைபபடடம பெறுவதற காக நாடகவாசிரியாகளுள பெருமபோடடி நிகழநதது இதுபறறி ஆணடுதோறும எணணிறநத நாடகஙகள எழு தபபடடன

இநநாடகஙகள ஆடததொடஙகியதுமுதல சிலகாலம வரை வநதுபாாபபவரிடம பணமொனறும வாஙகவிலலை பிறகு உயாநத கனகமைநத கட்டிடததில இவை நடத தபபட்டபோது, ஆதனஸநகரம பெரியதோா ராஜயததிற குத் தலைநகராயிருநதமையின அயலநாடடாா (பரதேசி களா) கூடடமாக எபபோதும நகரில தஙகி, அநநாடக

களைக கணடுகளிதது வியநதுவநதனா அதுபறறி, ஆதனஸ நகரவாசிகளுககு நாடகமபாாகக இடஙகிடைப பது அரிதாகிவிடடது இதைதத தடுபபதறகாகச சிறிது பணம வநதுபாாபபோரிடம வசூலசெயயத தீாமானித் தாாகள ஒவவொருவரும இவவளவுதான கொடுகக வேணடுமெனற எறபாடு முதலில இலலை செலவாகள அதிகபபணஙகொடுதது இடஙகளை அமாததிககொணட தனல, ஏழைகள நாடகமபாாபபதறகு இடமிலலாமற் போயிறறு இககுறையை நீககுவதறகும ஏழைகள செல வா யாவருமகணடு களிபபதறகும, பெரிகளிஸ் (Pericles)* எனற மகான ஒருபாயநதேடி, ஏழைகளிடததில
சிறிதுபணமும, தனவானகளிடததில முமமடஙகுபண மும வாஙகுமபடி தீாமானிதது, திருவிழா இரணடுநாட் களிலும தனவான ஏழை யாவரும நாடகததைககண்டு கழிபேருவகையெய்த நகரபபொதுபபணததிலிருநதுஅப பணததைப பெறவும அவா எறபாடுசெய்தார். பணததைப பெறறுககொணடவாகள நாடகசாலைசென்று நடபடனவறறை நோககிக களிகூரலாம அனறேல, அப் பணததை மிசசபபடுததித தமது சொநதச செலவுக்கு உபயோகபபடுததிககொளளினும கொளளலாம இவவித மாகநகரததாாயாவரும பாாததுமகிழசசிபெற ஸௌகர் யம் ஏறபட்டபோது, நலலறிவும, மனோரமயமும, நற் காடசியிற சுவையும ஆதனஸவாசிகளிடததில நாளுககு நாள் வளாபிறைபோல வளாநதுவநதனவெனபது சொல லாதேவையும. துககமுடிவுகொணட நாடகங்களும், நாளடைவில, இயலநூலகளினினறும வேறுபடுததிப்

* One obolus (1¼ d.) for the poor ond 3 oboli for the better.

பாராட்டப்பட்டு,நாடகநூல்களென்றே தனித்துப் போற்
றபபட்டன.

மங்கலமுடிவுகொணடநாடகம (Comedies) இதற்
குச சிறிதுகாலததிறகுபபிறகே எழுநதது நமமவாகளுள
காமனபணடிகை என்ற விழா நடைபெறுவதை யாவரும
அறிவா. அவவிழாநாளில, சிலவிடஙகளில விகாரமான
பாடடுககள பாடடபபடுகின்றன ஆண பெண என்ற
வேறறுமையை மறநது ஜனஙகள தகாத காரியஙகளைத
தடையினறிச செயகின்றாகள அதுபோலவே, ஆதனஸ
நகரில ஒருவிதத திருவிழா கொணடாடபபடடது. அது
நடைபெறுமபோது முறறிலும நிநதனைககிடமாகும
தகாத காரியஙகளை ஜனஙகள கூசாது செயதுவநதாாகள.
இதை அடிபபடையாககககொணடு மஙகல முடிவுறற நாட
கஙகள எழுதபபடடன புராணேதிஹாசஙகளிலிருநதும
அக்காலதது மனிதாகளுளளும நாடகததிறகுத தகுநத
பாததிராகளைத தோநதெடுததாாகள ராஜாஙக விஷயங
களில ஜனங்களுககுள ஏறபடட கட்சியானது நாடகம
வரைவதறகு அநுகூலமாயிருநதது நாடகவாசிரியா
அனேகா கிளமபி, மஙகலமுடிவுகொணட நாடகஙகளை
எழுதி ஜனஙகளை மகிழவிததுவநதாாகள அவாகளில
முதனமையாககக கூறபபடுபவா மாகனீஸ் (Magnes,)க்ரே
டீனிஸ் (Kratenes,) அரிஸ்டோபானஸ் முதலியோரே.
க்ரேடீனிஸ எனபவா மஙகலவீறறு நாடகஙகளை ஒரு
வாறு ஒழுங்குபடுததியதோடு, துககமுடிவுகொணட நாட
கஙகளை (Tragedies) ஜனஙகள மதிததுக கொணடாடுவது
போலவே இவற்றையும மதிககுமபடிசெய்தாா இமமங
கல முடிவுகொண்ட நாடகஙகளை வரைநத ஆசிரியர்,நகரப

பெரியோர்களைத் தங்கள் நாடகங்களில் பெயர்குறித்துப் பழித்துக்கூறி, கேட்போரெல்லாரும் அவரை இகழ்ந்து பரிக சிக்கச்செய்தார்கள். பிறகு இவ்வாறு பெயர்குறித்துத் தூற்றுவது ஒழுக்கவிரோதமானதென்று தடுக்கப்பட்டதனால், சிறிதுகாலம் இந்நாடகங்கள் பழிமொழிகளின்றிப் பயின்றுவந்தன. அரிஸ்டோபானஸ் இளம்பியபின்னர், மங்கலமுடிவுகொண்ட நாடகங்கள், அவதூறு மொழிகள் நிரம்பப்பெற்று மனத்தாலும் நினைக்கலாகாத தாழ்ந்த நிலையை அடைந்தன. கி பி 392-க்குமேல், இவ்வித அவதூறுமொழிகளை நாடகத்தில் அமைக்கக் கூடாதென்று அதிகாரிகள் தடைசெய்ததனால், விரைவில் அவை முற்றிலும் நீக்கப்பட்டன. மங்கலமுடிவுகொண்ட நாடகங்கள் பின்பு சீர்பெற்று விளங்கலாயின.

இவ்வாறு கொஞ்சகாலத்திற்குள்ளாக மங்கலமுடிவும், துக்கமுடிவுங்கொண்ட நாடகங்களை யாவரும் நோக்கிப் பெருமிதமடையத் நகரவதிகாரிகள் ஏற்பாடுசெய்ததனாலும், அதீனியர்களுக்கு அந்நாடகங்களில் கூறப்படும் திப்பியகற்பனைகளும், சிருங்காரரசங்களும், புதிய அபிப்ராய பேதங்களும் எளியவாகிவிட்டன. துக்கமுடிவு கொண்ட நாடகங்களிற் கண்ட வீரரசங்களும், சோகரசங்களும், கேட்போர் மனத்தைக் கவர்ந்து உருக்கின. மங்கல முடிவுகொண்ட நாடகங்களோ, ஜனங்களுக்குப் பிறதூஷணையாற்பெறும் பிரியத்தையும், நகைப்பையும் தந்தன. அதீனியர்கள் இயல்பாகவே மிகப்பொறாமையுள்ளவர்கள், பிறர் தம்மைத் தூற்றினும் அதை ஒருபொருட்டாக மதியார். அவ்வாறிருந்தும், ஸாக்ரடீஸ்காலத்தில் நகரமேன்மக்களைப்பற்றிக் கர்ணகடூரமான மொழிகளை

வெளிப்படையாகக் கூறுவதையும், அதைக்கேட்டு ஜனங்கள் மகிழுவதையும் நோக்கினால், மங்கலமுடிவுகொண்ட நாடகங்களால் நகரவாசிகள் அடைந்த தாழ்வான நிலைமை நன்கு விளங்கலாகும். அவ்விதநாடகங்களை நோக்கிய ஜனங்கள், அதீனியசிரேஷ்டர்களைப் பற்றி மாறான அபிப்பிராயங்களைக் கொண்டார்கள். இவ்வண்ணம் கருதப்பட்டவருள் ஸாக்ரடீஸும் ஒருவர்.

இன்னும் ஸோலன் (Solon)* என்ற மகானது காலத்தில் கேவலமாகக் கருதப்பட்ட நாடககாவியங்கள் ஒரு நூற்றாண்டிற்குள் இதிஹாசமுதலிய செய்யுணூல்களினும் சிறப்பாக மதிக்கப்பட்டன. கதை நிகழ்ச்சிகளைமட்டும் நாடகவாசிரியர் கூறிப்போகவில்லை. கதாநாயகர்கள் சந்தர்ப்பத்திற்கேற்பப் பிறரோடு தர்க்கிப்பதும், நீண்ட பிரசங்கங்களை அமயத்திற்கேற்றபடி இசைத்து ஆசிரியரது சொல்வன்மையைச் சோபிக்கச்செய்வதும், நாடகம் பார்ப்போரிடம் நியாய அநியாயங்கள் இவையென உணரும் உணர்ச்சிகளைப் பெருக்குவதும், நாடககாவியங்களின் லட்சணங்களெல்லாங்கொண்டு, நாடகவாசிரியர் தமது நூல்களை இயற்றினர். அவர் எழுதிய நாடகங்களே, பின்னர் எழுந்த ப்ரசங்கநூல்களுக்கும், தர்க்கநூல்களுக்கும், தத்வநூல்களுக்கும் ஆதாரமாயின.

* The celebrated Athenian Law giver and Statesman who lived from B C. 639-559.

6-ஆம் அதிகாரம்

ஸாக்ரடீஸைப்பற்றிய அபவாதங்கள்.

[ஸாக்ரடீஸைப்பற்றிய தீய எண்ணங்கள்—அரிஸ்டோபானிஸ்—தன் அறியாமையால் அவன் ஸாக்ரடீஸுக்குச்செய்த தீமை—ஆர்கினூஸே போர்—தளகர்த்தர் எண்மரது விசாரணை—அச்சமயத்தில் ஸாக்ரடீஸ் காட்டிய உத்தமகுணங்கள்—லியோனும், ஸாக்ரடீஸும்.]

மேற்கூறிப்போந்தவாறு, ஆதன்ஸ் நகரில் உண்டான மனக்கிளர்ச்சியையும், அந்நகரின் மேன்மையையும், நகரத்தாருக்குள் எழுந்த கட்சியையும், நாடககாவியத்தின் வரலாற்றினையும், பலகட்சியார் தமது எதிரிகளைப் பங்கப்படுத்துவதற்கு நாடகஅரங்கை உபயோகித்ததையும், இதை உற்றுநோக்கிய ஜனங்கள் நகரத்துச் சீரியோர்மேல் வீணுக்குக் கெட்டெண்ணங் கொண்டதையும் நன்றாக அறிந்தோர்க்கு, அரிஸ்டோபானிஸ் செய்கை வியப்பாகத் தோன்றாது. அரிஸ்டோபானிஸ் என்பார், புதிய அக்கிளர்ச்சியை மனதார வெறுத்ததோடு, அது தீயவொழுக்கத்திற்கும் தேவதூஷணைக்கும் இடந்தருமென்றும் கருதினார்.

தம் முன்னோர்களுடைய சிறந்த ஒழுக்கங்களையும், அவர்தம் வீரச்செயல்களையும், மறுவார்த்தை கூறாது இட்ட கட்டளையை அவர் தலைமேற்கொண்டு இனிதினியற்றியதையும், அரிஸ்டோபானிஸ் நினைந்து நினைந்து, இவை இப்போது இலவாயினவேயென்று இரங்கி, ஸோபிஸ்டர்

என்ற புதியகொள்கையாளரைக் கண்டித்தற்காகவே அவர்
தம் நாடகத்தை (The Clouds) எழுதினார். ஸாக்ரடீஸை
எல்லோரும் அறிவார். அவரது விகாரமான தோற்றமும்,
பருத்த தலையும், தட்டைமூக்கும், வெருண்ட பார்வையும்,
வெறியன்போன்ற முகமும், வழுக்கைத்தலையும், இழிந்த
உடையும், தளர்ந்த நடையும், கண்டோர்க்கு நகைப்பை
விளைத்தனவாதலின், அவரை நாடகபாத்திரராக
அமைத்துத் தம் நாடகத்தை வரைந்தனர். மற்றவர் கொள்
கைகளைக் கண்டித்ததுபோலவே, ஸாக்ரடீஸ் தம் வாழ்
நாள் முழுவதும் புதிதாகக் கிளம்பின இந்த ஞானியாரின்
(ஸோபிஸ்டஸ்) கொள்கைகளையும் கண்டித்துப் பேசினார்
என்பதை அரிஸ்டோபானஸ் சிறிதும் கவனிக்கவில்லை.
ஸாக்ரடீஸ் முன்னோர் கொள்கைகளை ஒப்புக்கொள்ள
வில்லையென்பதைமட்டும் போதுமெனக்கொண்டு, நாட
கத்திற்குத் தகுந்த பாத்திரமானதனால் அவர் தலையில்
பெரிய பழிமொழிகளைச் சுமத்தி, அவரைப் பலவாறு
சிறுமைப்படுத்தினார். அந்நாடகத்தில், ஸாக்ரடீஸ் ஒரு
சாமான்ய சந்யாசியாக வந்து, கேட்டோர் நகைக்கும்படி
இயற்கைத் தத்வசாஸ்த்ரத்தைப்பற்றி உளறுவதாகக் கூறி
யிருக்கிறது. இன்னும், உலகரக்ஷகரென்று கிரீஸ் தேசத்
தாரால் மேன்மையாகக் கொண்டாடப்பெற்ற தெய்வ
மாகிய ஸீயஸி (Zeus) ற்குப் பதிலாக, வாயு (air), ஆகா
யம் (Ether), மேகம் (Clouds), வாக்கு (Tongue) முதலிய
வேறு தெய்வங்களைப் புதிதாகத் தோன்றிய இப்பண்டிதர்
கள் கொண்டாடுகிறார்களென்னவும், ஆதலின் அவரனைவரும்
நாஸ்திகரெனவும் ஜனங்கள் கருதுதற்கேதுவாக ஸாக்ர
டீஸ் நடித்தாரெனக் கூறியிருப்பதோடு, தனிசுகொண்டோர்
தமது கட்டளைக்கொட்டாது பிறரை ஏமாற்றவும், மகன் தகப்

பனை அடிக்கவும், தாயை அடிப்பேனென்று பயமுறுத்தவும், தகப்பனை மகனை அடிப்பதுபோலவே மகன் தகப்பனை அடிக்கவுந் தகுதியுண்டெனச் சமாதானமுரைக்கவும் இவர் கற்பித்ததாகவும் அந்நாடகத்தில் வரையப்பட்டுள்ளது. நாடக முடிவில், கடவுளை வேண்டுமென்றே பழித்ததாகவும் ஸாக்ரடீஸ் குற்றஞ்சாட்டப்படுகிறார். ஆதன்ஸ் நகரத்தாருக்கு இயற்கைத் தத்வஞானிகளின்மேல் மதக்கொள்கைக்காரணமாக நல்ல அபிப்ராயம் இல்லை. அவரை நாஸ்திகரென்றே கருதினார்கள். ஸோபிஸ்டஸ் என்று அழைக்கப்பட்டவர்களை ஒழுக்கக்காரணமாக ஜனங்கள் வெறுத்தார்கள். இவர்கள் ஆதன்ஸ் வாலிபர்களை நல்வழிப்படுத்தாமற் கெடுப்பவரென்றும், பொய்யை மெய்போல் தோற்றுவிக்க வல்லவரென்றும், பிறரையும் தம்போற் போலியறிஞராக்க எண்ணியவர்களென்றுங் கருதப்பட்டனர். இயற்கைத் தத்வஞானிகள் ஸோபிஸ்ட்ஸ் அல்லர். ஸோபிஸ்டஸ் இயற்கைத் தத்வஞானிகளல்லர். இவ்விரு திறத்தாருக்கும் ஸாக்ரடீஸுக்கும் தொடர்பு ஒருசிறிதுமில்லை. ஆயினும், அரிஸ்டோபானஸ் இவ்விருதிறத்தினர் கொள்கைகளையும் ஸாக்ரடீஸ்மேல் ஏற்றி, ஒருபெரிய அபராதத்தைக் கட்டிக்கொண்டார். அரிஸ்டோபானஸ் கற்பித்ததெல்லாம் எண்ணவுங்கூடாத கொடிய அபவாதம். இவ்வபவாதமே ஸாக்ரடீஸின் அந்தியகாலம்வரை அங்யாயமாய் நிலைத்துவிட்டது. ஸாக்ரடீஸ் ஜனசபையோர்முன், பின்னால் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டபோது, பிற்கூறிய அபவாதங்களைத் தாம் அவர் மறுத்துரைக்கவேண்டியதாயிருந்தது. அவையாவன:—

'ஸாக்ரடீஸ் மிகவும் தீயவர். கடவுளால் விதிக்கப்படாத மறைபொருள்களைத் தானறிவது இவருக்கு

எப்போதும் பொழுதுபோக்காகவுள்ளது இவர் கெட்டதை நல்லதுபோல நாட்டவல்லவர், பிறர்க்கும் இவ்வித்தையைப் போதிக்கிறார்' என்பன.

இந்நாடகத்தால் கி. மு 423-க்கு முன்னரே, ஸாக்ரடீஸ் பலகற்றோரும் யாமென்று தற்புகழ்ந்து கர்வமுற்றவர்களைக் கேள்விகளால் மடக்கி, அவர் அறியாமையை அவர்க்குப் புலப்படுத்தி, யாவரினும் மேன்மையாக விளங்கினரென்ற உண்மை அறியக்கிடக்கின்றது. இந்நாடகம் வரையப்பட்டபோது ஸாக்ரடீஸுக்கு வயது 46. இதற்கு அடுத்த வருஷத்தில் அவர் ஆம்பிபாலிஸ (Amphipolis) என்ற இடத்து நடந்த போரில் கண்டோர் வியக்குமாறு கடும்போர் புரிந்தனரென்பதை முன்னம் கூறினோம்.

இச்சண்டைக்குப்பிறகு 16-வருஷகாலமாக ஸாக்ரடீஸ் இன்னசெய்தாரென்பது யாதொன்றும் நமக்குப் புலப்படவில்லை. இதன்மேல் இவரைப்பற்றிய விவரங்கள் இவர்மூலமாகவே வெளியாகின்றன. அவை இவரது அஞ்சாமை, மனோதிடம் முதலிய குணங்களைக் குறிப்பதோடு, ஜனசபையோரது கோபமும், செல்வர்கள் இடும் கொலைத் தண்டனையும் அவரைத் தீயவழியில் ஒழுகச்செய்யவல்லனவல்ல என்பதையும் தெரிவிக்கின்றன. கி. மு 406-இல் அதீனியரின் கப்பற்படை ஆர்கினூஸே (Arginusae) என்னுமிடத்தில் பகைவரைப்(Lacedaemonians)புறமிட்டத் துலங்கிய போர் முடிந்தவுடன், தளகர்த்தர்கள் சிலகாரணங்களினால் இறந்தவர்களின் உடலங்களைக் கொணரத் தவறினர்கள். காயத்தாற் குற்றுயிராய்க்கிடந்தவர்களை

யும் காப்பாற்ற அவர் வழிதேடவில்லை. இதைக் கேட்ட ஆதென்ஸ்வாசிகள் கடுங்கோபமுற்றனர். க்ரீஸ்தேசத்தார்க்குள் உத்தரக்கிரியை முக்கியமான கடமைகளுள் ஒன்று ஆகலின், தண்ணீருக்கிரையாகும்படி விடப்பட்ட நேசர்களையும் உறவினர்களையும் நினைந்து அநேகர் பெரிது துக்கித்தனர். இதற்குக் காரணமாயிருந்த தளகர்த்தர் * ஆறுவரையும் ஜனங்கள் உடனே வரவழைத்து, ஜனசபையோர்முன்பாக அவர்மீது குற்றஞ்சாட்டினார்கள். தளகர்த்தரும் தம்மீது பிழை யாதொன்றுமில்லையெனவும், தாங்கள் கீழ்த்தியோகஸ்தர்களை அவ்விதம் செய்யும்படி ஏவினதாகவும், அத்தருணம் புயல்வீசி எண்ணிய வண்ணம் நிறைவேறாது தடுத்துவிட்டதெனவும் சொன்னார்கள். அதனால் விசாரணை தள்ளிவைக்கப்பட்டதுடன், தளகர்த்தர்கள் உயர்சபையோரால் (Senate) விசாரிக்கப்படவேண்டுமென்றும் தீர்மானிக்கப்பட்டது. குறித்தபடி உயர்சபையார் விசாரியாமல், 'ஜனசபையோரே நேரில் உபயவாதிகளின் கக்ஷிகளைக் கேட்டிருப்பதனால், அவர்களே இன்னும் தீரவிசாரித்துத் தளகர்த்தர்மீது குற்றமில்லையெனக் கண்டால் அவரை ஒருங்கே விடுதலைசெய்ய வேண்டும், அவர் குற்றவாளிகளெனத் தெரிந்தால் அவரை ஒருங்கே தண்டித்தல்வேண்டும்' என்று முடிவு செய்தார்கள். இவ்விதமுடிவு மிகவும் பிழையானது. குற்றவாளிகளில் ஒவ்வொருவரும் தனித்தனியே விசாரிக்கப்படவேண்டுமென்பதும் தனித்தனியே தண்டனைபெறவேண்டுமென்பதும் அதீனியர்து நியாயமுறை.

இச்சமயத்தில், ஸாக்ரடீஸ் உயர்சபையில் ஓர் அங்க

* எண்மரெனவும் கூறுவர் சிலர்.

கத்தினராக இருந்தனா இந்த ஒரு உத்யோகந்தான் இவர் தமது ஆயுளிற் பார்த்தது இச்சபைக்கு 500-அங்கத்தினா உண்டு பத்துவகைக்கூட்டத்தாருள அடங்கிய அதீனியாக்குள், கூட்டத்திற்கு 50-பெயராக இச்சபைக்கு அங்கத்தினர்களை நியமிப்பது வழக்கம இந்த ஐந்நூறு வரும், ஒருவருஷத்திற்கு வேலையை வகிக்கக்கடமைப் பட்டவாகள ஒவ்வொருகூட்டத்தாரையும சோந்த ஐம பதின்மரும், வருஷத்தைப் பத்துப்பெயராக அடுத்தடுத்து 35-நாளைக்குக காரியநிர்வாகஞ்செய்வாாகள. ஜன சபையுன் கொண்டுவரப்பட்ட ஒவ்வொரு தீாமானமும, சட்டப்படி இருக்கிறதாவென்று சில உத்யோகஸ்தாகள (Proedri) சோதித்துப் பாாப்பாாகள அவசியமில்லாத வற்றைத் தள்ளிவிடுவாாகள. இவ்வுத்யோகஸ்தரிலொரு வர், ஒருநாளைக்கு உபாசபையிலும ஜனசபையிலும அக்ராசனம்வகிப்பா சபையோரபிப்ராயத்தை வினவுவது இவ்வுத்யோகஸ்தரின கடமையாகும 'தளகாததா ஆறு வரும ஒருங்கே தணடிக்கபபடவேண்டும, அன்றேல, விடு தலைசெய்யப்படவேணடும' என்ற தீர்மானம எடுத்து ரைக்கபபட்டபோது, ஸாகரடீஸ அக்ராசனம வகித்தார் இவ்விதமுடிவே சட்டத்திறகு விரோதமானதென்பது தெளிவாயினும, தளகாததாகள இரக்கங்கெட்ட கொடிய வரென ஜனங்கள நினைத்தது, தாஙகொண்ட கோபங் காரணமாக அத்தீர்மானத்தில அதிகபபற்றுவைத்தாா கள ஸாக்ரடீஸமட்டும அதறகிடங்கொடுக்கவில்லை. நியாய விரோதமென்று தாம உணர்நத தீர்மானத்தைச் சபை யோரின் அங்கீகாரத்திற்கு விடுவது தகுதியன்றெனப் பிடி வாதமாகச் சொல்லிவிட்டார் அதைக் கேட்ட ஜனஙகள வெகுளிபொஙகி, அவரை வேலையைவிட்டு நீக்கிவிடுவதாக

வெருட்டினார்கள், சிறைசெய்வதாக அச்சுறுத்தினார்கள்; கடிந்து கோபித்தார்கள். குணமென்னும் குன்றேறிநின்ற ஸாக்ரடீஸ், சிறையிலிருப்பதற்கும், உயிர் துறப்பதற்கும் எள்ளளவும் அஞ்சவில்லை, ஒன்றிற்கும் அசையாமல் சத்யத்திலேயே நின்றார்.

நியாயநெறியில் நிற்பதால் தாம் எக்கேடுறினும், அதைத் தாயமாக ஏற்றுக்கொள்வது தம் கடமையென்றும், ஏனையோரின் அநியாயவழிகளுக்குத் தாம் உள்ளாவது சரியன்றென்றும் சொல்லிவிட்டார். இவர் அதிகாரமெல்லாம் மேற்சொன்னபடி ஒருநாளளவேயாகும். தீர்மானம் மறுநாள் தள்ளிவைக்கப்பட்டது. அன்று வேறொருவர் அக்ராசனம்வகித்தார், தளகர்த்தர்களும் தூக்குண்டிறந்தனர். இந்நிகழ்ச்சியின் ஈராண்டிற்குப்பிறகு ஸாக்ரடீஸ் தம் மனவுறுதியை மற்றும் ஓர்தடவை காண்பித்தார். கி.மு. 404-இல் பகைவர்கள் (Lacedaemonians) ஆதன்ஸ் நகரைப் பிடித்துக் கோட்டைமதிலைத் தகர்த்து விட்டனர். ஆதன்ஸ் நகரத்தாரது குடியரசு தொலைந்து போயிற்று. அதற்கு பதிலாக முப்பதுசெல்வர்களது அரசாட்சி நிறுவப்பட்டது (Oligarchy of Thirty). இதுவும் ஓராண்டுள்ளேனும் நிலைக்கவில்லை. மறுபடியும் குடியரசு ஏற்பட்டது. ஆனால், நாட்டிற்கு மட்டும் க்ஷேமம் ஏற்படவில்லை. அப்பொழுது அதிகாரம்வகித்திருந்தோரிற் சிலர் தம் விரோதிகளைக் காரணமின்றிக் கொலைபுரிந்தனர். பல பெரியோர்கள் அவ்வாளையால் மடிந்தனர். எங்கும் கொலையாளிகள் நிரம்பினார்கள். கொலைத்தொழில் நகரில் மலிந்து கிடந்தது. இத்தருணத்தில் அதிகாரிகள் ஸாக்ரடீஸையும் மற்றும் நால்வரையும் அழைத்து, நீவிர் ஸலாமிஸ்

(Salamis) சென்று எமது கையினின்றும் தப்பியோடிய லியோன் (Leou) என்பவனைப் பிடித்து இங்குக்கொலை புரியக் கொணாமினென்னப் பணித்தார்கள். மற்ற நால்வரும் தங்களுயிர்க்கு அபாயம் வருமென்று அஞ்சி, ஸலாமிஸ் நகரக்கேகி, லியோனைக் கட்டிக்கொணர்ந்தனர். ஸாக்ரடீஸோ, அதிகாரிகள் கட்டளையைச் சிறிதும் மதித்திலர், அதனால் விளையும் அபாயத்தையும் ஓர்ந்திலர், கவலையின்றித் தம்மில்லஞ்சென்றார். அவர் இறப்பதற்கு ஒரு சிறிதும் அஞ்சவில்லை யென்பதைத் ஜனசபையோர் முன்பு தம் வாய்மொழிகளால் வெளியிட்டபடி இந்தத் தம் செய்கையாலுங் குறித்தாரென்பது, இதனால் நன்கு வெளியாகின்றதன்றோ? இதற்கு முன்னமே அதிகாரிகள் செய்த கொலைகளைப்பற்றித் தூஷித்துப் பேசினதற்காக, அவர்கள் ஸாக்ரடீஸை அழைத்து, இனி நீர் சிறுவர்களோடு முன்போலவே சம்பாஷித்தால் உயிரிழக்கவேண்டிவருமென்று சூசிப்பித்தார்கள். இதனால் அதிகாரிகள் ஸாக்ரடீஸ்மேல் வைத்திருந்த வைரமானது நன்கு புலப்படுகின்றது.

இவ்வண்ணம் ஸாக்ரடீஸது நீண்டகாலங் கழிந்தது. நகரில் இவருக்கு விரோதிகள் பலர் இருந்தாலும், அவருள் ஒருவரேனும் ஒருமுறையேனும் நியாயசபைமுன்பாக அவர்மீது குற்றஞ்சாட்டாததனால், அவரது சீரும், சிறப்பும், ஒழுக்கமும் நன்றாக வெளியாகின்றன. அதீனியர் செய்யவேண்டிய கடமைகளையும் தெய்வவழிபாடுகளையும் இவர் ஒழுங்காகச்செய்துவந்ததனால், இவரது பெருமையும் தேசபக்தியும் தெய்வபக்தியும் யாவர்க்கும் நன்கு புலனாகலாம்.

7-ஆம் அதிகாரம்

மூனறு சிறநத அமசஙகள்.

[ஸாகரடீஸிடம தனிபே காணபபடும அமசஙகள—பிற ரோடு பகிரஙகமாய ஸமபாஷிததல—கடவுள தமமை ஒருவர தேசததுடன அனுபபினரெனஉணணியது—சீரி— டல்பியிற கேடட குறி—அறிவுடையோரென அகநதைகொணடோரைச சோதிததல—அசரீரியைபபறறிய ஆராயசசி—முகமது—ஜோன் எனற பிரெனசு மாது]

ஸாகரடீஸிடததில சிறபபான மூனறு அமசஙகள காணபபடுகினறன நாம அவறறை அறிநதுகொளவது அதயாவசயமானது அவை அவரது சிகரறற தனைமையை நனகு தெரிவிககினறன அவை வருமாறு —

1 வறுமையில தருபதியுமசெமமையுஙகொணடு தமது வாழநாளமுழுவதையும பகிரஙகமாகப பிறருடன சமபாஷிபபதில போககினது.

2 ஏதோ ஒரு காரியததை உததேசிததுக கடவுள தமமைப படைததாரெனறும, அதைப் பல குறிகளால அவர தமககு வெளிபபடுததினாரெனறும, நிழலபோல தமமை நீஙகாது தொடாநது அசரீரியாகத தமபககல நினறு தீயவறறைச செயயவிடாது கடவுள தமமை விலக கினாரெனறும அவா நமபியது

3 ஸாகரடீஸின ஒபபுயாவறற முதிாநத நுண ணிய அறிவு, அவர சமபாஷிதத விஷயஙகள; சம பாஷிதத வழிகள, அவவழிகளால எதையும ஆயநதறியும படி பிறரை அவா தூணடியது முதலியன

மேறகூறிய மூனறு முககியாமசஙகளும ஸாகரடீஸி டம பாலுடன கலநத நீரபோலச சேரநதுளளனவாயி னும, ஸாகரடீஸுககும அவாககு முனனுமபினனுமுளள ததவஞானிகளுககும வேறறுமை பெரிதும உளளமை பறறி, அமமூனறு அமசஙகளையும தனிததனியே எடுததுச சிறிது புகலவது ஏறபுடைததாகும

முதலாவது —ஸாகரடீஸ வறியரெனவும, தமது குல விததையில தோசசிபடைநது சிறிது பொருளீட்டிக காலங கழிததுவநதாரெனவும, வறுமையிற செமமைபூணடு குடுமபவிசாரமினறிய பறறறற மனததுடன விளைபுரிநது வநதாரெனவும முனனாக கூறினோம ஸாகரடீஸ சிறபத தொழிலை விடடுப பிறருடன சமபாஷிபபதையே தமக குப பொழுதுபோககாகக கைககொணடது எபபோது எனபதை ஊகிததறிய இடமிலலை இவரது மதய அநதய காலஙகளில தமது சொநதவேலைகளைச சறறும கவனிக காமல, குடுமபரக்ஷணைககான ஊதியததையும தேடாமல, பிறருககுப போதிபபதில தமது வாணாளைக கழிதது வந தாரெனபதுமடடும வெளிபபடையாகத தெரிகினறது ஆயினும, கி மு 423-இல அரிஸடோபானஸ இவரை நாடகததலைவராக அமைதது, புதிதாகக கிளமபிய கூட டததாரை இகழசசிசெயதிருபபதனால, அவவருஷததிறகு முனபே இவரை நகரததாராயாவரும அறிநதிருநதாரென பதுவெளளிடைமலை ஸாகரடீஸைத "தனககென வாழாப பிறாககுரியாளன" எனறு கூறுவது புகழசசியாகாது அவா பிறருடன சமபாஷிபபதைத தமது கடமையாக எணணினா அவராயுளமுழுவதும தமமையும பிறரை யும பரீக்ஷிபபதிற கழிநதது பிறரைக கேளவிகளால

மடக்குவதில் அவர் மிகவும் வல்லவர், எவரையும் கேள்வி
கள் கேட்பார், கேட்போர் இருந்தால் எவருடனும் பேசு
வார் அவர் வார்த்தைகளும் சம்பாஷணைகளும் ஒளிமறை
வென்பதேயில்லை சிறியோர் பெரியோர், செல்வர் வறி
யர் யாவராயினும் தம்மை வினவினாலும், தம்மருகில்
நின்றாலும் அவருடன் சம்பாஷிப்பார். ஒருசமயம் அல்கி
பியாடிஸ (Alcibiades) ஜியார்ஜியஸ் (Georgias) ப்ரோ
டோகோரஸ (Protogorus) முதலிய நிபுணர்களுடன் உரை
யாடுவார், மற்றொரு சமயம் சாதாரணமான கூலியாட்களு
டனும், வாலிபர்களுடனும், படைவீரர்களுடனும் பேசு
வார், காலைப்போதில் ஜனங்கள் உலாவிச் செல்லுமிடங்
களிலும், தேகப்பயிற்சிச்சாலையிலும், கல்விச்சாலையிலும்
அவரைக் காணலாகும் சந்தைகூடி நெருக்கமாயிருக்கும்
போது, அவரும் அங்கு வந்து உலாவித்திரிவார் ஜனங்கள்
எங்கெங்கே கூடுவார்களோ, அவ்வவ்விடங்களில் அவர்
வராமற்போகார் அவர் ஆதன்ஸ் நகர்க்குப் புறத்திற்
போவதேயில்லை "நான் அறிவை நாடுபவன், நகரில் மனித
ரிடம் ஏதேனும் நான் அறிந்துகொள்ளலாம். வயல்களும்
மரங்களும் எனக்கு ஒன்றுங் கற்பியா" என்று அவர்
சொல்லுவார். நகரிலுள்ள ஆண் பெண்மக்களுள் சிறந்
தோரைக் கண்டு வாதாடுவதில் அவருக்குப் பிரீதியதிகம்.
அவருடைய சம்பாஷணை நூதனவழியாகவும், கேட்ப
தற்கு இனிமையாகவும், கேட்போர்மனத்தைக் கவரவல்ல
தாகவும் இருந்தமையால், பலர் அவரை இடைவிடாது
தொடர்ந்து, அவரது சம்பாஷணைகளைக் கேட்டு மகிழ்ந்து
வந்தனர் இவ்வாறு அவரை நேசித்துக் கொண்டாடிவந்
தோரை ஸாக்ரடீஸ் சீடர்களென்று சொல்லுவது வழக்
கம். ஸாக்ரடீஸ் யாதொரு நூலுமெழுதவில்லை, நிலையாகக்

கொள்கையொன்றையுஞ் சித்தாந்தஞ்செய்யவுமில்லை, இவ
ரைத் தமது குருவென்று ஒருவர் கொள்ளவுமில்லை. ஆயி
னும், இவரது புகழைக் கேள்வியுற்று மெகாரா (Megara),
த்ரேஸ் (Thrace) முதலிய வேற்றுநகரங்களிலிருந்தும்
வந்து இவரது முதுமையில் இவருடன் பழகினோர் பலரா
வர். கைம்மாறுவேண்டாது ஸாக்ரடீஸைப்போலப் பல
ருடன் உரையாடித் தம் அறிவைப் பெருக்கினோர் கிரீஸ்
தேசத்தில் எவருமேயில்லையெனக் கூசாது கூறலாம். அவ
ரை அறியாதவர்கள் கிரீஸ்தேசத்தில் ஒருவரும் இல்லை
யாயினும், அவரது பேச்சைக் கேட்டு மகிழ்ந்து அவரைக்
கொண்டாடினோர் சிலரே. பலரோ அவரது கேள்வி
களால் மடக்கப்பட்டு, அவருக்குக் கொடிய விரோதிகளா
யினர். அக்காரணம்பற்றியே அரிஸ்டோபானஸ் (Aristo-
phanes) முதலியோர் கூறிய தூஷணைகளெல்லாம் பெரும்
பாலும் நம்பப்பட்டு விரைவில் நிலைபெற்றன.

இரண்டாவது —இனி, ஸாக்ரடீஸைப்பற்றிய மற்
றொரு விசேஷத்தைக் கவனிப்போம். தம்மைக் கடவுள் ஒரு
வகை நோக்கத்துடன் படைத்தாரென்று அவர் மனப்
பூர்வமாக நம்பினார். தாம் யாதேனுமொரு தீயகாரியத்
தைச் செய்யப்புகின், தெய்வம் அசரீரியாக நின்று தம்மை
அவ்விதஞ் செய்யவொட்டாது தமது குழந்தைப்பருவ
முதல் தடைசெய்துவந்ததாகவும் அவர் கூறிவந்தார். மறு
வார்த்தைமொழியாது அத்தடைக்குக் கட்டுப்பட்டு வாளா
விருந்துவிடுவார் ஸாக்ரடீஸ். இவ்விநோதநிகழ்ச்சியை
அவர் வெளிப்படையாகப் பிறருக்குக் கூறிவந்ததனால்,
அவரது நண்பரும் பகைவரும் இதை நன்றாக அறிந்
திருந்தனர். அவரை எவ்விதவுத்தியோகத்தையும் வகிக்க

வொட்டாமல தடைசெயததும அவவசரீரிதான நபரப சபையோாமுன பினனுல இவாமேற குறறஞசாடடப படடபோது, அவா கூறவேணடிய எதிாவாததைதபபறறி ஒருசிறிதும சிநதிககவொடடாமறசெயததும அவவசரீரியே விசாரணைககாலததில சபையோாமுன பேசுகை யில, அவவசரீரி தமமைத தடைசெயயாததால, தாம எடுததுபபேசிய வழியே சரியானதெனறு அவா எணணிக கொணடாா இவறறையறிநத அவாநணபரிற பலா ஸாகர டீஸை நனகுமதிததுக கொணடாடினா அவாது எதிரி களும ஏனைய ஆதனஸவாசிகளும அசரீரியைபபறறிய கூறறுககளை நமபாது, தெயவததை அவா அவதூறுசெய் தாரெனவும, வேறு புதிய தெயவஙகளை வழிபடடுவநதா ரெனவுங கருதினாாகள இவை விபரீதவுணாசசிகளெனப தறகு ஐயஞசிறிதுமிலலை இளமைபபருவநதொட்டுஅவவ சரீரிவாககை அவா கேடடுவநததாகக கூறிவருவதனால, அவவசரீரிககும அவாது ததுவஙகளுககும தொடாபு யாதொனறுமிலலை

அசரீரிமூலமாகவனறி, குறி, கனவு முதலிய பலவழிகளாலும கடவுள தமககுக்கட்டளையிட்டிருப் பதாகஸாகரடீஸ கூறிவநதாா இதறகுச சானறாக டெல்பி (Delphi) எனற ஊரிலுளள பூசாரிபபெண கூறிய குறியை முககியமாய அவர் எடுததுபபுகலவா அககுறி யாதெனில, ஸாகரடீஸின நடபினராகிய கேரீபான எனபவா (Charrephon) அபபூசாரிபெணணிடஞ்சென்று, 'ஸாக்ரடீஸி னும் புததிமானகள க்ரீஸதேசததிலுளளாரோ? எனக் குறிகேட்க, 'ஒருவருமிலலை' என அவள பகாந்திட்டாள் எனபது இதனைச செவியேறற ஸாகரடீஸ திகைபபடைநது

ஒருனுவும பொய்கூறுள அவவுததமியாதலின, அதனெய் வவாகளின்உணமையைப பரீடசிககவெணணி, யாவராலும அறிவுடையோரென மதிககபபெறற ஒரதிகாரியைக கணடு சமபாஷிததபோது, தாம எதிரபாாததபடி அவா அறிவாளராக இருககககணடிலா பினனா, அவரது அறி வீனததை ஸாகரடீஸ எடுததுககாடடியபோதும, அவா அதை உணாககூடவிலலை இதனுல ஸாகரடீஸுககுக குறியினது உணமை அஙகையிற கனியென சநதேகயறத தெரிநதது. அதாவது, ஜனஙகள பெருமபாலாா தமமை அறிவுடையோரென அவமே நினைபபதனுல, தமது அஞ ஞானததைத தாமே உணாநதிலா, பிறா எடுததுககாட டியபோதும அதை உணாத தகுதியறறவராயினா ஸாகர டீஸோ, அவவாறு தமமை மதிககாமையால தமஅஞ்ஞா னததை நனகுணாநதாா ஆகலின,ஸாகரடீஸ யாவரினும புததிமானுகிவிடடாா தமமைத தாம அறியவேணடுமென பது பணடைப பெரியோரின அரிய கொளகையனரே?

இவவாறே, ஸாக்ரடீஸ எதிரபபட்டோராயாவரையும விருமபி பரீடசிததுக குறியினதுணமையைக கணகூடா கக கண்டறிந்தார் இககுறிசொல ஒருதூணடுகோல போலாகி, அக்காலததுக கலவியின சிறுமையை வெளிப படுத்தவும, மெயஞ்ஞானததைச சாஸ்தரோகதமாக நிறு வவும அவர்ககுச செயவனே உதவியது. குறி கனவு முத லியவற்றால கடவுள் தமக்கிடட கடடளைபபடி மனிதரைப பரீட்சிப்பது அவசயமெனவும, அவவாறுசெயயத தவறி ஞல கடவுளுககுத தாம அபராதஞசெய்வதாகுமெனவும வெளிப்படையாகப பனமுறையும அவா கூறினுா கலவிச் செருக்கால தமமை யாவரினும சிறநதோரென மதிதது

அகஙகைதகொணடோரைப பலவிறுககளவிறுவி, ஒனறு மறியாத மூடரென நிரூபிககும ஸாகரடீஸை அவவகங காரிகளதாம மதிபபாரோ? பலபோகள அவரை வெறுத தாரெனச சொலலவேணடுவது அவசியமிலலை. சில மதி யீனா அவரை அடிததுத தொநதரையுஞ செயதனா, பன முறை மானககேடுமசெயது அவரைப பரிகசிததனா.



8-ஆம் அதிகாரம

தெயவகதறி



[ஸாகரடீஸ அறிவாறறலின சிறபபு—அவா கறற முறை—ஞானிகளின உபதேசம—பளேடோவின கருதது—ஈதிவிஷயங கள சாஸதிரோகதமாக ஆராயததகுநதவை என (ஸாகரடீஸ) காட்டியது—ஸாகரடீஸ தாககவழி—யூதிடீமஸ, யூதிபிரான—அவாபோதனையை ஒட்டி எழுநத சிததாநதஙகள]

இனி, இததெய்வககுறியைபபறறிச சிறிது புகல வோம. இதைககுறிததுப பலபோகள பலவாறுகக கூறு கினறனா. அது அசரீரிபோனற ஓா அரிய வாககெனறும, 'இனனது செயயததகுநதது, இனனது செயயத தகாதது' எனறு வியகதமாக ஸாகரடீஸுககு அது அறி விததெனறும ஸெனுபான் கூறுகிறுா. யாதேனும ஒழுகக விரோதமான காரயததை அவா செய்யபபுகின, அது அவரைத தடைசெயததேயனறி, நறகருமமொனறைச செயயுமபடி அவரைததூண்டவேயிலலையென ப்ளேடோ

உரைததுப்போயினா மதயகாலதது கரீஸதத்வசாஸதிரி களெலலாரும அவவசரீரிவாககு, பேய, பிசாசு, சாததன முதலியவைபோன்ற குட்டிதெயவஙகளால நிகழநத தென்று நினைததாாகள சமீபகாலததிலவிளஙகிய மேன மககள பலா, அது அசரீரியுமன்று, குட்டிசசாததனு மன்று, அவரது மனசசாட்சியே அவவிதபபகுததறிவை அவாககுப புகட்டியது' என்றனா இவவிதம ஒவவொரு வரும தததம மனததிறகுத தோன்றியவாறு காரணஙக ளைககறபிததுககொணடாரேயன்றி, அதன உணமையை நாடியறிவது எவாககும கூடாதாயிறறு அததெயவிகக குறி தமககே சிறபபாக அமைநதுளளதெனவும, யாதே னும ஒருகருமததைச செயயபபுகும மககளின மனததிற பொதுவாக எழுகினற நயாய அநயாயவுணாசசிகடகும அதறகும தொடாபு சிறிதுமிலலையெனவும ஸாகரடீஸே பலமுறை புகன்றுளளாா பின நிகழவனவறறை முன னமே அவாககுத தெரிவிபபதறகு ஓா சிறநத கருவியாக அது ஏறபட்டது குறி, ஆருடம முதலியவைகளை ஸாக்ரடீஸ நமபினாாதலின, பின விளைவனவறறைத தெரிநது எசசரிததுக கூறும தமது அறபுதசகதியைத தெயவததினது அருளவாககென்று கொணடாரெனப புகலவது ஏறபுடைத்தாகும தம மனததை வயபபடுததிய விழுமியோா மெயமமறநது யோசனையில மூழகுவது சாவ சாதாரணமானதன்றே? அததருணஙகளில தம்மைத தாண்டிச சிலகாாயஙகளைச் செய்யச செபபும அசரீரி வாககை அன்னோா பனமுறை கேட்டதாகக கூறுவா. இததகைய மகானகள முறகாலததில எததனையோபோ கள இருநதனா தறகாலததிலும் அவவிதமகாபுருஷா களும ஸதிரீகளும இலலாமற்போகவிலலை இதறகு உதார ணஙகாட்டுதும.

முகம்மது எனற மகாபுருஷா குழநதைப்பிராய முதலஆலோசனைகிரமபியவா. பாலயததில மற்றைபபிளளைகளோடு விளையாடுவதை அவா தவிாதது, ஏகாந்தமான இடஙகளில தனிததுத திரிவதிலும, தாம எணணிய எணணஙகளில ஆழநது கிடபபதிலும அவாதுமனம ஊககிச்சென்றது இஙஙனம இவரது இளமை கழிநததுபோலவே, காளைபபருவமும பலபெரியவிஷயஙகளைப்பற்றிததீரவிசாரிபபதில புகுநது கழிநதது தம மனதைத தாமே உசாவிஞல, எதனைபபெரிய தடைகளுககும விடை மனதில உதயமாகுமெனபது அவரது கொளகையாதலின, மத விஷயஙகளில தம மனதில எழுநத பல ஆசஙகைகளை நீக்குமபொருடடு, மலையுசசியில தனிதது வீறறிருநது நெடுநேரமவரை ஆலோசனையில ஆழநதிருப்பாா. அபபோது காலசசெலவை அவா அறியாா இவவணணம மெய்ம்மறநது பரவசமாக இருககுநதருணத்தில, ஒரு நூதன மததைதச சிததாநதஞசெயயுமபடி கடவுள அசரீரிவாக்கால தமமைத தூணடினதாகவும, பனமுறையுமஅவவாக்கைச செவியுறறதஞல, கடவுளின கடடளையை மறுத்தறகஞசித தமது மததைதை (இஸ்லாமதம்) ஸதாபிததது தாகவும, பினனாத தம்மை மதியாது வருததித தமமுயிரையுங கவரவெணணிய பகைஞாகளைப பினவாஙகாது முடுககிமாயககவும கடவுள ஏவியதஞல,அஙஙனமேமபகையைக களைநது தம மததலைத நாடெஙகும பரபபியதாக்வும அததீாககதாசி கூறிஞா

இதுபோலவே,இவாககுபபிறகாலததிலிருநத ஜோன் (Joan) எனற பராஞஸ தேசததுப பெணமணியொருததி தான பலமுறை தேவதூதனுடைய வாககைக கேட்ட

தாக்க கூறினர். அவன் வசித்தநாளில் பிரான்ஸ்
(France) தேசத்தார்க்கும் ஆங்கிலேயர்க்கும் தீராப்போர்
நடந்துவந்தது. பதினோராம் நூற்றாண்டின் இடையில்
பிரான்ஸைச்சார்ந்த நார்மண்டி (Normandy)மாகாணத்துப்
பிரபுக்கள் இங்கிலண்டைக் கைப்பற்றி ஆண்டுவந்தனர்.
அவருடைய ஆட்சி இங்கிலண்டில் திட்டப்பட்டுச் சின்னா
ளில் பிரான்ஸ்தேசத்துத் தென்பாலுள்ள பிறமாகாணங்
களிலும் பரவியது. ஆயினும், பிரெஞ்சுக்காரருடைய ஒற்
றுமை தேசாபிமானம் முதலிய பலகாரணங்களால் ஆங்கில
வாட்சி பின்னர் குறைந்துகொண்டேவந்தது. போரிற் சுவை
கெழுமிய சில ஆங்கில முடிமன்னர்கள் பிரான்ஸ்தேசத்
தில் தம் முன்னோரால் ஆளப்பட்டுப் பின்னர் நழுவிய
மாகாணங்களைக் கைப்பற்றப் பெருமுயற்சிசெய்துவந்தார்
கள். இங்ஙனம் ஏற்பட்ட போர் 126 வருஷங்கள் (1327
முதல் 1453வரை) நடந்ததாயினும்,தொடர்ச்சியாக நடை
பெறவில்லை. இப்போரைச் சரித்திரவாசிரியர் சதவருஷப்
போரென்று (The Hundred Year'sWar) குறிப்பார்கள்.
முதலில் பிரான்ஸ்தேசத்தில் ஒற்றுமை குன்றியிருந்ததனால்,
அதன் வடபாகங்களில் ஆங்கிலேயரின் ஆட்சி சிறிது
காலம் நிலைத்தது. மத்திய தென்பாகங்களையும் கைப்பற்று
வதற்கு அவர் பெருமுயற்சிசெய்துவந்தனர். இம்முயற்சி
பயன்பெறாதபடி செய்ய பிரான்ஸ்தேசத்தார் எடுத்துக்
கொண்ட கஷ்டத்திற்கு அளவில்லை. ஆனால், கஷ்டத்திற்
குத் தகுந்தவாறு பலன் கிட்டவில்லை. ஆங்கிலேயரைப்
பொருது ஓட்டமுடியாமல், அவர்க்குத் தோல்வியே
பலமுறையும் சம்பவித்தது. நாட்டின்மீது பக்திமேலிட்ட
ஜனங்களில் ஒவ்வொருவரும் ஆறாத்துயரடைந்து மனம்
புழுங்கினர். நாடு இவ்வாறு சனிநிலையுற்றுச் சின்னபின்

ணப்பட்டுத் தளர்வுற்றகாலத்தில், நாட்டை உயர்நிலை யடைவித்து உய்விக்கும்பொருட்டு ஜோன் என்ற நங்கை யொருத்தி அத்தேசத்தின் ஒரு குக்கிராமத்தில் 1412-இல் அவதரித்தாள். அவள் சிறுவயதுமுதல் நற்குணமும், நன்னெறித்திறம்பா வன்மையும், இன்சொல்லும், தெய்வபக்தியும் வாய்க்கப்பெற்று, பிணியாளர்க்கு அருள்சுரந்து, இரவலரை இனிதிற் பேணித் தன்னாலியன்ற உதவியை யாவர்க்கும் தயையுடன் புரிந்துவந்தாள். இவ்வண்ணம் துன்புற்ற உயிர்களிடம் அன்புற்றுவந்த மங்கைக்கு நாட்டடைந்த அலங்கோலம் எட்டவே, அவளும் துயருள் மூழ்கி, இறைவனை இடைவிடாது தொழுதேத்தித் தன் நாட்டை நற்கதியடையும்படிசெய்ய வேண்டினள். அவள் வயது 13 அடையவே, கடவுளின் அருள்வாக்கு அவளது காதுக்கு எட்டி, மனத்துக்கும் களிப்பை ஊட்டிற்று. இதற்குமேல் அவள் தனது ஆட்டுக்கிடையை மேய்த்துக் கொண்டிருக்கும்போது, தன் நாட்டின் நிலைமையையும், நாட்டார்க்கு நேர்ந்த கொடுமைகளையும் நினைந்து நினைந்து பரிதபிக்குங்காலையெல்லாம் அவ்வருள்வாக்கை அவள் கேட்பாள். சிலசமயங்களில் தேவதூதனை நேரில் தரிசித்து, மெய்சிலிர்த்துக் கண்ணீர் ததும்புவள். இத் தெய்வவாக்கைக் கேட்கும் தருணமும், கோவிலில் மணியடிக்கும் தருணமும் ஒத்திருக்கும். அச்சமயங்களில், 'பரான்ஸதேசம் மேனிலையுறும், நீயே அந்நிலையை அடைவிப்பாய்' என்று அத்தெய்வவாக்குத் தொனிக்கும். இதைக்கேட்டு அவள் மனம் பூரிப்பாள்.

இவட்கு வயது ஆக ஆக, தெய்வக்காட்சியும் அடிக்கடி இவளுக்குக் கிடைத்தது. இத்தெய்வவாக்குக் கூறிய

படி இவள் நடக்கவேண்டியவளாதலால், இந்நிகழ்ச்சிகளை வெளியிடாது சும்மா இருக்கும்படி அது சொன்னது. அவள் அவ்வாறே இருந்துவிட்டாள். அவளது 17-வது ஆண்டில், தனது ஊரை நீக்கி நாட்டின் தண்டநாயகனொருவனிடஞ் சென்று, அவன் மூலமாக அரசகுமாரனைக் கண்டு, அவனைத் தேற்றிச் சேனையுடன் சென்று ஆங்கிலேயரைப் பொருதோட்டி வடபாகங்களைக் கைப்பற்றி, அரசகுமாரனுக்கும் முடிசூட்டிவருமாறு, அத்தெய்வவாக்கு அவளை ஏவிற்று. அவளும் உடனே அவ்விதஞ் செய்யத் துணிந்து, தண்டத்தலைவனிடஞ் செல்லவே, அவன் இவளது இளமையையும் உறுதிப்பாட்டையும் கண்ணுற்று, மங்கைக்குப் பித்தேறியதென்று பரிகசித்துப் புறம்பே போக்கினன். ஜோன் முன்னினும் மும்மடி ஊக்கங்கொண்டு, தெய்வம் தனக்கிட்ட கட்டளையை யாவர்க்கும் எடுத்துரைத்து, தன்னையன்றி வேறெவரும் நாட்டைக் காப்பாற்ற வல்லரல்லரென்பதை வற்புறுத்தினள். இதற்கேற்ப, இதற்குள் பின்னும் ப்ரான்ஸ் சேனை தோல்வியுற்றது. கடைசியாக, சேனைத்தலைவனுக்கு இவளது வார்த்தைகளில் சிறிது நம்பிக்கை பிறந்தது, சில ராணுவத்தலைவருடன் இவளை அரசனிடம் அனுப்பினன். அரசனும் இவளது மொழிகளை முதலில் நம்பாமல் இவளுக்குப் பேட்டிகொடுக்கச் சம்மதிக்கவில்லை. பிறகு தன்னுடைய முக்யவுத்தியோகஸ்தரது வேண்டுகோட்கிரங்கி, முந்நூறுபேர்கள்நடுவில் அரசசின்னம் யாதுமணியாது சபாமண்டபத்தில் வீற்றிருந்து ஜோனை வரவழைக்க, அவள் அரசகுமாரனை எளிதில் உணர்ந்து, அவனிடம் தனக்குக் கடவுளிட்ட பணியைக் கூசாது கூறினள். அரச

குமாரனும் அவளது வார்த்தையின் உண்மையை அறிய விரும்பி, அவளுக்கு வெள்ளைக்கவசமும், கரிய கொய்யுளைப்புரவியும் ஈந்து, போருக்கெழுந்தனன். ஜோனும் கடவுளிட்ட கட்டளைப்படி கொடியொன்றை அமைத்துக் கொண்டு, ஓரிடத்தில் புதைக்கப்பட்டிருப்பதாகக் கடவுள் கூறிய கூர்ங்கத்தியைக் கொணர்ச்செய்து, கைக்கொண்டு, யுத்தக்கோலம்பூண்டு, சேனை பின்வர, வாத்திய முழங்க, கொடிகள் துவளச் சென்றாள். இவளது வீரத்தையும், தேசபக்தியையும், சாந்தகுணத்தையும் கண்ட வீரரனைவர்க்கும் மனக்கிளர்ச்சியுண்டாயிற்று. சத்துருக்கள் மனநடுக்கமுற்றுப் பின்னிடைந்தனர். புறப்பட்ட நான்கு தினங்களுக்குள் அப்பெண்மணி சத்துருக்களை முறியடித்து, வடபால் ஆங்கிலர் முற்றிய கோட்டைகளை மீட்டு, அரசகுமாரனையும் அவனது மூதாதைகள் முடிசூடிய இடத்திற்கு அழைத்துச்சென்று, அவனுக்கு முடிசூட்டி, தேவனது கட்டளையை இனிதின் நிறைவேற்றினாள். தேவனது கட்டளைப்படி தான் ஒருவருஷமே இன்னும் உலகில் இருக்கவேண்டுபவளாதலால், தன்மூலமாக வேண்டிய நன்மைகளை நாடு பெறுவதற்கான நன்முயற்சிகளைத் தேடும்படி அரசனை வேண்டிக்கொண்டாள். அவனும் அவ்வாறே பலநகரங்களையும் ஜோனது உதவியால் மீண்டும் கைப்பற்றிக்கொண்டான். கடைசியாக, ஜோன் ஆங்கிலேயர் கையில் சிக்கிக்கொண்டாள். அவர்கள் இவளை மாயக்காரியென மதித்துக் கடுஞ்சிறையில் இருத்தவே, கடவுளின் ஆஜ்ஞைக்கு விரோதமாக அவள் தப்பியோட முயன்றதனால், அவளை ஆங்கிலேயர் இரக்கமின்றி இருப்புத்தூணிற் கட்டிச் சுற்றிலும் நனியெரி மூட்டி அவளைச் சுட்டுக்கொன்றனர்.

ஸாக்ரடீஸ் கேட்ட அருள்வாக்கும் இமயமாதிரி எழுந்திருந்ததல்வேண்டுமென்பார் சிலர். சிந்தனையிலே ஆழ்ந்து உலகத்தை முற்றும் மறந்திருப்பது ஸாக்ரடீஸுக்கு வழக்கந்தான். ஒருமுறை அவர் யுத்தரங்கத்திற்குச்சென்றிருந்தபோது, அதிகாலையில் குணதிசையை நோக்கி ஏதோவொன்றைப்பற்றி யோசித்துக்கொண்டிருந்தார். நின்றவிடத்தை விட்டு மறுநாட்காலைவரை அவர் அசையவேயில்லை. பரிதி உதித்தவுடன் அவரது நிஷ்டை கலைந்தது. அருக்கனை வணங்கித் துதித்து அவ்விடம்விட்டுப் பெயர்ந்து ஸாக்ரடீஸும் அகன்றார்.

இவ்வாறன்றி, தம்காலத்து ஜனங்கள் மூடத்தனமாக ஆருடங்களில் முழுநம்பிக்கை வைத்துவந்ததனால், தமது மனத்தைத் திருப்பி நல்வழிப்படுத்த நினைத்தே, தம்மிடமும் அவ்விதசக்தி இருப்பதுபோல ஸாக்ரடீஸ் பாசாங்குசெய்தாரெனச் சில அறிவாளர் கூறுவர்.

இங்ஙனம் ஸாக்ரடீஸ் நம்பிய தெய்வக்குறியைப் பற்றிப் பலவாறு கூறுவதெல்லாம் உண்மையின்பாற் படுக; அன்றி, படாதொழியின் ஒழிக. ஏதோவோர் அபூர்வ சக்தி அவரிடம் இருந்ததென்பதும், நியாய அந்யாய உணர்ச்சி அவரிடம் சிறந்து காணப்பட்டதென்பதும் ஒப்பமுடிந்தவை.

9-ஆம் அதிகாரம்

கூரிய அறிவு.

[நீதிவிஷயங்களில் அவர் கொண்ட கருத்து—அறிவே தர்மம்—இக்கொள்கையின் குறைபாடு—அவர் அவ்வாறு கொண்டதற்கு நியாயங்கள்—தொழில்களோடுள்ள ஒற்றுமை—ராஜாங்க விஷயத்தைப் பற்றி அவர் கொண்ட கொள்கைகள்]

மூன்றாவது விசேஷமாக ஸாக்ரடீஸின் கூரிய அறிவைச் செப்பிடுவோம். முற்கூறிய இரண்டு முக்கியாம்சங்களுக்கும் இதுவே அடிப்படையாக உள்ளது. தமது அறிவின் முதிர்ச்சியால் அவர் ஜனங்களைப் புதியதோர் வழியிற் புகுத்தினார். தமது ஆராய்ச்சிக்காக அவர் எடுத்துக் கொண்ட விஷயம் புதியது, அவர் காட்டிய வழியும் புதியது, அவர் கையாண்ட கொள்கையும் புதியது.

ஆதிகாலத்துள்ள தத்வசாஸ்திரிகள் உலகத்தோற்றம், பரம்பொருளின் தன்மை முதலியவற்றை நாடியறிய முயன்றதோடு, வானசாஸ்திரம், ரேகாகணிதம், இயற்கை சாஸ்திரம் முதலிய பலகலைகளையும் ஒருங்கே கற்றுவந்தார்கள். பின்னாளில் இயற்கைசாஸ்திரத்தைச் செவ்வனே நுணுகி ஆய்ந்த மதிவல்லோர், பலவகையான கொள்கைகளைத் தத்தமக்குத் தோன்றியவாறு கற்பித்துவந்தனர். ஸோபிஸ்டஸ் என்ற ஞானிகள் இயற்கைநுட்பங்களை நோக்கியறிவதை முற்றிலும் நீக்கி, கணிதம், வானசாஸ்திரம், ரேகாகணிதம் ஆகிய மூன்றையும் தனித்தனியே பிள்ளைகளுக்குக் கற்பித்துவந்தனர். ஸாக்ரடீஸ்காலத்தில் இம்மூன்றும் தனிசாஸ்திரங்களாகப் பாராட்டப்பட்டதனால், அம்மூன்றையும் ஸாக்ரடீஸ் கற்றுத்தேர்ந்தார். வாலிபத்தில் ஆர்க்கேலஸ் (Archaulus) என்ற பண்டிதரு

டன் ஆதன்ஸ் நகரிலிருந்து ஸாமாஸ் (Samos) நகருக்கு ஒரு
முறை ஸாக்ரடீஸ் சென்றதாக அறியப்படுவதனால், அம்
மஹானிடத்தில் இயற்கைசாஸ்திரத்தின் நுட்பங்களை
அவர் கற்றதாகக் கொள்ளலாம். பிறகு இவர், ஸீனோ
(Zeno) என்பவரிடம் எதிர்மறைமுகத்தால் சம்பாஷிக்
குந் திறனைத் தெரிந்துகொண்டார். அக்காலத்தார்
உணர்ந்தவரை இவருக்குத் தத்வசாஸ்திரத்திலும் நல்ல
பயிற்சி உண்டு. இவர் எதற்கும் சான்றுகள் தேடுப
வராதலின், இயற்கைநுட்பங்களை ஆராய்வதைச் சிலபோ
தில் கைவிட்டு, மனிதர் சாதாரணமாகக் கையாளுகிற
நீதிவிஷயங்கள், கடமைகள் முதலியவற்றை ஆராய்ச்சி
செய்து, அவற்றின் உண்மைகளைக் கண்டறியத்தலைப்
பட்டார்.

ஸாக்ரடீஸ்காலத்திற்குமுன் விளங்கிய ஸோபிஸ்டுகள்
என்ற ஞானிகளும் நீதிவிஷயங்களையும் ராஜாங்கவிஷயங்
களையும் ஜனங்கட்குப் போதித்துள்ளாராயினும், அவரது
கொள்கைகள் ஒருவரையறையில் அடங்காமையின், அவை
சாஸ்த்ரோக்தமாக நிறுவப்பட்டனவாகா. அக்காலமனிதர்
கள் கண்மூடித்தனமாய்ப் பெரும்பாலும் நம்பியவைகளை
அந்த ஞானிகள் மெய்ப்பொருளெனக் கருதிவந்தனர்.
பாமர ஜனங்கள் ஒப்புக்கொண்டவைகளெல்லாம் ஒழுக்
கத்திற்சிறந்தவையாகா என்பதை அவர் ஒருசிறிதும் உண
ரக்கூடவில்லை. அவ்வாறு உணர்ந்த சிலபெரியோர்களும்
அவற்றைத் திருத்த முயற்சிசெய்யவில்லை. அவர் தமது
சிஷ்யர்களை ராஜாங்கவ்யவஹாரங்களிலும், ஜனசாரம் கூட்
டுறவு முதலிய இதரவிஷயங்களிலும் தேர்ச்சிபெறச் செய்
வதிலேயே மனம் ஊன்றியவராதலின், தாம் கற்பிக்குந்

கொள்கையிலுள்ள குணத்தையும் குற்றத்தையும் நாடி-
யறிய ஆசையேனும் அவகாசமேனும் அவர்களுக்கில்லை;
"பொருளாசை மேலிட்ட (ஸோபிஸ்ட்ஸ்) ஞானிகள்
ஸாதாரணஜனசம்மதமான கொள்கைகளே ஞானமார்க்-
கத்திற்குத் துணையாகுமெனக் கடைப்பிடித்து, பிறர்க்கும்
அவற்றைக் கற்பிக்கிறார்கள். இவ்வாறு அவர்கள் செய்-
வது, அரிமா வரிமா முதலிய வனவிலங்குகளுடன் பழகி,
அவற்றின் விருப்பு வெறுப்புகளைக் கண்டறிந்து, பய-
மின்றி எப்போது அவைகளிடம் நெருங்கலாம், எவ்வித
தொனி அவைகளுக்குக் கோபத்தை மூட்டுகிறது, எவ்வி-
தம் அவைகளைச் சாந்தப்படுத்தலாம், அவைகளிடம் சப்-
தத்தால் அறியப்படுவன யாவை முதலிய விவரங்களைத்
தெரிந்துகொண்ட ஒருவன் தான் கற்றவைகளை முறைப்-
படுத்திய பிறகு அவ்விலங்குகளை வயப்படுத்தும் வித்-
தையைக் கற்பித்தலை ஒக்கும். மிருகங்களுக்கு உவப்-
பானதைச் சரியானதென்றும், அவை வெறுத்ததைச்
சரியானதன்றென்றும் சிறிதேனும் பகுத்தறியாது அவன்
சாதிப்பதுபோலவே இந்த ஞானிகளும் பலதலை விலங்-
காகிய ஜனசமூகத்தின் மனநிலையை நன்றாக உணர்ந்து-
கொண்டு, அதற்கேற்றவாறு கொள்கைகளைத் திரித்து,
அவற்றையே நற்போதமெனச் சாதிக்கிறார்கள். தமது
கூற்றை நிலைநிறுத்த அவர் கூறும் நியாயங்கள் மிகவும்
இழிவானவையாதலின், அவரை முழுமூடரெனப் புகல-
வதற்கு வேறு சான்றுகள் வேண்டா'" என இக்கூட்-
டத்தாரைக் கண்டித்துப் பிளேட்டோ என்பார் வரைந்-
துள்ளார்.

இவ்வாறு நீதிவிஷயங்கள், ராஜாங்கவிஷயங்கள் முதலியவை ஒருவரையறையின்றி, தலைதடுமாறி நடைபெற்ற காலத்தில், ஸாக்ரடீஸ் தோன்றித் தமது நுண்ணிய அறிவாற்றலால் அவற்றைச் சீர்பெற ஆராய்ந்து, அவற்றைப் பற்றிய உண்மைஞானத்தைப் பலரும் அறியும்வண்ணம் பரப்பினர். ஸோபிஸ்டஸ் என்ற ஞானிகளைப்போலவே, அவர், தத்வாராய்ச்சியை முற்றத்துறந்து, நீதியியல் அரசியல் விஷயங்களே ஆராய்ச்சிக்குச் சிறந்தவையென எடுத்துக்கொண்டார் 'மக்களை உணர்வது மக்களின் கடமை' என்பதை முதன்முதல் தெரிந்து வெளியிட்டவர் இவரே.

அவர் நூதனமாகக் கண்டுபிடித்தது இதுதான். இதைக் கொண்டாடின கிகரோவென்ற (Cicero) ரோமாபுரிநிபுணர், 'தத்வசாஸ்திரத்தை விண்ணுலகினின்றும் மண்ணுலகிற்குக் கொணர்ந்தார் ஸாக்ரடீஸ்' என்று அவரைப் புகழ்ந்துள்ளார். சாஸ்த்ரோக்தமாக அத்தாட்சி கண்டறியப்படுவனவற்றிற்கும், மதாபிமானம்பற்றி மூடபக்தியால் முடியப்படுவனவற்றிற்கும் முதன்முதல் வேற்றுமையை விளக்கினவரும் ஸாக்ரடீஸ்தாம். சாஸ்திரம் விட்ட எல்லையை மதசித்தாந்தம் தொடுகிறதென்பதை யாவரும் அறிவார்கள். இன்னம் ஆராய்ச்சிக்குரியவல்லவென விலக்கப்பட்ட விஷயங்களுக்குப் பதிலாக ஏராளமான புதிய விஷயங்கள் அவரால் ஆராய்ச்சிக்குக் கொணரப்பட்டன. பக்தியென்பது என்ன? பக்தியின்மையென்பது என்ன? மேன்மை இழிவு என்றால் என்ன? நியாயம் அநியாயம் என்பன யாவை? தைரியம் அல்லது பயம் என்பது யாது? நகரமென்பது எது? நகரவாசிகளுக்குரிய குணம் எது? மனிதர் மேலதிகாரஞ் செலுத்துவதென்ப

தற்குப் பொருள் யாது? அவ்வதிகாரத்தைச் செலுத்து பவர்க்கு வேண்டிய முக்கிய குணாகுணங்கள் எவை? இவை போன்ற கேள்விகளை ஆராய்ந்து அவர் மிகுந்த இன்பமும் பயனும் பெற்றார். இவற்றைச் சீர்பெற உணர்ந்தோரை உயர்ந்தோரென்றும், அங்ஙனம் உணராதோரை அடிமையினும் இழிந்தோரென்றும் அவர் மதித்தார்.

இப்பொதுச்சொற்களின் உண்மைப்பொருளை அறிய மாட்டாத அநேகர், அந்நாளில் அவைகளை வழக்கில் உபயோகித்துவந்தார்கள் 'உலகில் எது நியாயமானது? எது அநியாயமானது? சத்தியமானதெது? அசத்தியமானதெது?' என்பவற்றைத் துணிந்து கூறுவதற்கு யாதொருவழியும் இல்லை ஒவ்வொன்றும் அவரவர்களுக்குத் தோன்றுகிற படியே அமையும் என்று ஞானியர் (ஸோபிஸ்ட்ஸ்) கூறிவந்தார்கள். இக்கொள்கையை ஸாக்ரடீஸ் அறவே மறுத்து, ஒவ்வொருவனுடைய எண்ணம் வேறுபட்டாலும் யாவையும் உற்றுநோக்கினால் பொதுவபிப்ராயம் என்பதொன்று அவைகளில் இருப்பதை ஊகித்தறியலாமென்றும், இவ்வபிப்ராயத்தைக்கொண்டு மேற்கூறிய மொழிகளுக்கு மெய்ப்பொருளைக் கற்பித்தல்கூடுமென்றும், ஒவ்வொருவரும் இப்பொதுவுணர்ச்சியை இயற்கையில் அடைந்துள்ளாரென்றும், அவ்வுணர்ச்சியை வெளிப்படுத்த வேண்டுமாயின் அவரைப் பலகேள்விகள்கேட்டு மடக்கிச் சிந்திக்கச்செய்யவேண்டுமென்றும், இவ்விதம் பலபெயர்களால் வெளிவந்த அபிப்ராயங்களை ஒன்றுசேர்த்து உற்றுநோக்கிப் பொதுவான அம்சங்களைத் தெரிந்தெடுத்தால், அச்சொற்களின் உண்மைப்பொருள் முடிவில் விளங்காநிற்குமென்றும் கூறினார். இவ்விதஞ் செய்வதால்

பொதுச்சொற்களின் மெய்ப்பொருள் தெளிவாவதோடு, அவையிற்றில் அடங்குகிற சிறப்புச்சொற்களும் யாவையென்று தோன்றுகிறதும் அதாவது, ஒன்றுட் பலவற்றையும், பலவற்றுள் ஒன்றையும் நாம் காணலாம்

இவ்வழியே ஸாக்ரடீஸ் புதிதாக ஏற்படுத்தினது. அந்தநாளிற் பலபேர்கள் யாவராலும் நன்கு மதிக்கப்பட்டுச் சிறந்துவிளங்கியதனால், அனேகர் பேரகங்காரிகளாயினர்; தாமறியாதது ஒன்றுமில்லையென எண்ணினார்கள். அவர்களை ஸாக்ரடீஸ் நியாயமென்றாலென்ன முதலிய பல கேள்விகள் கேட்பார். உடனே அவர்கள் தடையின்றி விடைகூறுவார்கள் அவர்கள் கூறிய பொருளிலுள்ள குறையை ஸாக்ரடீஸ் எடுத்துக்காட்டினால், அவர்கள் அதைச் சற்று மாற்றிக்கூறுவார்கள் மறுபடியும் அப்பொருளின் சிறப்பின்மையை ஸாக்ரடீஸ் எடுத்தோதுவார் திரும்பவும் அவர்கள் அதன் பொருளைச் சிறிது மாற்றியுரைப்பார்கள் இவ்விதமாகப் பலமுறை கேள்விகள்கேட்டு மடக்கி, அவர்களது அஞ்ஞானத்தை வெளிப்படுத்தி, அவர்களைச் சிந்திக்கச்செய்து, அவர்களது அகந்தையை ஒடுக்கிவிடுவார் ஸாக்ரடீஸ் இவ்வண்ணம் சுற்றுவழிகளால் ஒருமொழியின் பொருளைத் தொடைவிடைமூலம் கண்டறிவதை ஸாக்ரடீஸ்வழி (Socratic Method) யென்று உரைப்பார் மேலோர் * இவ்வழி அவராலேயே சிறப்பாக எடுத்தாளப்பட்டது அவர்க்கு முன்னுள்ளோர் இந்தவழியை அறியார் அவர்க்குப் பின்வந்தவர்களுள் பிளேட்டோவைத்தவிர வேறெவரும் அதை விசேஷமாகக் கையாளவில்லை

* இதனை இந்நூலின் ஈற்றிற் காண்க.

ஸாக்ரடீஸ் கேள்விகேட்கும்போது மனிதருடைய போக்யதைக்குத் தக்கவாறு தமது வினாக்களை மாற்றிக் கொள்வார். தாம் ஒன்றும் அறியாதவர்போலவும், பிறரிடத்தில் பலவற்றைத் தாம் கேட்டறிந்துகொள்ள விருப்பமுடையவர்போலவும் நடித்து, "உடையார்முன் இல்லார் போல் ஏக்கற்று" *மென்மையாக வாதாடுவார். 'இவர் அறியாதவர்போல் நடித்துக் கேட்பது பிறரைத் திகைக்கச் செய்து தாம் களித்தற்குப்போலும்' என்ப பார்த்தோர்க்குத் தோற்றினும், ஸ்வபாவத்தில் பிறரை வினவுவதற்குச் காரணமொன்றை வேண்டியே அவர் அங்ஙனஞ் செய்தாரென விளங்குகின்றது. எதிர் மறைமுகத்தால் இவ்வாறு சுற்றுவழியாக ஜனங்களுக்குக் கற்பித்ததைப் பிளேடோ விரித்துவிளக்கி, ஸாக்ரடீஸுக்கு ஓர் புகழுடைமையைக் கொடுத்திருக்கிறார். கேள்விகளால் மடக்கி அவரது அறியாமையைப் புலப்படுத்தின பிறகு, திகைத்துநின்றவர்க்கு உபயோகமான செவ்விய கருத்துக்களை மிகவும் எளிதாக நேர்வழியிலும் ஸாக்ரடீஸ் போதிப்பார் என்று ஸெனபன் கூறுகிறார். இஃது உண்மையாக இருக்கலாமென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை. ஆயினும், ஸாக்ரடீஸுக்கு இதனால் பெருமை யாதொன்றும் ஏற்படுகிறதில்லை. நீதிசாஸ்த்ரத்தை ஒழுங்குபடுத்திப் பாகுபாடுசெய்ததிலும், சுற்று வழிகளால் பிறருடைய கருத்தை எழுப்பி நீதிவிஷயங்களை ஆராய்ச்சிசெய்வதில் அதை ஊக்கிச்செல்லுமாறு தூண்டியதிலும் ஸாக்ரடீஸின் பெருமை ஒளிர்கின்றது. எவ்விஷயத்தை எடுப்பினும், எக்கேள்வியைக் கேட்பினும்

---

*குறள் 395—செல்வர்முன் நல்கூர்ந்தார் நிற்குமாறுபோல ஆசையால் தாழ்ந்து என்பது இதன் பொருள்.

அவரது நோக்கமொன்றே அது மனிதரின் நன்மை, இன்பம், அறிவு முதலியவற்றைப் பெருக்கவேண்டுமென்பது. அவர்தம் போதனமுறையில் நேர்வழியாக ஒன்றைக் கற்பித்தல் அருமையே. அவ்வாறு செய்யினும் விளையும் பயன் மிகச்சிறிதளவேயாகும். விஷயங்களின் உண்மையைக் காட்டி அறிவதில், பிறருடைய மனதைப் பயிற்றுவதுதான் அவரது முதன்மையான கருத்து. பரசவவேதனையில் மகப்பேற்றை எளிதாகச் செய்யவல்ல தமது தாயைப்போலத் தாமும் பிறர் மனதில் உதிக்கின்ற கொள்கைகளை எளிதாகப் பிறப்பிக்கும் மருத்துவனென்று அவர் கூறினார்.

க்ரீஸ்தேசத்தில் இதுவரை நிகழாத ஒருகிளர்ச்சியை ஸாக்ரடீஸ் கிளப்பி, தத்துவாராய்ச்சியை வளர்த்தார். இவரைப் பின்பற்றிப் பலபண்டிதர்கள் பலவிதக்கொள்கைகளை ஸ்தாபித்துச் சீடர்பலருடன் புகழ்பெற்றுப் பின்னாளில் விளங்கினாராயினும், ஸாக்ரடீஸைப்போல பிறருடைய மனதைக் கவர்ந்து அறிவைப் பெருக்கினோர் எவருமில்லை என்னலாம். அவர்காலந்தொட்டு நீதிசாஸ்திரமென்பது தத்வசாஸ்திரத்தின் ஓர்பகுதியாகத் தனியே பாராட்டப்பட்டுவருகின்றது.

ஸாக்ரடீஸ் ஸ்திரமாக யாதொருகொள்கையையும் கற்பிக்கவில்லையாயினும், அவரது அமுதவாக்யங்களை அடிப்படையாக வைத்துக்கொண்டு பலபண்டிதர்கள் பலமதங்களை ஸ்தாபித்தனர். அவைகளில் முக்யமானவை நான்கு.

முதலாவது மதம் —இது மகாராநகரத்து யூக்ளீடீஸ் (Eucledes of Magara) என்பவரால் நிறுவப்பட்டது. இவர்

தர்க்கசாஸ்த்ரத்தையே முதன்மையானதெனக் கருதிய பிறவிஷயங்களைப் பாராட்டாமல் விட்டுவிட்டார், உலகின் பொருள்களின் தோற்றம் வேறு, உண்மை வேறெனக் கொண்டனர் இவர் எதையும் எளிதில் நம்புகிறதில்லை; எதற்கும் குறைகூறுவார் இவரது வழியைப்பற்றி நடந்தோரை நம்பிக்கையற்றவரென (Sceptics) ஜனங்கள் உரைத்தார்கள் ஒருகொள்கையை நிலைநிறுத்த எவ்வளவு காரணங்கள் இருக்கின்றனவோ, அவ்வளவு காரணங்கள் அக்கொள்கையைச் சிதைப்பதற்கும் இருக்கின்றனவாதலின், யாவும் அவரவரது அபிப்ராயத்தை ஒட்டியிருக்கு மென்பதை நம்பி, மனக்கமோற்றமின்றி ஒருவழித்தாய் இருப்பதே சரியான மார்க்கமெனப் புகன்றனர்.

இரண்டாவது மதம்—ஆண்டிஸ்தீனிஸ் (Antisthenes) என்பவர் ஸ்தாபித்தது இம்மதத்தைத் தழுவினோரை ஒழுக்கவாதிகளெனலாம் இவர்கள் அறிவைப் பெருக்குவதில் விசேஷக்கருத்தை வைக்காதவர். இவர் ஸ்டோயிகஸ் (Stoics) என்று அழைக்கப்பட்டனர்.

மூன்றாவது மதம்—இது கைரினி நகரத்து அரிஸ்டிப்பஸ் என்பவர் ஏற்படுத்தியது இம்மதத்தினர் குறிய கருத்தைக் கொண்டவர், உலகின்பத்தையே முக்யமாக நாடுபவர்; ஊனை வாட்டாது பெருக்குவதில் கண்ணுடையவர்

மேற்கூறிய மூன்றுமதத்தினரும் ஸாக்ரடீஸ்வழிகளை அரைகுறையாக அறிந்து இடரப்பட்டவர்.

நான்காவது மதம்—ஸாக்ரடீஸின் அந்தரங்கநண்பராகிய பிளேட்டோவென்பார் நாட்டியது. இவர்மதமே

மிகச்சிறந்தது. ஒழுங்காக நடைபெற்றதும், சாஸ்த்ரோக்தமானதும், யாவராலும் கொண்டாடப்பட்டதும் இதுவே. இதைப் பின்வந்த அரிஸ்டாட்டில் என்ற நிபுணர் சீர்ப்படுத்திச் சிறக்கச்செய்தார்.

10-ஆம் அதிகாரம்

ஸாக்ரடீஸ் கொள்கைகள்.

[அவரைக் குற்றஞ்சாட்டியது—அவர் செய்கையில் ஜனங்கள் வெறுப்புக்கொண்டது—அனிடஸ் என்பானது கோபம்—ஆல்கிபியாடிஸ், க்ரீடியஸ் என்ற இருவருக்கும் அவர்க்குமுள்ள சம்பந்தத்தைப்பற்றிய தப்பெண்ணங்கள்—கவிவாணரும் பிரசங்கவல்லாரும் ஸாக்ரடீஸ்மீது காட்டிய விரோதம்]

தர்மம் அதர்மம் என்பனவற்றை முதன்முதல் நன்றாக விளக்கி அவற்றின் பொதுவான அபிப்ராயத்தை நிலைநிறுத்தினவர் ஸாக்ரடீஸென்று முன்னரே கூறினோம். அறிவு அல்லது ஞானமே தர்மமென்றும், அறிவின்மை அல்லது அஞ்ஞானம் அதர்மமென்றும் அவர் கருதினார். நல்வழியில் நடப்பதனால் யாவரும் இன்பத்தை அடையலாம். அவ்வின்பத்தை அடைவதற்கே எல்லோரும் கார்யங்களைச் செய்கிறார்கள் ஆயினும், பலர் தமது அறிவின்மையால் நன்னெறியை உணராது தீநெறியிற் புகுப் பழியொடு பட்டவைகளைச் செய்கின்றனர். மிக்கவறிவினர்க்கும் எப்போதும் நல்வழியில் தவறாது செல்வதென்பது சாத்யமாகாது. ஒருவன் தனக்குத்தானே விரோதியாகமாட்டான். ஆதலால், வேண்டுமென்றே கெடுதலை

எவனுஞ் செய்யான். யாதேனுங் கெடுதியை ஒருவன் செய்வானாகில், அவனைச் செய்வினையின் விளைவறியாச் சிறியோனென ஓர்ந்து, அவனுக்கு அவ்விளைவை அறிய வல்ல புத்திறட்பத்தைக் கற்பிக்கவேண்டும். அப்பொழுது தான் அவன் திருந்துவான். அவ்வாறு கற்பிப்பதற்குமுன் அஞ்ஞானத்திற்கும் அகம்பாவத்திற்கும் காரணமாகிய அவனது தன்மையை அவனுக்குப் புலப்படுத்தவேண்டும்.

தான் சர்வஜ்ஞனென்று ஒருவன் நினைப்பானாயின் அவன் ஒருபோதுந் திருந்தான். தனது அறிவின்மையை அறிந்துகொண்ட ஒருவன் நன்மைதீமை ஈதென முதலில் தெரிந்து தனது காரியங்களை நடத்தாவிடினும், சிறிது சிறிதாக நல்வழிக்கு நாளடைவில் வந்துவிடுவான். ஆதலின், மக்களின் பகுத்தறிவைப் பெருக்குவதே மேலான கர்மமென்று ஸாக்ரடீஸ் எண்ணினார்.

இக்கொள்கை யாவருக்கும் ஒப்பமுடிந்ததொன்று. மனிதருடைய ஆசை, பீதி, பக்தி, பயம் முதலிய மனநிலைகளும் தர்மமாக்கத்திற்குச் சாதனமாவதை இதிற் காணகின்றிலமென்று குறைகூறுவர்சிலர். அங்ஙனம் கூறுபவர் ஸாக்ரடீஸ்கருத்தை நன்கறியாரென்பர் வேறுசிலர். 'தாம் செய்யும் கர்மம் எத்தகையது? அதனால் விளையும் பயன் என்னை?' என்பதையுணராது தொழில்புரியும் மாக்களைத்தான் அவர் திருத்துவதற்குக் கங்கணங்கட்டிக் கொண்டார். அவ்விதமாக அவரது பகுத்தறிவை வளர்த்தலன்றி, அவரைச் சீர்திருத்துவது ஒருபோதும் இயலாதென்பதை எல்லாரும் ஒப்புக்கொள்ளவேண்டியதே.

ஒவ்வொருவரும் தத்தம் கார்யங்களைச் சிறக்கச் செய்வதையே தம் முக்யநோக்கமாகக் கொள்ளவேண்டு

மென்று ஸாக்ரடீஸ் கூறுவார். சிறக்கச்செய்தலென்பது ஒருவிஷயத்தை நன்கறிந்து திடமாக அதைச் செய்வதென்பர். குடித்தனத்தொழிலைச்சிறக்கச்செய்யவேண்டும் குடித்தனவன் மருத்துவன் வைத்தியத்தைச் சரிவரச் செய்தல்வேண்டும் நாட்டிற்கும் பிறர்க்கும் தான் செய்ய வேண்டிய கடமைகளை நகரவாசி நாடிச் செய்தல்வேண்டும் இவ்வாறு செய்வோரே சிறந்தோராவர் கடவுள் அவர்க்கே அருள்புரிபவர் இவ்விதம் தமது காரியங்களைச் சிறக்கச்செய்யாத மக்களைப் பதடிகளென்றே அழைக்கவேண்டும் கடவுளின் கருணைக்கு அவர் இலக்காகார் இவ்வாறு நல்வாழ்க்கைக்காரணமாக மனிதர் தமது தொழில்களைச் சிறக்கச்செய்யவேண்டுமென்பதிலேயே ஸாக்ரடீஸ்மதோபதேசமும் தர்மோபதேசமும் சென்றன.

மேற்கூறியபடி மனிதரின் நல்வாழ்க்கைக்குக் காரணமானவைகளையே முக்கியமாய் ஸாக்ரடீஸ் உபதேசித்தாலும், சிந்தையைப் புலன்களிற் புகவிடாது அடக்கி நன்னடக்கைகளைக் கடைப்பிடித்து நன்னெறியில் ஒழுகுவதனால் எழுஞ் சிறப்பை அவர் எடுத்துரையாமற்போகவில்லை. மனிதர் தங்கள் சௌகரியங்களைக் கூடியவரை குறைத்துக் கொள்ளவேண்டுமெனவும், உணவு முதலியவற்றுள் மிதமாக இருத்தல் அவசியமெனவும், தமக்கு யாதுநேரிடினும் அதைக் கவனியாமல், பிறருடைய விருப்பு வெறுப்பையும் பாராட்டாமல், தமது கடமைகளைச் செய்தோமென்ற திருப்தியையும் மனமகிழ்ச்சியையும் அடைதலே தலையாய அறமெனவும் பலமுறை ஸாக்ரடீஸ் கூறியிருக்கின்றார்.

இராஜாங்கவிஷயங்களைப்பற்றி அவர் கொண்ட அபிப்பிராயங்களும் மேலோதிய நீதிசாஸ்திர அபிப்பிராயங்களை ஒட்டியவைதாம். அரசியல்முறைகளை நடத்துபவர்

ஜனங்களின் சௌகரியத்தையும் நன்மையையும் நாடிக் காரியங்களைச் செய்யுந் திறமை வாய்ந்தவர்களாயிருத்தல் வேண்டுமென்பது அவரது துணிபு. செங்கோலைக் கையிற் பிடித்த ஒவ்வொருவரும் அரசனும் அதிகாரியுமாகார; கிழாரால் அவ்வுபாபதவிக்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டவனும், அதிருஷ்டவசத்தால் அந்நிலைமையைப்பெற்றவனும், வலிதாகவும் வஞ்சனையாகவும் அப்பதவியைக் கவர்ந்து கொண்டவனும் அதிகாரிகளாகார், எவன் நீதியைச் செவ்வனே நடத்துகின்றானோ, அவனே அப்பதவிக்கு உரியவனாவான். கப்பல் ஓடும்போது மாலுமிக்குப் பணிந்து பிரயாணிகள் நடக்கிறார்கள். நோயாளிகள் வீட்டில் மருத்துவனே யஜமானனாகிறான். இதுபோலவே, அரசியலை நன்குணர்ந்த திறலோனே ராஜாங்கத்தில் தலைமைவகித்தற்குத் தகுதியுடையவனாவான். அவ்வாறன்றி, அதீனியர் செய்வது போலச் சீட்டுப்போட்டுப்பார்த்து அதிருஷ்டவசத்தால் பெற்றவர்களுக்கு உயர்ந்த உத்தியோகங்களைக் கொடுப்பதும், தமது கடமைகளை ஒழுங்காகச் செய்வாரென்று அவர்களை எதிர்பார்ப்பதும் அறியாமையின்பாற்படும். மாலுமித்தொழிலைக் கனவிலும் கண்டறியாத ஒருவனை நம்பிக் கப்பற்பிரயாணம் எவரேனும் செய்வாரோ? கண்டபேர்களைத் தச்சர்களாகவும் பாடகர்களாகவும் நியமிப்பார்களோ? அவ்வத்தொழில்களிற் கைதேர்ந்தோரே அவ்வத்துறைகளில் தலைமைவகிப்பதற்கு உரியராவர்.

இவ்வபிப்ராயத்தை எவ்விதம் அனுபவத்திற்குக் கொணர்வதென்பதைப்பற்றி ஸாக்ரடீஸ் விரிவாக விளக்கிக்கூறவில்லை. உத்தியோகம்பெறுவதற்குத் தகுதியுடையவன் எவனெனக் காண்பதற்கும், தகுதியற்ற உத்யோகஸ்தர்களை நீக்குவதற்கும், ஒருவன் உத்தியோகத்தில் அமர்

திருக்கையில் அவனினுஞ் சிறந்த ஒருவன் கிளம்பினால் யாதுசெய்வதென்பதற்கும் அவர் வழிகூறினாரில்லை. மாறாய், மருத்துவன், தொழிலாளிகள் முதலியோரை ஒப்பிட்டதைக் கவனித்தால், ஜனங்களே ராஜாங்க உத்யோகஸ்தர்களைத் தெரிந்தெடுக்க வேண்டுமென்பதும், சிறிதுகாலஞ் சென்றபின் வேறு உத்தியோகஸ்தர்களை முன்போலவே தெரிந்தெடுப்பது அவசியமென்பதும் அவரது கருத்துக்களென்ன ஒருவாறு கொள்ளலாம் எவ்வாறெனின், தொழிலாளிகளை ஜனங்கள் சதாகாலம் அபிமானிப்பதில்லை சிலரைச் சிலகாலங் கொண்டாடுகிறார்கள். வேறு சிறந்த தொழிலாளிகள் கிளம்பினால், அவர்களிடத்தில் அதிகமதிப்புவைத்து முன்னுள்ளோரை நீக்கிவிடுகிறார்கள்.

மேற்கூறியவாற்றால் நாம் அறியக்கிடப்பதியாதெனில், ஸாக்ரடீஸ் அரசியலைப்பற்றிக் கொண்ட அபிப்ராயங்களும், நீதிமார்க்கங்களைப் பற்றி அவர் கொண்ட அபிப்ராயங்களைப்போலவே குறைபாடுடையன என்பதேயாம். ராஜாங்க உத்தியோகம் வகிப்போர்க்கு அறிவுமட்டும் நிறைந்திருந்தால் போதுமென்று அவர் கருதியது உண்மை முழுவதையுங் கூறியதாகாது எதிர்மறைமுகத்தாலுஞ் சில அபிப்ராயங்களை அவர் வெளியிட்டிருக்கிறார் குடியரசும் செல்வர்களரசும் நன்மைபயக்குமென்று அவர் எண்ணவேயில்லை ஆதன்ஸ் நகரத்தின் அரசியன்முறையில் அவர் அபிமானமேனும் நம்பிக்கையேனும் வைக்கவில்லை. அதுபோலவே, செல்வர் நானூற்றுவரும், முப்பதின்மரும் முறையே ஆதன்ஸ் நகரை வலிதிற்கையகப்படுத்தி ஆண்டுவந்தபோதும், அவர்களை இவர் இறையும் மதிக்காமல் வெளிப்படையாக வெறுத்துரைத்தார்.

11-ஆம் அதிகாரம்

குற்றஞ்சாட்டினோர்.

[மூன்று குற்றங்களின் ஆராய்ச்சி—"மேகங்கள்" என்ற நாடகத்தைப் பார்த்து ஸாக்ரடீஸ்மீது ஜனங்கள் தவறான எண்ணங்கொண்டது—தீயவழியிற் புகுத்தினார் என்ற குற்றம் ராஜாங்க வியவஹாரவிஷயமாக ஏற்பட்டது—அவரது போதனைகளின் குறைபாட்டினால் குற்றங்கள் ஏற்பட்டன]

இவ்வண்ணம் நீண்டகாலமாக ஸாக்ரடீஸ் தாயெடுத்துக்கொண்ட காமத்தைக் கைவிடாது நடத்திவந்தார். அரிஸ்டோபானஸ் நாடகம்வரைந்த காலத்திலேயே இவர் "நுண்மாணுழைபுலமை" * வாய்ந்தவரென்று யாவராலும் நன்குமதிக்கப்பட்டவராகத் தெரிதலால், சுமார் முப்பது வருஷங்களாக இவர் யாவரையும் பரீட்சித்து அறிவைப் பெருக்கிவந்தாரென்று கூசாமற் கூறலாம். கி.மு 399-இல் மேலீடஸ் (Meletus) என்பவர், அனீடஸ் (Anytus) லைகான் (Lykon) என்ற இருவரின் உதவியைக்கொண்டு, ஸாக்ரடீஸ்மீது மூன்று குற்றங்களை ஏற்படுத்தி, சகலரும் அக்குற்றங்களை அறியுமாறு வரைந்து, வழக்கப்படி நியாயஸ்தலத்தின் வாசலில் நாலவிட்டார் அவர் சாட்டிய குற்றங்களாவன —

1 ஸாக்ரடீஸ் தமது முன்னோர் தொழுத தெய்வங்களைப் போற்றவில்லை.

2. அவர் வேறு புதிய தெய்வங்களைக் கற்பிக்கின்றார்

3 அவர் ஆதன்ஸ்வாலிபர்களைத் தீய வழிகளிற் புகுத்திக் கெடுத்துவிடுகிறார்.

---

* நுண்ணியதாய் மாட்சிமைப்பட்டுப் பலநூல்களினுஞ் சென்ற அறிவு என்பது இதன் பொருள்.

இக்குற்றங்களுக்கு மரணதண்டனையே ஏற்றது

சென்ற முப்பது வருஷகாலமாக ஸாக்ரடீஸ் பிறருடன் சம்பாஷித்துவந்திருந்தும், அவரது 70-வது வயதில் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டது மிகவும் வியக்கத்தக்கதே. இவரது சம்பாஷணையனைத்தும் தொடங்கினது முதல் இதுவரை ஒருவழித்தாகவே இருந்தது எத்தனையோ பெயர்கள் அவரது சம்பாஷணையைக் கேட்டு உயர்நிலையை அடைந்திருந்தும், அதைச் சற்றும் பாராட்டாமல் இவர்க்குக் கொலைத்தண்டனையை விதித்தனராக இவரது நண்பராகிய ஸெனபன், அதீனியரைச் செய்ந்நன்றிகொன்ற சிறியோரென இகழ்ந்துபேசுகிறார். இவ்வளவு காலத்திற்குப்பிறகு குற்றஞ்சாட்டப்பட்டது ஆச்சரியமானதன்று. 70-ஆம் ஆண்டுவரை அதீனியர்கள் அவரைக் குற்றஞ்சாட்டாமல் பகிரங்கமாய்த் தடையின்றிச் சம்பாஷிக்கும்படி விட்டதுதான் அதிசயமானது இதனை நன்கு விளக்குதும்.

ஸாக்ரடீஸ் கைக்கொண்ட காரியம் சாதாரணமானதன்று எவ்விதத்திலும் அது பகைமையை விளைவிக்கக் கூடியதே. சிறுகு சிறப்புமுற்று அறிவிற்குத் தாமே எல்லையென்று அகந்தைகொண்டிருந்தோரைப் பலவினாக்கள் வினவி, அவரை ஒன்றுமறியா முழுமூடரென நிரூபித்தால், அதிகாரமும் சொல்வன்மையும் செல்வமும் நிரம்பிய அவர்கள் ஸாக்ரடீஸைச் சும்மா விடுவார்களோ? நாளடைவில் நகரெங்கும் அவர்க்குப் பகையாளிகள் நிறைந்திருந்தனர், சிலரே அவரை வழிபட்டுக் கொண்டாடினர். இங்ஙனம் பகைவர் நிறைந்த ஊரில் முப்பது வருஷகாலமாக

இவர் தமதிஷ்டப்படி ஸம்பாஷித்து வந்தது வியக்கத் தகுந்ததன்றோ? வேறெந்நகரிலும் இவ்வண்ணஞ் செய்வது சாத்தியமாகாது. இதுகாறும் ஒருவரும் அவரைக் குற்றங்கூறாது வாளா இருந்ததற்கு ஆதன்ஸ் நகரத்தின் பெருமையே காரணமாகும். அந்நகரில் தமது அபிப்பிராயத்தை எவருந் துணிவுடன் எடுத்துப் பேசலாம். பிறர் கூற்றுக்களைக் கூசாது எவருங் கண்டிக்கலாம். உண்மையைத் துருவி நாடுவதில் ஜனங்களுக்கு விருப்பமதிகம். தம்மைப் பிறர் கண்டித்துப் பேசினால், பொறுமையுடன், அதை ஜனங்கள் ஏற்றுக்கொள்வார்கள். குடியரசு நாடுகளில் இவ்வித உரிமையைப் பெற்றது ஆதன்ஸ் ஒன்றே. பிறருடன் ஸம்பாஷிப்பதிலேயே தமது வாணாள் முழுவதையுங் கழித்தவர் நமக்குத் தெரிந்தவரை ஸாக்ரடீஸ் ஒருவர் தாம். அவர் இதுவரை குற்றஞ்சாட்டப்படாமல் தமது 70-ம் ஆண்டில் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டதற்குக் காரணங்கள் வேறுள்ளனவென்பது இதனால் ஏற்படுகின்றது. அவைகளைக் கண்டறிய இனி முயல்வோம்.

அனிடஸ் என்பானுக்கும் ஸாக்ரடீஸுக்குஞ் சில காரணங்களினால் மனஸ்தாபமேற்பட்டது. அனிடஸ் என்பவன் ஓர் தோல்வியாபாரி. அவனது மகன் ஸாக்ரடீஸ் சம்பாஷணையில் ஈடுபட்டு, அவரைப் போற்றிப் பணிந்து வந்தான். அவனது அறிவின் முதிர்ச்சியைக் கண்ட ஸாக்ரடீஸ், அவனை நல்வழிப்படுத்த எண்ணி, குடும்பத்தொழிலாகிய சர்மவ்யாபாரத்தில் அவனை நுழைக்காமல், அவனது அறிவிற்கேற்ப ஓர் தொழிலை நாடும்படி அவன் தகப்பனை வேண்டினார். ஸாக்ரடீஸ் முக்கியமாய் வாலிபர்களுடன் சம்பாஷித்து வந்ததனால், அவ்வாலிபர்கள் தாம் நூதனமாக உணர்ந்துகொண்ட கொள்கைகளையும் அபிப்

ராயங்களையும் தமது பெற்றோர் உற்றோர் உறவினர்க்கும் போதிப்பாராயினர். அவையாவும் புதியவையாக இருந்தமையால், அன்னோர் அவற்றை ஒப்புக்கொள்ளவில்லை; தவிரவும், ஸாக்ரடீஸ் வாலிபர்களைத் தீவழிப்படுத்துங் கொடியோரென்று அவர்கள் கருதினார்கள். அனிடஸ் என்பானும் ஸாக்ரடீஸைப்பற்றி அவ்விதமமாறான எண்ணங் கொண்டான்.

அனிடஸ் என்பான் மிக்க செல்வமடைந்த ஓர் வணிகன், ராஜாங்கத்தில் தலைமைபெற்றவருள்ளும் ஒருவன், நகரத்தில் அதிகசெல்வாக்குடையவன், ஆதனைஸ் வலிதாகக் கைக்கொண்டு ஆண்டுவந்த முப்பான் செல்வரைத் துரத்துவதில் உதவிசெய்து தனது தேசாபிமானத்தை வெளிப்படுத்தினோன், முப்பான் செல்வரது ஆட்சியில் பலர் இழந்ததுபோலவே, தனது சொத்துக்களையெல்லாம் ஒருங்கே இழக்கப்பெற்றவன், குடியரசு மறுபடியும் நிறுவப்பட்டவுடன், தனது வியாபாரத்தை வருத்திசெய்து, தானிழந்த செல்வத்தை மீளவும் அடைவதில் கருத்தூன்றியவன், புதிதாகத் தன் காலத்தில் போதிக்கப்படுங் கொள்கைகளில் சிறிதும் நம்பிக்கையற்றவன், ஸோபிஸ்ட் என்பாரையும் ஸாக்ரடீஸையும் ஒருங்கே வெறுத்தவன், தன் மகன் வியாபாரத்தைக் கைவிட்டு வேறொருதொழிலைக் கைக்கொள்ளவேண்டுமென்பதைக் கேட்ட அனிடஸின் மனநிலை எவ்விதமிருக்குமென்பதை யாவரும் நன்குணரலாகும். தன் மகன் தன்னிடத்தில் வைத்ததைவிட அதிகமாகவே ஸாக்ரடீஸிடத்தில் அன்பும் மதிப்பும் வைத்துவந்ததனால், தன் மகனைத் தீயவழியிற் புகுத்தியதாக ஸாக்ரடீஸ்மீது அவன் குற்றஞ் சாட்டினான். இதுவே அணித்தான காரணம். இது நிற்க.

ஆதன்ஸ் நகரில் ஸாக்ரடீஸ் காலத்தில் ஆல்கிபியாடிஸ்
(Alkibiades), க்ரீடியஸ் (Kritias) என்ற கொடிய பாதக
ரிருவர் வசித்தனர். அவ்விருவரையும் க்ரீஸ்சரித்ரம் படிப்
போர் ஒவ்வொருவரும் நன்றாயறிவர். இவருள் முன்னவன்
வன்னெஞ்சன், காமுகன், தீயவொழுக்கினன், நகரத்தின்
நன்மையைச் சிறிதும் நாடாதவன், நகரத்தோராகியெவனேற
யாவராலும் நிந்திக்கப்பட்டவன். அவனது தீயவொழுக்
கத்தை வெறுத்த ஜனங்கள், அவனை நகரத்தினின்றுந்
துரத்திவிட்டமையால், அந்நியநகரத்தில் தனது அந்திய
காலத்தைக் கழித்து இறந்தான்.

க்ரீடியஸ் என்பவன் முப்பான்செல்வரின் கொடுமை
கட்கு மூலாதாரமாயிருந்தவன். இவனுடைய ஏவலால்
பலர் தமது உயிரை இழந்தனர். அதுபற்றி இவனைச் சாவ
ஜனங்களும் தெழித்தார்கள்.

இவ்விருவரும் தமது இளமையில் ஸாக்ரடீஸண்டை
அணுகி, பயபக்தியுடன் அவர்க்குத் தொண்டுபூண்டொ
ழுகி, அவருடன் சம்பாஷித்துவந்தார்கள். எவ்வளவுகாலம்
அவர்கள் அவ்விதம் பழகிவந்தார்களென்பது நமக்கு
வெளியாகவில்லை. ஸாக்ரடீஸுடன் பழகிவந்தால் நன்று
கத் தர்க்கிக்கவும், இராஜாங்கவிஷயங்களை நன்குநடத்த
வும் கற்றுக்கொள்ளலாமென்ற எண்ணத்துடன், அவ்விரு
வரும் கொஞ்சகாலம் ஸாக்ரடீஸை அடுத்துப் பயின்று
வந்தனரென்பதும், அக்காலங்களில் ஸாக்ரடீஸ் அவர்
களது தீயவொழுக்கங்களைக் கண்டித்துவந்தாரென்பதும்,
சிறிதுகாலம் அவ்வாறு அடங்கியொழுகிக் கற்றபிறகு அவ்
விருவரும் நீங்கினரென்பதும் ஜெனபனது கூற்றுக்கள்.
அவ்விருவரும் நீண்டகாலமாக ஸாக்ரடீஸுடன் சம்பா

ஷித்துவந்தனரெனவும், அவருள் ஆல்கிபியாடிஸை அதிக பிரியத்துடன் ஸாக்ரடீஸ் பாராட்டிவந்தாரெனவும் பிளேட்டோ எழுதியுள்ளார். ஆல்கிபியாடிஸ் மன்மதமேனி படைத்தவன். கிரீஸ்வாசிகள் ஆடவரழகைப் பெரிதும் மதித்துவந்தனரேயன்றிப் பெண்டிரது எழிலையும் அத்துணைப் பேணுவதில்லை. ஸாக்ரடீஸும் முக்கியமாய் ஆடவரது வடிவழகையே ஆவலுடன் மெச்சிவந்தனால், அழகிற் சிறந்த ஆல்கிபியாடிஸை அன்புடன் பாராட்டிவந்தாரென்பதை நாம் ஒப்புக்கொள்ளலாம். ஒருமுறை போர்க்களத்தில் இவனது உயிரைக் காப்பாற்றி வெற்றிப்புகழையும் ஸாக்ரடீஸ் அவற்கு ஈந்தாரென்று முன்னர்க் கூறினோம். கி. மு. 420-இல் ஆல்கிபியாடிஸ் ராஜாங்ககாரியத்தில் தலைமைவகித்து நடத்தத் தலைப்பட்டான். கி. மு. 415-இல் இவனை ஜனங்கள் நகரினின்றும் ஓட்டிவிட்டதனால், நெடுங்காலமாக இவன் ஸாக்ரடீஸுடன் பழகிவந்தானென்று சொல்வதற்கு இடமில்லை. க்ரீடியஸென்பான் பிளேட்டோவின் பந்து; சிறந்த ஞானவான், பல நூல்களிற் பயின்று தேர்ச்சிபெற்றவன். ஆதலின், இவன் ஸாக்ரடீஸுடன் நெடுங்காலம் பழகியிருக்கலாமென்பது ஒருதலை.

இவ்விருவரையும் ஸாக்ரடீஸசிஷ்யர்களென ஜனங்கள் விபரீதமாகக்கொண்டு, அவர்களிடத்திற்கண்ட தீக்குணங்களை ஸாக்ரடீஸ்மேல் ஏற்றிவிட்டார்கள். முப்பான் செல்வரது ஆட்சி முடிந்தபிறகு, ஸாக்ரடீஸ்மேல் ஜனங்கட்கு விரோதம் அதிகரித்துவிட்டது. க்ரீடியஸ் என்பவனது ஞானாசிரியர் ஸாக்ரடீஸ் என்ற தப்பான எண்ணமானது, முன்னமேயே ஸாக்ரடீஸ்மேல் அனீடஸ் கொண்ட கோபத்தைப் பன்மடங்கு பெருக்கியது.

அவர்மீது குற்றஞ்சாட்டிய மற்றைய இருவருள், மெலீட்டஸ் என்பவர் ஓர் கவிவாணர் லைகான் என்பவர் ஒரு பரஸங்கபோதகர் இவ்விருவருக்குப்பின்னரும் முன்னமே ஸாக்ரடீஸ் கேட்ட கேள்விகளால் மடக்கப்பட்டுப் பங்கமடைந்துள்ளார்கள், எவ்வாறெனில், உத்தமகவிகளென்று பெயர்பெற்று விளங்கிய சிலர், ஸாக்ரடீஸால் பரீக்ஷிக்கப்பட்டுத் தாங்கள் எழுதிய கவிகட்கே உண்மையுரைக்க முடியவில்லை வேறுவிஷயங்களிலும் தமக்குத் தெரியாத தொன்றில்லையென அவர்கள் கொண்ட செருக்கை அடக்கி அவர்களைப் பலமுறை மூங்கையராக்கிவிட்டார் ஸாக்ரடீஸ். இவ்வாறே, பரசங்கபோதகரையும் பலமுறை ஸாக்ரடீஸ் கேள்விகளால் மடக்கி, அவர்களது அறிவீனத்தைத் துலக்கினார் அவ்வவ்வகுப்பைச் சேர்ந்தவர் ஸாக்ரடீஸ் மீது வைரங்கொண்டு, அவரை அடக்குவதற்குச் சமயம் பார்த்திருந்தனர் அது இப்போது அவர்களுக்கு வாய்த்தது. மெலீட்டஸ், லைகான் இருவரும், அனிட்டஸுடன் சேர்ந்துகொண்டு, தங்கள் கூட்டத்தாரை மானபங்கஞ் செய்த ஸாக்ரடீஸுக்கு விரோதமாகக் காரியங்களை நடத்தினார்கள்



12-ஆம் அதிகாரம்

மூன்று குற்றங்கள்.

[ஸாக்ரடீஸ் செய்த எதிர்வாதம்—யத்தனமின்றியிருந்தது—குற்றவாளியென்று தீர்மானித்தது—அதீனியர் தண்டிக்கும் முறை—ஸாக்ரடீஸ் நியமித்த பிரதித்தண்டனை—அவர் நடத்தையால் ஜனங்கள் கோபங்கொண்டது—மரணதண்டனையை அவர் தாமே வரவழைத்துக்கொண்டது—ஸாக்ரடீஸ் அடைந்த திருப்தி]

நியாயசபைமுன் உபயவாதிகளும் எடுத்துரைத்த மாற்றங்கள் இவையென்று கண்டறிவது இப்போது இயலாது. பிளேட்டோ, ஸெனபன் என்போர் எழுதிய நூல்களிலிருந்து சிலபகுதிகளை மட்டும் ஊகித்தறியலாம். ஸாக்ரடீஸ்மீது ஏற்படுத்திய குற்றங்கள் முற்கூறியபடி மூன்றே. அவற்றுள் இரண்டாவதாகிய 'வேறு புதிய தெய்வங்களைக் கற்பிக்கிறார்' என்பதை நிலைநிறுத்துவது வாதிகளுக்கு எளிதாகிவிட்டது. ஏனெனில், அசரீரி முதலிய அபூர்வத் தோற்றங்கள் தம்மை நல்வழிப்படுத்திவந்ததாகப் பலமுறை ஸாக்ரடீஸ் கூறியிருக்கிறார். அதுபற்றி அவர் அதை மறுத்துரைக்கவில்லை. 'தமது முன்னோர் தொழுதுவரும் தெய்வங்களை இவர் போற்றுவதில்லை' என்பது முதலாவது குற்றம். இதை ஸாக்ரடீஸ் முற்றிலும் மறுத்துரைத்து, தம்மைக் குற்றஞ்சாட்டும் மெலீடஸைச் சபையிலேயே கண்டித்துப் பேசினார். மற்றவர்களைப்போலவே தாமும் தமது வாழ்நாள் முழுதும் மதவிஷயமான கடமைகளைச் செய்துவந்தாராயினும், அரிஸ்டோபானஸ் ஸாக்ரடீஸைப் பற்றி அவதூறுகள் கூறிய நாள்முதல் ஜனங்கள் அம்ம'ஹானைப்பற்றி விபரீதமான எண்ணங்கள்கொண்டு, அவ

ரைத் தூற்றிவந்தனர். இப்போது குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட வுடன், ஜனங்கள் முன்கொண்ட அபிப்பிராயங்களுக்கு ஸாக்ரடீஸ் அஞ்சினரேயன்றி, குற்றஞ்சாட்டினோரது கட்டுரைக்கு அவர் அணுவளவும் அஞ்சவில்லை. பழைய அவதூறுகள் மறுபடியும் கிளம்பி ஜனங்களால் ஆதரிக்கப் படப்போகின்றனவேயென்று அஞ்சி, சபையிலுள்ளோரை நோக்கி, 'அநீதமான கொள்கைகளை எப்பொழுதேனும் பிரசங்கம் யான் போதித்ததை எவரேனும் கேட்டதுண்டோ?' என்று வினவி, அக்குற்றத்தை வலியுறுத்தப்படி செய்து, வாதிகளைப் பலவிதமாகக் கண்டித்துப்பேசினார்.

மூன்றாவது குற்றமாகிய 'ஸாக்ரடீஸ் வாலிபர்களைத் தம் துர்ப்போதகங்களால் தீயவழிகளிற் புகுத்திக் கெடுத்துவிடுகிறார்' என்பது முதற்குற்றத்துடன் சேர்க்கப்பட்டது. வைதிகவிரோதமான கொள்கைகளைப் போதித்து வாலிபரது மனத்தைக் கெடுத்துவிட்டாரென்று ஸாக்ரடீஸைக் குறைகூறியதோடு அமையாது, எதிரிகள் வேறுபல குற்றங்களையும் அவர்மேல் சுமத்தினார்கள். பெற்றோரை மதியாதிருக்கவும், நாட்டின் சட்டங்களை உபேட்சைசெய்யவும், தம்மை மதிவல்லோரென எண்ணிக் கர்வமடையவும், உற்றாருறவினரை அலக்ஷியஞ்செய்யவும், பண்டைப் பேராசிரியரின் அமுதவாக்கியங்களுக்கு வலிந்து விபரீதப் பொருள்களைக் கூறவும் கற்பித்து, வாலிபர்களை நற்குணமற்ற கன்னெஞ்சராக்கிக் கெடுத்துவிட்டார் ஸாக்ரடீஸென்று ஜனங்கள் கூறினார்கள்.

ஸாக்ரடீஸ்கொள்கைகளையும் அவரது நடத்தையையும் சீர்தூக்கி ஆராய்ந்தோர்க்கு, மேற்கூறியவையெல்லாம்

பொய்ப்பொதி கட்டுரையாமென்பதும், அவரது விரோதி
களின் கட்டுப்பாட்டால் ஏற்பட்டவையென்பதும் வெளி
யாகும். அக்காலத்தாருக்குள் ஞானதீபம்போல் விளங்கின
ஸாக்ரடீஸின் அறிவுமுதிர்ச்சியையும், அவரது கொள்கை
களையும் உண்மையாகப் பாமரஜனங்கள் உணரக்கூட
வில்லை. பலர் தமக்குத் தோன்றியவாறு அவரைப்பற்றித்
தப்பான அபிப்ராயங்களைக் கொண்டார்கள். சிலர் அவ
ரது விரோதிகள் எழுதிவைத்த கூற்றுக்களை நம்பினார்கள்.
சிலர் நாடகத்தில் நடித்துக்காட்டியதை மெய்யென நம்பி,
அவரிடத்தில் வீணாக வெறுப்புக்காட்டினர். ஸமயோசித
மாக அவர் கூறிய மொழிகளைத் திரித்து, சிறிதுமொவ்
வாத கருத்துக்களை அவர் வெளியிட்டதாகக் கூறினர்
சிலர். முற்கூறியபடி, தர்மமார்க்கத்திற்கு ஞானமே முக்ய
ஸாதனமென்று ஸாக்ரடீஸ் நினைத்து, மற்றைய மனநிலை
களை அங்ஙனம் வற்புறுத்தாது விட்டமையால், அவற்றை
அவர் முற்றிலும் ஒப்புக்கொள்ளவில்லையென அவரது
விரோதிகள் தீர்மானித்தார்கள். இதுபோலவே, அவர்
குடியரசைப்பற்றிக் கூறிய சிலமொழிகளைக்கொண்டு,
அவர் அக்குடியரசையே பழித்துரைத்தாரெனப் பலர்
கருதினார்கள். இவ்வாறு காரணமின்றிப் பிறரைக் குறை
கூறுவது மிகவும் அசம்பாவிதமாகும். இவரைப்போலச்
சட்டதிட்டங்களுக்குப் பணிந்து நடந்தவர் ஆதன்ஸ் நகரில்
எவருமில்லையெனலாம். நகரின் நன்மையையும் மேன்
மையையுங்கவனியாமல் காலங்கழித்துக் குடியரசை நிலை
குலைத்துமாற்றிய செல்வருடன் இவர் சிறிதும் உறவாட
வில்லை. முப்பான் செல்வர் நகரை வலிந்திற்கவர்ந்துகொண்ட
காலத்தில், அவருடைய ஒழுக்கத்தைப்பற்றித் தூஷித்
துரைத்ததற்காக அச்செல்வர்கள் அவரை வெருட்டி, தம்

கொள்கைகளை எவர்க்கும் போதிக்கக்கூடாதென்று தடைசெய்தார்கள். அப்படிச் செய்தால், அவருடைய உயிரை வாங்கிவிடுவதாகவும் அச்சுறுத்தினார்கள், உயிரினுஞ்சிறந்த அவரது நண்பராகிய கேரிபானை (Chaere-phon) நகரினின்றும் துரத்தினார்கள். இதுநிற்க

மேற்கூறிய ஜனவிரோதமுதலியவை ஸாக்ரடீஸ் தண்டனையடைவதற்குக் காரணங்களாகக் கருதப்படினும், வேழம் வெண்புழுதியை மேற்பெய்துகொண்டு அளைவது போலவும், குளிக்கப்போய்ச் சேற்றைப் பூசிக்கொண்டது போலவும், தாமே அத்தண்டனையை வருவித்துக்கொண்டாரென்று ஒருவாறு சொல்வதற்கு இடமிருக்கின்றது. ஆதலின், பரோபகாரமே பெரிதென்று நினைத்துத் தாம் எண்ணியவண்ணம் கடமைகளைக் கழித்துவந்த ஸாக்ரடீஸை, தள்ளாத வயதென்று சிறிதும் இரங்காது, அநியாய அநீதமாய்க் கொலைபுரிந்தாரென்று ஸெனபன் பழிகூறுவது நிலைபெற்றதாகும். இதை இனி விளக்குவோம்.

13-ஆம் அதிகாரம்

எதிர் வாதம்.

[சிறைச்சாலைவாசம்—அப்பாலோ உத்ஸவம்-ஸம்பாஷணை-ஸாக்ரடீஸ் மனநிலை—தப்பியோட உபாயம்தேடியது— ஸாக்ரடீஸ் அதை ஏற்காதது]

ஸாக்ரடீஸ் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டபோது தம்மை விடுவித்துக்கொள்வதற்காகத் தாம் சொல்லவேண்டியது

எதிர்வாதத்தைப்பற்றி இறையும் சிந்திக்கவில்லை. அவர் நண்பர் ஹெர்மோஜீனிஸ் (Hermogenes) என்பவர் அவ்விதம் வாளாவிருப்பதனால் விளையும் கெடுதியை அவர்க்கு எடுத்துக்காட்டியபோது, ஸாக்ரடீஸ் பின்வருமாறு கூறினார் —

"எனது தீக்கற்ற வாழ்வே நான் கூறும் தகுந்த எதிர்வாதமாகும். யான் யாது சொல்வதென்பதைப்பற்றிச் சற்று நினைத்தால், அசரீரி என்னைத் தடைசெய்கின்றது. இதனால், நான் இறந்துபடுவது கடவுளுக்குச் சம்மதந்தானென்பது வெளியாகின்றது. இதுகாறும், குணத்திலும், அறிவிலும், ஒழுக்கத்திலுஞ் சிறந்து, நண்பர் பலராலும் போற்றப்பட்டு தருப்தியுடனே காலத்தைக் கழித்துவந்தேன். எனது ஆயுள் இன்னும் பெருகுமாயின், யான் மூப்படைந்து, பார்வை குன்றி, காது கேளாது, அறிவு கெட்டுப்போய், எனது வாழ்க்கையையே வெறுத்துரைக்க நேரிடும். எதிரிகள் வேண்டுகிறபடி மரணதண்டனையை என்க்கு விதித்தார்களேயாயின், அதனால் எனக்கு அவமானமொன்றும் ஏற்படாது, நியாயாதிபதிகளுக்கே அவமானம் ஏற்படும். நான் இறந்தபின் என்னை அறிவை வளர்த்த பெரியோனென ஜனங்கள் முன்னிலும் மும்மடி கொண்டாடிக் கனப்படுத்துவார்கள்."

இவ்வாறு, எதிர்வாதம் யாது சொல்வதென்பதைச் சற்றும் சிந்திக்காமலும், பிறரை மதிக்காமலும், நியாய சபைமுன்னே யாதொருகவலையுமின்றி எழுந்துநின்று, தமக்குத் தோன்றியவாறு கம்பீரமாக ஸாக்ரடீஸ் பதிலுரைப்பதற்குப் புகுந்தார். சபையோரை வயப்படுத்தித்

தாம் உயிரவாழவேணடுமெனற எணணம அவரிடம அணு
வளவுமிலலை. அரிஸடோபானஸகாலமுதல தமமீது ஜனங
கள கொணட கெடடஎணணஙகளை அவர முதலிற கண
டிததுககூறி, பினனர தாம உலகில தோனறியதன கரு
ணததையும, தமமையும பிறரையும பரீடசிதது அறிவை
வளாககுமபடி கடவுள தமமைபபணிததததையும, விருபபு
வெறுபபினறித தாம அததொழிலை இதுகாறும நடாததி
வநததையும, விநதலைபெறறாலும அவவிதமே இனியுஞ
செயய உததேசிததிருபபதையும, தமமைத தணடிததால
கடவுளையே பழிததததாகுமெனபதையும, தமககென
வாழாது பிறபொருடடே வாழநாளைக கழிததுவரும
தமமைபபோல வேறொருவரையும காணபது அரிதெனப
பதையும், தாம வாலிபரகளைத தீய வழியிற புகுததிய
தாகக கூறுவதறகுப போதிய சானறுகள கிடையாவெனப
பதையும, தாம இதுவரை ஜனஙகளுககு உபதேசிததவை
யெலலாம நறபோதமென நிலைநிறுததுவதறகு அநேகர்
தமககுபபின வெளிவருவாரெனபதையும, விஸதாரமாக
எடுததுமொழிநதுகன மழையெனப பிரஸஙகமாரிபொழிந
தார் குறறவாளிகள பணிவுடன பேசுவதையும, மனறு
டிககேட்டுச சபையோரது மனததைப பலவழியாகத
திருபபுவதையும பாரததோரககு, ஸாகரடீஸசெய்கை
வியபபையும வெகுளியையும தநதது. அவரது பரஸங
கததைக கேடட நணபரகள, மனநொநது மிகவுநதுககித
தனர், அவரது பகைவரகளோ, கழிபேருவகை பூததனர
அஙகுக குழுமியிருநத பலரும, சபையினது தீரமானம
ஈதாகுமெனத தெளிவாக உணரநதனர தமமை ஸாக்ர
டீஸ அவமதிததததாகச சபையோரனைவரும எணண

கொண்டனா விசாரணை முடிநதது சபையோரதபிபிரா யம கேட்கபபட்டது 276 பெயாகள * ஸாகரடீஸுககு அநுகூலமாயும,281 பெயாகள அவாககு பரதிகூலமாயும தீாமானிததாாகள அதிகமாகவுளள ஐவாதீாமானததைக கொணடு, ஸாகரடீஸ குறறவாளியென அறுதியிடபபடடது. இவவிதம, சபையோருள ஸாகரடீஸுககு அநுகூலமாயுளளவாகளும விரோதியாகவுளளவாகளும ஏறககுறையக தொகையில சமமாக இருநதது வியபபினும வியபபே

குறறவாளியெனத தீாமானிததபிறகு எவவிததணடனையை விதிபபது தகுதியாகுமெனபதை நயாயசபையாா நிாணயஞசெயவதுணடு வாதிகள, தமககுத தகுதியாகத தோனறும ஒருதணடனையைக குறறவாளிககு விதிககும படி சபையோரைக கேடடுககொளவாாகள குறறவாளி, அதறகுக குறைவான ஒருதணடனையைத தனககு விதிககுமபடி இரநது வேணடுவான பினனா நயாயசபையாா அவவிரணடுவேணடுகோளில யாதேனுமொனறை உறுதிபபடுததுவது வழககம சபையாா அஙகீகரிககுமாறு கூடியவரை தககதணடனையைததான குறறவாளி பரதியாக விதிககுமபடி கேடபான அமமுறையையொட்டியே ஸாகரடீஸுககு மரணதணடனையை விதிககுமபடி வாதிகள கேட்டுககொணடனா அததணடனைககுப பதிலாக

* 281 to 220 acc to F J Church சபையோா 500 போகள எனறும, 501 போகள எனறும, 567 போகள எனறும, பலவாறு கூறுவதோடு, பரதிகூலமாக உளளவாகளின தொகை அநுகூலமாயிருநதவாகளின தொகையைககாட்டிலும 3 அதிகமானதெனறும, 30 அதிகமானதெனறும கூறுவா.

அபராதம், சிறைக்காவல், நாடுகடத்தல், ஸ்வதந்தரமிழத்தல் முதலிய தாழ்ந்த தண்டனைகளில் யாதேனுமொன்றை ஸாக்ரடீஸ் வேண்டுவாரென்று சபையோரனைவரும் எதிர்பார்த்தார்கள். அவ்விதம் ஸாக்ரடீஸ் வேண்டியிருந்தால், அவரது வேண்டுகோளுக்கு இரங்கி, சிறிய தண்டனையொன்றை அவர் விரும்பியபடியே சபையோர் விதித்திருப்பார்கள். ஆனால், அவ்விதக்குறைவான தண்டனையை அவர் பணிந்திரக்கவில்லை. குற்றவாளியெனத் தீர்மானிக்கப்பட்டு, வாதிகள் வேண்டிய தண்டனையைக் கேட்டவுடன், அவரது மனம் அழன்றெழுந்தது. அவ்வித தண்டனைக்குள்ளாவதற்குச் சம்மதமாவென்று சபையோர் கேட்டபோது, அவர் சீற்றங்கொண்டு சிலமாற்றங்கள் பகர்ந்தார். அம்மொழிகள், எதிர்வாதஞ்செய்யும்போது அவர் கூறியவற்றினும் மிக்ககொடுமையாக எழுந்தன.

“மெலீடஸ் விதிக்கத் தண்டனைக்கு பதிலாக நான் எதை வேண்டுவது? உங்களிடத்தில் நான் பெறக்கூடிய தகுந்த மரியாதையைக் குறிக்கவேண்டுமா? ஆயின், கூறுவேன். நகரப்பொதுமாளிகையில் (Prytaneum) என்னை வைத்துக் கௌரவப்படுத்தி, நகரப்பொதுச்செலவில் என்னைப் போஷித்துவரவேண்டுமென்பதே என்கோரிக்கை. குடும்பக்கவலையை அறவே ஒழித்து, வறுமையை விரும்பியேற்று, நீவிர் ஒவ்வொருவரும் மனத்தூய்மையும், குணமேன்மையும் பெறுவது அவசியமென்று போதித்து, பொதுநன்மைக்காகவே பாடுபட்டுவந்த எனக்கு, அத்தகைய சம்மானமே ஏற்றது. நீவிர் எள்ளளவும் எனக்குத் தீங்கு விளைக்கும்படி நான் நடந்துகொண்டேனென்பதை ஒருநாளும் ஒப்பமாட்டேன். மரணதண்டனையை

நீங்கள் விதிப்பீர்களாயின், அது ஒருபோதும் எனக்குக் கெடுதலை விளைக்காது. அதற்குப்பதிலாக நாட்டைத் துறத்தல், சிறைப்படுத்தல் முதலிய தண்டனைகளுக்கு உள்ளாவதாக நான் கூறுவது சரியன்று. உண்மையில் பல தீமைகளையும் இவையே எனக்கு விளைவிக்கும். அபராதத்தண்டனையை விதிக்கும்படி ஒருவேளை நான் கேட்டுக்கொள்ளலாம். அஃது எனக்கு அத்துணைக் கெடுதியைத் தராது. ஆனால் யான் வறியவன். என்னிடம் பொருள் அதிகமாகக் கிடையாது. என்னிடம் இருப்பதெல்லாம் ஒரு மைனு * வெள்ளிதான். ஆகலால், ஒருமைனு அபராதம் விதிக்கும்படி நான் கேட்பேன். என்னருகுள்ள பிளேட்டோ முதலிய எனது நண்பர்கள் இவ்வபராதத்தொகையை முப்பது மைனுவாக உயர்த்தும்படி என்னை வேண்டுகின்றார்கள், அவர்களே அந்தத்தொகையைச் செலுத்துவதாகவும் ஒப்புக்கொள்ளுகிறார்கள். ஆகலின், 30 மைனு அபராதத்தை மரணதண்டனைக்கு பதிலாகக் கூறி, உங்களுடைய தீர்மானத்திற்கு அதை விட்டுவிடுகிறேன்.” என்று வெண்கலக்கடையில் மதயானை புகுந்ததுபோல வாய்கூசாது தடதடவென்று ஸாக்ரடீஸ் பேசினார்

இவ்வசனங்களைக் கேட்டதும், சபையோருக்குக் கோபத்தீ மூண்டது. நகரத்திற்குச் சிறந்த நன்மைகளைச் செய்தோர்க்கு, ஆதன்ஸ்வாசிகள் தமது நன்றியறிதலைக் காட்டும்பொருட்டு, அவரை நகரப்பொதுமாளிகையில் வசிக்கச்செய்து, நகரப் பொதுச்சரக்கறையிலிருந்து அவருக்கு வேண்டிய பொருள்களைச் செலவிற்கு அளிப்ப

* Mina=A Greek unit of value equivolent to 100 drachmas or 100 Shillings=Rs 75

துண்டு ஸாகரடீஸ குறறவாளியெனறு தீரமானிக்கபபட்
டும, பணிவுடன தமது தணடனையைக குறைசசுமபடி
மனறுடிககேளாமல, நகரததுககு நனமைசெயதவருள
ஒருவராகத தமமை மதிதது இவவாறு புகன்றது, சபை
யோரககு அடாத காரியமாகத தோறறியது. காவல
கொணடு ஸாகரடீஸ நயாயசபையை நிநதிததாகச் சபை
யோர எணணங்கொணடனர ஸாகரடீஸ உரைததமாறு
றங்கள, பரோடோ, கரைடோ முதலிய நணபாகளகாதில
நாராசமபோல படவே, புணமேல வெநதீ நுழையத
துடிககினறவாபோல துடிததனா, மனம பதைபதைதத
னா, ஆறறதுயாககடலுள அழுநதினா, சதருவலையில
ஸாகரடீஸ தாமே போயசசிககிககொணடாரெனறு பரித
பிததாாகள தமமை உயாததிககூறுது, யாதொருபிடி
வைகயுமினறி, 30 மைனு அபராததணடனையை அடைவ
தாகஸாகரடீஸ ஒபபுககொணடிருநதால,சபையோா அதை
அஙகீகாரஞசெயதிருபபாாகளெனபதறகுத தடையிலலை.
சபையோரைச சிறிதும மதிககாது, தாமகொணட கருத
தைக கூசாமல ஸாகரடீஸ வெளியிடடபடியால, மரண
தணடனையைத தாமே வரவழைததுககொணடாா என று
கூறுவது சாலவும பொருநதும

வாதிகள கேட்டுககொணடபடி மரணதண்டனை
விதிககபபடடது முனனிலும எணபதுபெயாகள அதிக
மாகவே இததீாமானததை ஆமோதிததாாகள். விதிககப
பட்ட தணடனையைக கேடட ஸாகரடீஸ, தமது தனமை
யில சிறிதும மாறவிலலை சபைமுனபாக முனனாக கூறிய
மொழிகளுககாக ஒருசிறிதும அவா மனவருததமடைய
விலலை சிறைசசாலைககுக கொணடுபோகபபடுதறகுமுன்

சபையோரை நோக்கி அவர் ஒரு சிறிய உபந்யாஸம் செய்தார். அவர் அருளிச்செய்ததாவது —

"நான் இதுகாறும் நடந்துகொண்டவிதமும், அதன் விளைவும் எனக்குப் பூர்ண திருப்தியைக் கொடுக்கின. நான் காரியங்களை எண்ணித்துணிந்து செய்யும்போதும், யாதேனும் ஒன்றைப்பற்றிப் பேசப்புகும்போதும் நியாய வழியை விலகிச்சென்றால், அசரீரி அற்பவிஷயங்களிலும் என்னை இதுவரை தடுத்திருக்க, இன்று நான் இச்சபைக்கு வந்ததுமுதல் நான் பேசிமுடித்ததுவரை, ஒருதடவையேனும் அது என்னைத் தடைசெய்யவில்லை. இதுவரை என்னைத் தவறுகள் செய்யவிடாது, நல்வழிப்படுத்தி, எனக்கு வழிகாட்டிபோல் நின்ற அது, யாதொன்றும் செய்யாமல், இன்று என்னை விடுத்ததை உற்றுநோக்கினால், நான் சபையோர்முன் சொன்னவையாவும் சரியானவை என்பதும், எனக்கு விதித்த மரணதண்டனை எனக்கு நன்மையேபயக்குமென்பதும் வெளியாகின்றன. தற்காலத்தில் இறப்பே எனக்கு யாவற்றிலும் மேன்மையைத் தரக்கூடியது. இறப்பென்பதைக் கனவற்ற அறிதுயிலுக்கு ஸமானமாகக் கொண்டால், அது கிடைப்பதால் எனக்கு லாபமேதவிர நஷ்டமில்லை. அவ்வாறன்றி, புராணக்கதைகள் கூறுகிறபடி, இறப்புப் புதியதோர் உலகில் (Hades) * புதியதோர் வாழ்வைத் தருகின்றதென்பதே உண்மை

---

* Hades— the abode of the dead conceived either as a dark and gloomy subterranean realm or as a remote island beyond the western ocean At its entrance was the three headed watch dog Cerberus, beyond was the stink, across which Charon the dark ferryman conducted the sonls of those who nad been buried with due rites, while vet other rivers were Acheson, the river of woe, Phlegethon, the river of fire, Coeytus, of wailing, and in later myth, Lethe, the stream of forgetfulness. Hades and persephone presided over this realm, while Hermes acted as conductor thither of the souls of the dead

யாயின், அவ்வுலகிலுள்ள போர்வீரர்களுடனும் பிறமேன்மக்களுடனும் கூடிப் பழகி, நீதிசாஸ்திரங்களைப் பற்றி ஒருவரையொருவர் உசாவித் தொடைவிடைகளால் ஆராய்ச்சி செய்யலாம்.'

மரணதண்டனையைப் பற்றி ஸாக்ரடீஸ் கொண்ட கருத்து இதுதான். அவரை இழுக்க நேர்ந்த தருணத்தில், அவரது நண்பர்களுக்கு அந்நினைவு புலப்படாத போதிலும், பிறகு அவ்வாறே அவர்கட்கும் தோற்றியது. விளையும் பயனை அறிந்துகொண்டே ஸாக்ரடீஸ் அவ்வண்ணம் பரதிவாதம் செய்தார். கடவுள் தம்மை இவ்வுலகில் ஸ்ருஷ்டித்ததன் காரணத்தையும், அஞ்சாமை, நெஞ்சுறுதி முதலிய தமது சிறந்த குணங்களையும் உலகத்தார்க்குக் கண்கூடாகக் காட்டுவதற்குத் தகுந்த இடமும் காலமும் அன்று அவர்க்கு வாய்த்தன. அந்நாள்வரை அதீனியா நகரத்தில் ஞானசூரியன்போல விளங்கிக் கமவாழ்நாள்முழுவதையும் அவர்க்கு நற்போதனைகளை அளிப்பதிலேயே கழித்தவர், அன்று மரிக்கற்கஞ்சிப் பின்னிடைந்தால், அவரையாரேனும் மதிப்பாரோ? அபாயம் வருங்காலத்திலன்றோ பெரியோர்கள் தாம் கூறுவதை நடத்திக்காட்டிப் பிறருடைய வியப்பையும் மதிப்பையும் பெறவேண்டும். அப்பொழுதன்றே, அப்பெரியாரது குணங்கள் மாசுநீங்கிய மணிபோல, யாவராலும் போற்றப்பட்டுச் சிறந்து ஒளிரும்! காண்போர் கண்கூச வெஞ்சுடர்வீசி எங்கும் ஒளிபரப்பிய கதிரவன், ஒருகணத்திலே குடதிசைக்குளித்து மறைந்தாற்போல, சென்ற முப்பதாண்டுகளாகக் கூரறிவாலும் மனத்தூய்மையாலும் ஆதன்ஸ் நகரில் தமது புகழைப் பரப்பிநின்ற பிரவிய ஸாக்ரடீஸ், யாவரும் விசனிக்கத் தக்கவிதமாக, "கருங்கொண்மூ வாய்திறந்த மின்னலின்" கடிதாகத் திடீரென்று தண்டிக்கப்பட்டு மறைந்தார்.

14-ஆம் அதிகாரம்

சிறைச்சாலை.

[க்ரைடோவுக்கும் ஸாக்ரடீஸுக்கும் சிறைக்கோட்டத்தில் நடந்த சம்பாஷணை]

மரணதண்டனை விதிக்கப்பட்டபிறகு, வழக்கப்படி சிறைச்சாலையில், மறுநாளே, ஸாக்ரடீஸ், விஷத்தைக் குடித்து இறந்திருக்கவேண்டும். திருவிழாவொன்று குறுக்கிட்டதனால், தண்டனையை நிறைவேற்றுவதற்கு முப்பதுநாட்கள் ஆயின. அவ்விழா, வருஷத்திற்கோர்முறை வெகுகளிப்புடனும் ஆடம்பரத்துடனும் அப்பாலோ (Appollo) என்ற தெய்வத்தை உத்தேசித்து, ஆதன்ஸ் நகரில் கொண்டாடப்பட்டது. அச்சமயத்தில், அதீனியர்கள் ஒருவங்கத்தை அலங்கரித்துச் சில சடங்குகளை நடத்தி, டீலாஸ் (Delos) என்ற நகரத்திற்கு யாத்திரைபோய்வரும்படி சில முக்கியஸ்தர்களை அனுப்புவார்கள். அவர்கள் திரும்பிவர ஒருமதிசெல்லும். இதன் மத்தியில் நகரில் மரணதண்டனைகளை நிறைவேற்றுவது பெரும்பாவமென்று ஜனங்கள் கருதினார்கள். அதுபற்றி, ஸாக்ரடீஸ் திங்களொன்று சிறையில் இருக்கவேண்டியதாயிற்று. பார்த்தோரது மனம்புண்படுமாறு, அவரதுகாலில் விலங்கிட்டு அவரைக் கடுங்காவலில் வைத்தனர். அவரது நண்பர் பலர், சிறையில் அவருடன்கூடவே இருந்து காலங்கழித்துவந்தார்கள். தப்பியோடி அயல்தேசம்போய்ப் பிழைக்கும்படி நண்பர்கள் பன்முறை இவரை வேண்டினார்கள். அவரது உயிர்த்தோழராகிய க்ரைடோ, சிறைக்

காவலருக்கு வேண்டிய பொருளளித்து ஸாக்ரடீஸைத் தப்புவிக்க ஏற்பாடுசெய்துமுடித்தார். அவ்வடாத கார்யத்தைச் செய்வது தமக்கு அடுக்காதென்று ஸாக்ரடீஸ் பிடிவாதமாய்ச் சொல்லிவிட்டாராதலால், அது நிறைவேறுவதற்கு வழியில்லாமற்போயிற்று. ந்யாயசபையோர் முன் பலவாறாகத் தம்மை மீக்கூறித் தம்மினும் சிறந்த ந்யாயவான்கள் எவருமில்லையென்று நிலைநிறுத்திய ஸாக்ரடீஸ், நிந்தைக்கிடமாகும் அப்புன்தொழிலைச் செய்து தமக்கு இரவிமதியுள்ளளவும் இழிவையும் பழிப்பையும் விளைவித்துக்கொள்வாரோ?

பன்னிரண்டுநாளாய் அவர்க்கு இன்பமும் ஊக்கமும் அளித்தது, ஜனசமூகத்திற்குரிய விஷயங்களையும் நீதிவிஷயங்களையும்பற்றிய ஆராய்வல்லவா? அவ்விதஆராய்ச்சியிலேயே, இவர் சிறையிலிருந்த நோந்த முப்பதுநாள்களும் கழிந்தன. ஒவ்வொருநாட்காலையிலும் அவரது மனைவி புத்திரர் நண்பர் முதலியோர் அவருக்கூடிப் பல விஷயங்களைப்பற்றி ஸம்பாஷித்துவந்தனர். சிறையில் தாம் தனியாயிருந்த காலங்களில் தெய்வத்தின்மேல் (Apollo) தோத்திரப்பாக்கள் கட்டியும், ஏஸாபஸ்(ÆSops) எழுதிய கற்பிதக்கதைகளைச் செய்யுட்படுத்தியும் வினோதமாகப் பொழுதுபோக்கினார். அதுவரை அவர் செய்யுளமைக்கப் பயிலவேயில்லை; இத்தருணந்தான் அவர் முதன்முதல் பயின்றார். அதுவே அவரது கடைசிப்பயிற்சியாகவும் ஆகிவிட்டது. ஆத்மாவின் நித்யத்தைப்பற்றி ஸாக்ரடீஸுக்கும் ஸிம்மியஸ் (Simmias), கேபீஸ் (Kebes), பேடான் (Phaedon) முதலியோர்க்கும் சிறைச்சாலையில் ஸம்பாஷணை நடந்ததாக ப்ளேடோ தமது புஸ்தகத்தில்

கூறுகிறார். அஃது, உண்மையாகப் ப்ளேடோ கூறுவது போல் நடந்ததோ அன்றோ நமக்குத் தெரியாது. அதிற் காணப்படுகிற விஷயங்களும் கொள்கைகளும் பெரும்பாலும் ப்ளேடோவுடையவை என்பர் பலர். சாதிக்கிறார்கள். அஃது எவ்வாறாயினுமாகுக. ஸாக்ரடீஸ் தமது மரண தசையில் காட்டிய மனவமைதியும், மனவுற்சாகமும் ப்ளேடோவைப் படிப்போர் ஒவ்வொருவர்க்கும் நினைக்குந்தோறும் நெஞ்சிலெழும். அவர் காலில் தளைபூண்டு கிடப்பதும், அழுத கண்ணும், சிந்திய மூக்கும், புண்பட்ட நெஞ்சமும் பொருந்திய நண்பர் பலர், அவரை நிழல் போல் தொடர்ந்து சூழ்ந்து ஆற்றுவதும், மகா சாந்தகுண சீலராய்ப் பொறுமையுடன் யாவற்றையும் அடக்கிக்கொண்டு பற்றற்ற மனத்துடனும் மந்தஹாஸ முகத்துடனும்; ஆற்றுகின்ற நண்பரைத் தேற்றி, இதுவரை நடந்தவையெல்லாம் நியாயமானவையென்றும், மரணதண்டனை தமக்கு நன்மையையே பயக்கின்றதென்றும் அவர் எடுத்துப் புகல்வதும், சாந்துணையும் மனிதரின் அபிவிருத்திக்குரியவைகளில் அவர் தமது ஆர்வத்தைக் காட்டுவதும், அம்மகானிடத்தில் பக்திபூண்ட ஒவ்வொருவரது மனதிலுமெழாநின்று உள்ளுதொறுள்ளுதொறுள்ளமுருக்கும். இவ்விதமாக ஸாக்ரடீஸ் தமது மீதிக்காலத்தைச் சிறைச்சாலையில் கழித்தார். நாட்செல்லச்செல்ல, அவரது நண்பர்களின் துயரம், "அல்குநிழற்போல்* அகன்றகன்று" ஓடிற்று. க்ரைடோவின் துக்கத்திற்கோ அளவில்லை. தப்பியோடி உயிர்பிழைக்குமாறு ஸாக்ரடீஸை அவர் மீண்டும் மீண்டும் மன்றாடிக்கேட்டுக்கொண்டாலும், அவர் அதற்கு

* அல்குநிழல்—சாயங்காலத்து நிழல், நாலடியார்.

உடனபடவிலலை கடைசிமுறை இருவாககும தப்பியோடு வதைபபறறி ஒருசமபாஷணை நடநதது அதைப படிபப வாகது, ஸாகரடீஸின குணஙகள நனகு விளஙகும. ஆதலின, அதை ஈணடு எழுதுவோம.

சிறைச்சாலையில ஸாக்ரடீஸுக்கும், க்ரைடோவுக்கும் நடந்த சமபாஷணை.

ஸாகரடீஸ் —இவவேளை ஏன் இஙகு வநதாய? கரைடோ! இபபோது அதிகாலையலலவா?

கரைடோ —ஆம, அதிகாலைதான

ஸாக —இபபோது உததேசமாய மணி எனன இருககும?

கரை.—விடிகிற சமயநதான.

ஸாக் —நீ உளளே வருவதறகுச சிறைககாவலன் உடனபட்டது மிகக வியபபைத தருகினறது

கரை —நான பலமுறை இஙகு வருவதனால எனனை அவன நனறாயறிவான, இதுவனறி, அவனுககு ஒருதவியும செயதுளளேன.

ஸாக் —நீ வநது நாழிகையாகிவிட்டதோ?

க்ரை.—ஆம, சிறிதுநேரமாயிறறு

ஸாக் —ஆயின, ஏன பேசாது வீற்றிருந்தாய? ஏன் எனனை உடனே எழுபபலாகாது?

க்ரை.—ஸாக்ரடீஸ், உண்மையாகவே யான் இப்பொழுது அடைந்திருக்கும் துயிலின்மையையும், துக்கத்தையும் ஒழித்தல் எனக்கு விருப்பமே ஆயினும், தாங்கள் எவ்வளவு அமைதியுடன் துயிலுகின்றீர்களென்பதை உற்றுநோக்கி வியந்துகொண்டிருந்தேன் தங்கள் தூக்கத்தைக் கெடுக்க மனமின்றித் தங்களை எழுப்பாது வாளா இருந்தேன் தங்கட்கு வாழ்நாள்முழுவதும் மனவமைதி தீர்க்கமாயுள்ளதென்பதை இதற்குமுன்பும் பன்முறை நான் உணர்ந்திருக்கிறேன். இப்போது தங்களுக்கு நேரிட்டிருக்கிற கொடுந்துயரை எவ்வளவு இலேசாயும் அமைதியுடனும் தாங்குகிறீரென்பதைப் பார்க்க, முன்னினும் அதிகமாகத் தங்களை மதிக்கிறேன்.

ஸாக்.—அப்படியில்லை கிரைடோ! என்னுடைய வயதில் சாவதற்கு வருந்தினால் மிகவும் கேவலமாயிருக்கும்.

க்ரை.—ஸாக்ரடீஸ்! உம்மைப்போல முதியவர்கள் கேட்டை அடைந்ததுண்டு, ஆயினும், அவரது முதுமை, (சாவுக்கு வருந்தி) விதியைக் கடிந்துகூறுதலினின்றும் அவரைத் தடுக்கவில்லை.

ஸாக்.—அது வாஸ்தவந்தான், நீ ஏன் இவ்வளவுசீக்கிரம் இங்கு வந்தாய்? சொல்.

க்ரை.—நான் ஒரு துக்ககரமான செய்தியைக் கொணர்ந்திருக்கிறேன். உமக்கு அது துக்ககரமாகத் தோற்றாது எனக்கும் உம்முடைய நண்பர்யாவருக்கும் அது மிகுந்த துக்கத்தையும் மனவருத்தத்தையும் தருவின

றது எனககுக கொடுபபதுபோல மற்றெவர்க்கும் பிருநத வருததததை அது கொடாதெனபது என துணிபு.

ஸாக.—அதஎனன? டீலாஸ் (Delos) நகரததி லிருநது கபபல வநததும நான இறககவேணடுமெனறு சொனனாககளே, அது வநதுவிடடதோ?

க்ரை.—இலலை, அது இனனும இஙகு வந்துசேர விலலை சுனியம் (Sunium) என்ற நகரில அககபபலை விடடு வநத சிலரது கூறறால, அது இனறு வருமெனறு எணணுகிறேன. அவர்மொழியால, அது இனறு இஙகு வநதுசேருவது நிசசயம என்று தெரிகிறது நாளை உமது ஆயுள முடியவேணடிவரும.

ஸாக்.—சரி, க்ரைடோ! தெயவாநுகூலததால் முடியட்டும. தெயவஙகடகு மனதிருநதால அப்படியே நடக்கட்டும ஆயினும, கபபல இன்று இஙகு வருமென்று எனககுத தோறறவிலலை

க்ரை.—ஏன வராதெனறு நினைககிறீர்?

ஸாக்.—சொல்லுகிறேன், நான் கபபல் வந்துசேர்ந்த மறுநாள இறககவேணடுமனறோ?

க்ரை.—அதிகாரிகள் அபபடிததான் சொல்லுகிறார்கள்.

ஸாக்.—அப்படியாயின், கப்பல் இனறு வருமென்று எனக்குத் தோன்றவிலலை, நாளைத்தான் வரும். இரவில் சற்றுமுன்பு நான் கண்ட கனவால் எனக்கு அபபடித் தெரிகிறது. நீ என்னை எழுப்பாதது நன்மையென்றே நினைககிறேன்.

க்ரை—நீர் கண்ட கனவென்ன?

ஸாக்—வெள்ளைக்கலைகளித்த வனப்புமிக்க மாது ஒருத்தி என்னை அணுகி, 'ஸாக்ரடீஸ்! நாள் மூன்றிலே நம்மூர் புகுவீர்' என்று சொன்னதாகத் தோற்றிற்று.

க்ரை—என்ன ஆச்சரியமான கனவு, ஸாக்ரடீஸ்!

ஸாக்—ஆயினும், அக்கனவின் பொருள் என்மட்டில் நன்கு விளங்குகின்றது.

க்ரை—ஆம் தெளிவாக எனக்கும் தோற்றுகிறது. ஆதலின், ஸாக்ரடீஸ்! உத்தம! என் வார்த்தையைக் கேட்டு உமது உயிரைக் காப்பாற்றிக்கொள்ள, உம்மைக் கடைசி முறையாக வேண்டுகிறேன். எனக்கு உம்முடைய இறப்பு பலவிதத்திலும் துயர் தருகின்றது. எங்கும் காணுதற்கரிய ஒருநண்பரை நான் இழப்பதுமன்றி, பணத்தைச் செலவுசெய்யச் சித்தமாயிருந்தால் உம்மைக் காப்பாற்றியிருக்கலாம் நான் அப்படிச்செய்யாதொழிந்தேனென்று, உம்மையும் என்னையும் அறியாத பலர், என்னைப்பற்றி விபரீதமாக எண்ணும் எண்ணங்களுக்கும் ஆளாவேன். நண்பர்களை மதியாது பணத்தையே போற்றும் குணத்தைவிட இழிந்ததெது? உம்மைக் காப்பாற்ற மிகுந்த ஆவல் எங்களுக்கு இருந்து முயன்றும், நீரே சிறையை விட்டுத் தப்பிப் போட மறுத்தீரென்பதை உலகம் ஒருபோதும் நம்பாது.

ஸாக்—உயர்குணத்தோனே! க்ரைடோ! உலகத்தார் அபிப்பிராயத்தை நாம் ஏன் அவ்வளவு மதிக்க வேண்டும்? நாம் யாருடைய அபிப்ப்ராயத்தைப் போற்ற வேண்டுமோ, அம்மேன்மக்களெல்லாம், நாம் சரியான வழியில் நடந்தோமென்றே ஒப்புக்கொள்ளுவார்கள்.

கரை —ஆயினும், ஸாக்ரடீஸ், உலகத்தின் அபிப்ராயத்தைக் கவனித்தலும் அவசியமென்பது உமக்குத் தெரிந்ததுதான். ஜனக்கூட்டத்தின்முன் சாட்டப்பட்ட பொய்க்குற்றமும், ஒருவனுக்குச் சிறியதன்றிப் பெரிய தீங்கையும் விளைவிக்கும் என்பதை, உமது விஷயமே மெய்ப்பிக்கின்றது.

ஸாக்.—கரைடோ, ஜனக்கூட்டத்தினது அபிப்ராயம் ஒருவனுக்கு மிக்க தீங்கை விளைவிக்கக்கூடுமாயின், அவ்வபிப்ராயமே ஒருவனுக்கு மிக்க நன்மையையும் விளைவிக்கக்கூடுமென்பது எனது எண்ணம். இது மேதக்கதே. ஆனால், அவர்களால் இரண்டும் ஆவனவல்ல. ஒரு மனிதனை அறிவாளனாக்குதலும் அறிவிலியாக்குதலும் அவரால் இயலாது. மனதிற்குத் தோன்றியவாறு அவர்கள் நடக்கின்றார்கள்.

கரை —சரி, அவ்விதமே இருக்கட்டும். எனக்கு இதைச் சொல்லும் உண்மையாகவே, என்னைப்பற்றியும், உமது பிற நண்பர்களைப்பற்றியும் உமக்கு விசாரமிருக்கிறதன்றோ? 'நாங்கள் உம்மைத் திருட்டுத்தனமாக வெளியேற்றிவிட்டோமென்று அறிவிப்பார்கள், அதனால் எங்களுக்கு விபத்து நேரிடும், பணச்செலவு வரும், ஒருவேளை எங்கள் ஆஸ்தியெல்லாம் இழக்கவேண்டிவரினும் வரும், பின்னும், அதனுடன் வேறு தண்டனைக்குள்ளானாலும் ஆவோம்' என்று பயப்படுகிறீரல்லவா? அவ்வித அச்சமிருப்பின் அதனை ஒழித்துவிடும். அவ்விதமான கஷ்டங்களுக்குள்ளாக நாங்கள் கடமைப்பட்டிருக்கிறோம். அவசியமானால், உம்மைக் காப்பாற்றுவதில் இன்னும் பெரிய துன்பங்கள் வரினும் அவைகளுக்கும் உள்ளாகச்

சித்தமாயிருக்கிறோம். ஆதலின், என் வார்த்தையைக் கேட்டு நடக்க மறுக்காதீர்.

ஸாக்—எனக்கு இதுவிஷயமாகவும் கவலையுண்டு. க்ரைடோ! வேறுபல விஷயங்களைப்பற்றியும் கவலையுண்டு.

க்ரை—இருந்தால் அதைப்பற்றிப் பயப்படாதீர். அதிகப்பணங்கேளாமல் உம்மைச் சிறையினின்றும் வெளியேற்றிக்கொணர மனிதர்கள் சித்தமாயிருக்கிறார்கள். வெளியேறியபிறகு, பணத்தைக் கொடுத்து ஒற்றர்களை லகுவாக நம்பக்கல் சேர்த்துவிடலாம். அவர்களுக்கு ஊதியம் அதிகமாகக் கொடுக்கவேண்டுவதில்லை என்பதை நீரே அறிவீர். என் ஆஸ்தியெல்லாம் நும்பொருட்டிருக்கின்றன. அது போதுமென்றே நினைக்கிறேன். என் பணத்தைச் செலவிடுவதில் தங்களுக்கு ஏதேனும் மனமொவ்வாதாயின், தமது சொந்தநகரத்தைவிட்டு இவ்வாதன்ஸ் நகரில் வசிக்கும் உமது நண்பராகிய பரதேசிகள் பலரும் அவரவர்பணத்தைச் செலவிடச்சித்தராயிருக்கிறார்கள். அவருள் தீபஸ் நகரத்து ஸிம்மியஸ் (Simmias of Thebes) என்றவொருவர் இதற்கென்றே ஏராளமான பணம் கொணர்ந்திருக்கிறார். இன்னும் கேபீஸ் (Cebes) முதலிய பலரும் இங்ஙனஞ்செய்ய ஆயத்தமாயிருக்கிறார்கள். ஆதலின், மேற்கூறிய காரணத்தைக்கொண்டு உம்மைக் காப்பாற்றிக்கொள்வதினின்றும் பின்வாங்காதீர். 'நாட்டைவிட்டுப் போகச் சொன்னால் நான் என்னசெய்வது என்பது எனக்கே தெரியாது' என்று நியாயாதிபதிமுன் தாங்கள் முன்பு சொன்னது தங்களைத் தடைசெய்யாதொழிக, ஏனெனில் தாங்கள் செல்வதற்கு எத்தனையோ இடங்கள் இருக்கின்றன. அவ்விடத்தாரெல்லாம் தங்களை

நல்வரவேற்று ஆதரிப்பார்கள். தேஸ்ஸலீ(Thessaly) என்னும் நகரத்துப் போகச் சம்மதித்தால், அங்கு என் நண்பர்கள் பலர் இருக்கின்றனர். அவர்கள் உம்மை நன்கு பாராட்டிக் கொண்டாடுவார்கள், அவ்விடத்துள்ள ஜனங்களால் உமக்குத் துன்பம் வராது காப்பாற்றுவார்கள். இது நிற்க

“ஸாக்ரடீஸ், உம்முயிரைக் காப்பாற்ற வழி இன்னுமிருக்கவும் அதைத் துறப்பது, நீரே உமக்குத் தீமைசெய்வதாகுமென்று எண்ணுகிறேன். உம்முடைய விரோதிகளின் வழியைப்பற்றியே நீர் நடக்கின்றீர். நீர் செல்லும் வழி உம்மைக் கெடுக்க நினைக்கிறவர்களின் வழியே. இது மட்டுமன்று, உம்முடைய குழந்தைகளை நீர் கைவிடுபவராகக் காணப்படுகிறீர். நீர் குழந்தைகளை வளர்த்துப் படிப்பிக்கவேண்டியிருக்க, அவர்களை விதிவசம் ஒப்பிக்கின்றீர். அவர் தலைவிதி, பெற்றோரில்லா அநாதக்குழந்தைகளின் கதியைப்போலவே முடியும். குழந்தைகளைப் பாடுபட்டு வளர்த்துப் படிப்பிக்கச்சித்தராயிருந்தாலொழிய, நீர் குழந்தைகளைப் பெற்றிருத்தல் கூடாது. உமது வாழ்நாள்முழுவதும் நன்னடையைப்பற்றி மிகுதியுங்கூறியும், நீர் நலவழியிற்செல்லும் திடங்கொண்ட புருஷன் போகும் வழியைப் பற்றாது விடுத்து, இலேசான ஒரு வழியைத் தேடுகிறீரென்று எனக்குத் தோன்றுகிறது. நான் சம்பந்தப்பட்டமட்டில், உமக்காகவும் உமது நண்பர்களான எங்கட்காகவும் வெட்கப்படுகிறேன். விசாரணைக்கு வரவேண்டியதே அவசியமில்லாததாயிருக்க, நீர் நியாயஸ்தலத்திற்கு வந்தது, விசாரணை நடந்த விதம், கடைசியாக எல்லாவற்றிற்கும் கேவலமான உமது தற்காலநிலைமை

ஆகிய உமக்கு நேர்ந்த இவையெல்லாம் எமது அசக்த
தால் உண்டானவை என்று ஜனங்கள் கருதுவார்கள்.
இக்கொடுந்துன்பத்தினின்றும் உம்மை விலக்காமல் நாங்
கள் கேவலம் அச்சத்தினால் பின்வாங்கியதாகப் பிறர்க்குத்
தோன்றப்படும், ஏனெனில், நாங்கள் உம்மைக் காப்பாற்றக்
கூடவில்லை முடிந்தவரை எம்மைக்கொண்டு உம்மைக்
காப்பாற்றிக்கொள்ள வழியிருக்க, நீர் அப்படிச்செய்யா
தொழிகிறீர் ஸாக்ரடீஸ்! ஜாக்ரதை! இவை உமக்குந்
தீமைக்கு விளைத்தலோடு, உமக்கும் எமக்கும் அவமானத்
தையுங் கொணரும் ஆதலின், செவ்வனே ஆராய்ந்து பாரும்,
இல்லை. யோசித்துப்பார்க்கும் வேளை சென்றுவிட்டது நாம்
இப்போது ஒருமுடிவுக்கு வருவது அவசியம் ஒரேவழி
தான் நமக்கு இப்போது உள்ளது. அவ்வழியைப்பற்றிய
எல்லாம் இன்றிரவே செய்தல்வேண்டும். இனித் தாமதித்
தால் நமது குடி முழுகிப்போகும் ஸாக்ரடீஸ்! என்சொற்
படி நடப்பதை மறுக்காதிருக்க உம்மை வருந்திக் கேட்
டுக்கொள்ளுகிறேன்

ஸாக்—என் அன்பிற்குரிய நண்ப, க்ரைடோ, என்
னைக் காப்பாற்றுவதிலுள்ள உன் விசாரம் நல்வழியதாயின்
மிக்கச்சிறந்ததே நல்வழியதல்லாதாயின், அது பின்னும்
பெருங்கேட்டை விளைக்கும், ஆதலின், நீ சொல்லுவது
போலச் செய்தல்வேண்டுமோ, வேண்டாவோ என்பதைப்
பற்றி உசாவுவோம் இதுவரை இருந்ததுபோலவே இப்
பொழுதும் நான் என் பகுத்தறிவின்படி நடப்பேனே
யன்றி, வேறொருவர்வாதத்தையும் கேட்பேனல்லேன்
ஆலோசித்துப்பார்த்தால், அதுவே நல்வழியென்று எனக்
குப் படுகிறது எனக்கு இந்த ஆபத்து வந்ததனால் நான்

முன் கொண்ட கொள்கைகளைத் தள்ளமாட்டேன். அவை முன் தோன்றியவாறே இன்றும் உண்மையானவையென் எனக்குத் தோற்றுவதனால், நான் அவைகளை நன்குமதித்துப் போற்றுகின்றேன். பேய்க்கதைகளைக் கூறிக் குழந்தைகளை வெருட்டுவதுபோல, ஜனக்கூட்டம் தம் அதிகாரத்தால் நூதன பயங்கள் காட்டி, நம்மை வெருட்டி, நமக்குப் புதிய அபராதங்களை விதித்து, நம்மைச் சிறைப்படுத்தி, மரணதண்டனைக்குள்ளாக்கினும், நான் கொண்ட கொள்கையை மாற்றுவதற்குத் தகுந்த காரணம் ஏற்பட்டாலொழிய, உன்னுடைய யோசனையை ஒருபோதும் ஏற்கேன். இந்நிலைமையில் நம்மிருவருக்கும் உள்ள வ்யவகாரத்தைப்பற்றி இப்பொழுது ஆராய்வது எங்ஙனம்? ஆயினும், மனிதரின் அபிப்ராயங்களைப்பற்றிச் சற்று முன்பு நீ கூறியதை முதலில் எடுத்துக்கொள்வோம். அவர்களுடைய அபிப்ராயங்களுள் சிலவற்றைக் கவனிக்கவேண்டுமேயன்றி, மற்றவைகளைக் கவனித்தல் அநாவசியம் என்று நாமிருவரும் முன்னம் கொண்டிருந்த கொள்கை சரியா என்று ஆராய்வோம். எனக்கு மரணதண்டனை விதிக்கப்படுமுன், நாம் அப்படிக்கொண்டது சரியாக இருந்ததே இப்போது மனதுக்குத் தோன்றியவாறு பேசி, வழக்குக்காக வாதாடவேண்டுமேயென்று வாதாடி, முன் கூறியதெல்லாம் விளையாட்டில் உரைத்த வெற்றுரையென்றால், அது நமக்குப் பொருந்துமோ? க்ரீடோ, உன்னுடைய உதவியைக்கொண்டு, நமது பழைய கொள்கைகளையெல்லாம் ஆராய்ந்து, என் தற்காலநிலைமை எவ்விதத்திலேனும் அவற்றின் உண்மையை மாற்றினதாகத் தோற்றுகிறதோ என்று பார்த்து, அவற்றை நாம் முற்றிலும் நீக்கவேண்டுமோ, அல்லது கைக்கொள்ளவேண்டுமோ என்று

கவனிக்க அவாவுகிறேன். நான் சற்றுமுன்பு சொல்லிய படியே, மனிதர்கள் மேன்மையாகக் கொண்டாடும் சில அபிப்ராயங்களைப் பாராட்டவேண்டுமேயன்றி, மற்றவைகளைப் பாராட்டவேண்டுவதில்லையென்று ஆராய்ச்சிப்பிறந்த நம்மவர்கள் என்றும் சொல்லுவது வழக்கம். க்ரைடோ, தயவுசெய்து நீயே சொல் அவர்கள் சொல்வது உண்மையன்றோ? மநுஷ்யத்தன்மைப்படி நீ நாளை சாகவேண்டிய நிலையில் இல்லை ஆதலால், உன்னுடைய தீர்மானம் ஒருசார்புடையதாகாது ஆதலின், நன்றாக நிதானித்துப் பார் 'நாம் மனிதருடைய எல்லாக்கொள்கைகளையும் மதிக்கவேண்டுவதில்லை, சிலவற்றையே மதிக்கவேண்டும்; அன்றியும், எல்லாமனிதருடைய கொள்கைகளையும் மதிக்கவேண்டுவதில்லை, மேதாவிகளான சிலருடைய கொள்கைகளையே மதிக்கவேண்டும்' என்று தீர்மானித்துச் சொல்வது உனக்கு நியாயமாகத் தோற்றவில்லையா? நீ என்ன நினைக்கிறாய்? நான் சொன்ன இது உண்மையன்றோ?''

க்ரை — ஆம், உண்மைதான்.

ஸாக் — நாம் நல்ல அபிப்ராயங்களை மதிக்கவேண்டுமேயன்றி, உபயோகமற்றவைகளை மதிக்கவேண்டியதில்லையன்றோ?

க்ரை — ஆம்.

ஸாக் — அறிஞருடைய அபிப்ராயங்களே நல்லவையாயும், அறிவிலோரது அபிப்ராயங்களே பயனற்றனவாயும் இருக்கின்றனவல்லவா?

க்ரை. — உண்மைதான்.

ஸாக்.—அதைப்பற்றி நாம் முன் என்ன சொல்லிக் கொண்டிருப்பது வழக்கம்? தேகப்பயிற்சி செய்வோனொருவன், தன் காரியத்தில் கண்ணுள்ளவனாயின், மற்ற மனிதரின் புகழ்ச்சி இகழ்ச்சி அபிப்ராயங்களைக் கவனிக்கிறானோ? அன்றி, தனக்குப் பயிலுவிப்போன் அல்லது மருத்துவனாகிய ஒருவனுடைய புகழ்ச்சி இகழ்ச்சி அபிப்ராயங்களைக் கவனிக்கிறானோ?

க்ரை.—அந்த ஒருவனுடைய அபிப்ராயத்தைத்தான் அவன் கவனிக்கிறான்.

ஸாக்.—அது உண்மையாயின், இவ்வொருவனுடைய குறைகூறுதலுக்குப் பயந்து, அவனுடைய புகழ்ச்சியைப் பரிவுடன் ஏற்கவேண்டுமேயல்லாது, பிறருடைய கூற்றைக் கவனிக்கவேண்டியதில்லையன்றோ?

க்ரை.—அது வெளிப்படை,

ஸாக்.—பின்பு, பிறர்கட்டளைப்படி நடக்காது, தன் யஜமானனும் விஷயத்தை நன்குணர்ந்தவனுமாகிய அவ்வொருவனது கட்டளைப்படி நடக்கவும், பயிலவும், உண்ணவும், குடிக்கவும் வேண்டுமல்லவா?

க்ரை.—அப்படிச் செய்யவேண்டியதுதான்.

ஸாக்.—நல்லது. இந்த ஒருவனுக்குக் கீழ்ப்படியாது அவனுடைய அபிப்ராயத்தையும் புகழ்ச்சியையும் கவனியாது, விஷயமொன்றையுமுணராத பலரோர் கூற்றைப் போற்றுவதனால், அவன் கேடுகளுள்ளாவானல்லவா?

க்ரை.—ஆம், உள்ளாவான்.

ஸாக்.—அவன் எவ்விதம் துன்புறுவான்? எந்தவழியில்? தன்னுடைய எந்தப்பாகத்தில்?

க்ரை.—என்? சரீரத்தில்தான். சரீரம் தளர்ச்சியடையும்.

ஸாக்.—நீ சொல்வது சரியே. சுருக்கச்சொல்லின், இதுபோலன்றோ மற்றெவ்வொன்றிலும்? ஆதலின், 'எது சரி, எது பிழை; எது கீழ்மை, எது மேன்மை, எது நன்மை, எது தீமை என்றவிசாரங்களில், நாம் பலரின் அபிப்ராயத்தைத் தழுவி, அதற்குப் பயப்படுதல்வேண்டுமோ? அல்லது, இவற்றை நன்குணர்ந்த ஒருவன் நமக்குக் கிடைப்பனாயின், அவனது அபிப்ராயத்தைப் போற்றி, பிறர் முன்னிலையினும் அவன் முன்னிலையில் வெட்கமும் பயமும் காண்பிக்கவேண்டுமோ? இவ்வாறு அவ்வொருவன் குறித்த வழியிற் செல்லாவிடின், நாம் சொல்லுகிறபடி நல்லவற்றால் வளர்ச்சியும் தீயவற்றால் தளர்ச்சியும் அடைகிற நம்முடைய பாகத்தை ஊறுசெய்து முடமாக்குவதாகும். இது சரியன்றோ?

க்ரை.—சரிதான் ஸாக்ரடீஸ்! நீர் சொல்வது எனக்கும் உடன்பாடே.

ஸாக்.—ஒன்றுந்தெரியாதவர்களின் அபிப்ராயங்களைக் கவனிப்பதனால், ஆரோக்கியத்தால் வருந்தியும், வியாதியால் ஊனமும் ஆகிற நம்முடைய பாகத்தை ஊறு செய்வதாகுமென்றால், ஊறு அடைந்தபின் உயிர்வாழ்தல் தகுதியோ? ஊறடைவது சரீரமன்றோ?

க்ரை.—ஆம்.

ஸாக்.—சரீரம் ஊனமாகிக் கெட்டநிலையிலிருக்க, உயிர்வாழ்வது தகுதியோ?

க்ரை —இலலை, ஒருபோதுமிலலை.

ஸாக —அபபடியாகில, தீயவறறால ஊறும, நல்ல வறறால ஆரோக்யமும அடைகிற நமமுடைய பாகம ஊன மாகிவிட, நாம உயிரவாழதல தகுதியோ? அலலது, அநீ தமாயிருநதாலுஞசரி, நனமை தீமையோடு சமபந்தப் பட்ட நமமுடையபாகததைச சரீரததைவிடப பயனற்ற தென்று கருதுகின்றாயோ?

கரை —இலலை, ஒருபோதுமிலலை

ஸாக —அனறி, அதிகபபயனுளளதென்று கருதி கிறாயோ?

கரை —ஆம அதிமாகவே பயனுளளதாகததான கருதுகிறேன

ஸாக —அபபடியாகில, என உயாநணப! பலா நம மைபபறறிச சொலவதை நாம அவவளவு கவனிக்க வேணடுவதிலலை நனமைதீமையை அறிநத அவவொரு வனும சதயமும் நமமைபபறறிச சொலவதை நாம கவ னிததல முககயம ஆதலின, நயாயம, கணயதை, நனமை, இவறறிறகு எதிரிடை, இவைகளைபபறறி ஜனககூட்டத தார கொளளும அபிபராயததை ஏறறுக்கொளளுமபடி எனனை நீ அழைததகில ஆரமபததிலேயே பிழைபட்டாய். இனனும, ஜனககூடடததார நமமைக கொன்று விடலா மென்று சொலலலாமலலவா?

கரை —ஆம, அது வெளிபபடை, அபபடிச் சொல்ல லாம, ஸாகரடீஸ!

ஸாக் —உணமைதான ஆயினும், என் உயாநணப! இபபோது சறறுமுன நாம கொண்ட முடிவும, முறகால

களில நாம கொணட முடிவும ஒனறெனறே என்கருத தோறறுகினறது 'கேவலம வாழககைமட்டும நனகுமதிக கபபடுவதனறு, நலவாழககையே யாவற்றிறகும உயாந ததாக நாம மதிககவேணடும' எனறு நாம முனகொணட கொளகையை இனனும கடைபபிடிககிறோமோ எனப தைக கவனிததுபபார

க்ரை —ஆம, நாம கடைபபிடிககிறோம

ஸாக —நனறாய வாழதல, கணயமாய வாழதல, நயாயவழியில வாழதல எலலாம ஒனறுதான நாம இதைக கைககொளளுகிறோமோ? இலலையோ?

க்ரை,—நாம கைககொளளுகிறோம.

ஸாக —இவறறை அடிபபடையாக வைததுக கொணடு, அதினியாகளின ஸமமதமினறிச சிறையினின றும தபபியோட முயலுதல எனககுச சரியா, அலலது தவறு எனபதைபபறறி விசாரிபபோம, அதுசரியெனறு கணடால, நாம அபபடிச செயயமுயலவோம அனறேல, அவவிதம செயயாதொழிவோம நீ கூறிய பணவயயம, கீரததி, மககளுவலாததல முதலிய காரணஙகளெலலாம பலராகிய நமமுடைய நணபரது மனததில உதித்தனவே யாம. அவரோ மனிதரை இலேசாய வதைபபவா கூடு மாயின், அவா யோசனையினறி அவவளவு இலேசாய் மனி தரை உயிரபபிககவுஞ செயவார ஆனல, நமககு வழிகாட் டியாயிருக்கும பகுததறிவோ, நான சறறுமுன கேட்ட கேள்வியைததவிர யாதொனறையும கவனிககவேண்டிய திலலையெனறு எனககு அறிவிககினறது எனனைத தபபு விப்பதில் உடன்தையாயிருக்கும் மனிதாககுப பொருளும ஊக்கமும அளிபபதாலும, நான தபபியோடுவதில ஒவ்

வொருவரும் தநதம வேலையைச செயவதாலும நாம கல
லதைச செயதவராவோமோ? அனறி, இவையெலலாம
செய்வதால நாம தீயதைச செயதவராவோமோ? எனறு
பாரபபோம. தீயதைச செயவதாக நாமகணடால, அதை
விலககுதலை நாம கவனிககவேணடுமேயனறி, எனககு
நேரிட்டிருககும இறபபையும, நான இதறகு வாளா இருப
பதால விளையும எவவிதககெடுதலையும கவனிககவேணடி
யது அவசியமினறு

கரை —நீர சொலவது சரிதான, ஸாகரடீஸ! ஆயி
னும, நாம இபபொழுது எனனசெயவது?

ஸாக —ஐயனே, நாமிருவரும அதைபபறறி யோசிப
போம நான சொலவதை நீ மறுததுககூறககூடுமாகில,
அவவாறு செய சரியாயிருநதால நான அதை ஒபபுக
கொளளுகிறேன உனனால கூடாததாகில, என அருமை
நண்ப! அதீனியாகளின ஸமமதமினறித தபபியோடும
படி இனி எனனிடததில வறபுறுததிசசொலலாதே உன்
ஸமமதததினபடி நடகக எனககு ஆவலிருககிறது நான்
பிழைபட்டேனெனறு நீ நினைகக எனககு ஸமமதமிலலை
இபபோது நான எடுததுககொண்ட கொளகையை ஒப
புககொளளுகிறாயோ? உன மனதிறகு நனறாயப புலப
பட்டவரை எனனுடைய கேளவிகளுககு விடைபகர
முயலவாயோ? சொல

கரை —நான முயலவேன

ஸாக்.—நாம வேணுமெனறு ஒருபோதும கெடுதலைச
செயயககூடாதனறோ? சிலவழிகளில நாம கெடுதலைச
செயயலாம் மறறவழிகளில அதைச செயயககூடாதென்

பாயோ? அன்றி, இதறகுமுன் நாம பலமுறை ஒபபுக் கொணடபடி, கெடுதலைச செயதல ஒருபோதும நனமை யேனும யோககியதையேனுமனறு எனறு கூறுவாயோ? இநதச சொறபதினஙகளில நாம முனகொணட முடிவு களெலலாம மறநதுபோயினவோ? கரைடோ, நாம இப போது வயதில முதிாநதவராயினும, முனனாளில ஒரு வரொடொருவா மிகுநத ஊககததுடன சமபாஷிததுக கொணடிருநதபோது, அறிவில நாம குழநதைகடகு மேலானவாகளலலேமெனபதைக காணவிலலையோ? உல கம நமமோடு ஒவவினும ஒவவாதாயினும, நாம சொலவ தெலலாம ஐயம சிறிதுமினறி உணமையெனக கணடோ மனறோ? கலலதுசெயவதால கேரிடும மரணதணடனையை விடக கொடுநதணடனை அலலது இலேசான தணடனை விளையினும, கெடுதலசெயதல அதைசசெயவோனுககு ஒவவொருவழியிலும தீஙகும அவமானமும விளைககு மனறோ? நாம இதை இபபோது நமபுகிறோமோ?

கரை —ஆம, நமபுகிறோம

ஸாக —ஆயின, ஒருபோதும கெடடதை நாம செய யக்கூடாதனறோ?

கரை —ஆம, உணமையாகக கூடாது

ஸாக —இதுவனறி, கெடுதலையே நாமசெயயககூடா தெனறால, உலகம நாம செயயலாமெனறு நினைககிறபடி கெடுதலுககுக கெடுதலை பரதியளிததல கூடுமோ?

கரை —தெளிவாயக கூடாது

ஸாக —நல்லது, அபபடியாகில, கரைடோ! நாம் யாவாககாயினும் தீஙகிழைக்கலாமோ?

க்ரை.—உண்மையாகவே நான் அப்படி நினைக்கவில்லை, ஸாக்ரடீஸ்!

ஸாக்.—உலகம் நினைக்கிறபடி தீமைக்குத் தீமையையே பதிலளித்தல் நன்றோ, நன்றன்றோ?

க்ரை.—உண்மையாகவே நன்றன்று.

ஸாக்.—ஒருவனுக்குத் தீமையிழைத்தலுக்கும் அவனைக் கெடுத்தற்கும் வித்யாசமில்லை; ஏதாவது இருக்கின்றதோ நீ சொல்?

க்ரை.—உண்மைதான், வித்யாசமில்லை.

ஸாக்.—அப்படியாயின், ஒருவன் கையில் நாம் என்ன அவஸ்தைப்பட்டிருந்தபோதிலும், தீமைக்குப் பதிலாகத் தீமையை அவனுக்கு இழைத்தலும், வேறு கெடுதல் செய்தலுங் கூடா. இதை ஒப்புக்கொள்வதில், க்ரைடோ, நீ கருதுவதற்கு அதிகமாக இடங்கொடாமற் பார்த்துக்கொள், ஏனெனில், சிலரே இக்கொள்கையைக் கடைப்பிடிக்கிறார்கள். சிலரே இதை என்றும் கடைப்பிடிப்பார்கள். இதை நான் அறிவேன் ஆதலின், இதைக் கடைப்பிடிப்போர்க்கும், பிடியாதோர்க்கும் பொதுவான பக்ஷம் கிடையாது. ஒருவர் கொள்கையை மற்றொருவர் அவமதித்து நோக்குவது அவர்கட்கு இயல்பு ஆதலின், என்னோடொத்து என் கொள்கையை அங்கீகரிக்கிறாயோ என்று நீ தீர்க்கமாய் ஆலோசித்துப்பார். தீயது செய்தலும், தீமைக்குத் தீமையையே திருப்பிக்கொடுத்தலும், நமக்குக் கெடுதல்செய்த ஒருவனுக்குப் பதிற்கெடுதல்செய்து பழிக்குப்பழி வாங்கிக்கொள்வதும் ஒருபோதும் சரியல்லவென்ற கொள்கையில் நின்று நாம் நமது ஆராய்ச்சியைத் தொடங்கலாமோ?

அன்றி, நீ என்னுடன் மாறுபட்டு நான் கொண்ட கொள்கையை மறுக்கிறாயோ? நான் வெகுகாலமாக அதை நம்பியிருக்கிறேன் இன்னும் அதை நம்புகிறேன் நீ இதற்குள்விதமேனும் மாறுதலான அபிப்பிராயங் கொண்டால் எனக்கு அதை விளக்கிச்சொல் நீ இன்னும் நமது பூர்வ கொள்கையைக் கடைப்பிடித்தால், நான் சொல்லுகிற அடுத்த விஷயத்தைக் கேள்

க்ரை —ஆம், நான் அதைக் கடைப்பிடிக்கிறேன், நீர் சொல்வதை ஒப்புக்கொள்ளுகிறேன் மேலே சொல்லும்

ஸாக —ஆயின், என்னுடைய அடுத்த விஷயம், அதாவது, அடுத்த கேள்வி இதுதான் ஒருமனிதன் தான் நியாயமாய்ச் செய்துகொண்ட உடன்படிக்கைகளைச் செய்ய வேண்டுமோ, அல்லது அவைகளினின்றும் நழுவியோட வேண்டுமோ?

க்ரை —அவன் அவைகளை அவசியம் செய்யவேண்டும்

ஸாக —ஆயின், நிதானித்துப்பார் நாட்டின் ஸம்மதமின்றி நான் தப்பியோடினால், நான் யாருக்குச் சிறிதும் தீங்கிழைத்தல்கூடாதோ அவர்க்குத் தீங்குவிளைத்தலாகு மன்றோ? அவ்விதஞ்செய்யின், நான் எனது உடன்படிக்கைகளைச் சரிவரச்செய்வதாகுமோ?

க்ரை —உம்முடைய கேள்விக்குப் பதிலளிக்க என்னால் முடியாது. ஸாக்ரடீஸ், நீர் சொல்வது எனக்கு விளங்கவில்லை

ஸாக் —விளங்கிவிட்டது, இவ்வழியில் இதைப்பற்றி யோசித்துப்பார். நான் ஓட யத்தனிக்கையில், நாட்டுச் சட்டங்களும், குடியரசும் என்முன்னிலையில் தோன்றிப்பின் வருமாறு என்னைக் கேட்பதாக வைத்துக்கொள்வோம். "ஸாக்ரடீஸ், உம் மனதில் செய்ய நினைத்திருப்பதைச்சொல்லும் தப்பிப்போடப்பார்ப்பதால், சட்டமாகிய எங்களையும், நாட்டையும் உம்மால் கூடியவரை அழிப்பதைத்தவிர வேறென்ன எண்ணினீர்? சட்டத்தின் தீர்மானங்கள் வலிகுன்றி, நாட்டிலுள்ளவர்களால் அவமதித்துத் தள்ளப்பட்டால், அந்நாடு அடியோடு தொலைந்துபோகாது நிலைத்திருக்குமென்று நினைக்கிறீரா"? இதுபோன்ற கேள்விகட்கு நாம் என்ன விடை பகருவது, க்ரைடோ? நியாயஸ்தலத்தின் தீர்மானங்களை யாவற்றிற்கும் மேலாக்குகின்ற சட்டத்திற்குப் பரிந்து, முக்கியமாய் நாவலர்களால் அநேக விஷயங்கள் சொல்லப்படலாம். நாமும் "நாடு எனக்குத் தீங்கிழைத்தது, என் விஷயத்தில் அது பிழைபடத் தீர்மானித்தது" என்று பதில்கூறலாமோ? நாம் அவ்விதம் சொல்வது சரியோ?

க்ரை —நிச்சயமாய் நாம் அப்படிச் சொல்லலாம், ஸாக்ரடீஸ்!

ஸாக் —'அதுவோ நமது உடன்படிக்கை நாடு செய்யும் எவ்வித தீர்மானத்திற்கும் நீர் கட்டுப்படுவதாக ஒப்புக்கொள்ளவில்லையோ' என்று சட்டங்கள் நமக்கு விடை பகருவதாக வைத்துக்கொள்வோம். இம்மொழிகளைக் கேட்டு நாம் வியந்தால், ஒருவேளை அவை பின்வருமாறு சொல்லும் —'ஸாக்ரடீஸ், எங்கள் வார்த்தைகளை நோக்கி வியக்காதீர். எங்கட்குப் பதிலுரையும், கேள்விகேட்பதும்

யிடைபகருவதும உமககு வழககநதானே எஙகளமீதும்
நகரததினமீதும நீர எனன புகாரசெயகிறீர? என எஙகளை
வேறுககபபாரககிறீர? முதலில, நாஙகள உமககுத தாய
தநதையரலலவோ? எஙகளமூலமாயததானே உமது பிதா
உமது மாதாவை மணநது, உமமைபபெறறா மணவிஷயங
கட்குசசட்டமாயிருககினற எமமவரில யாரிடததிலேனும
நீர குறறஙகாணகிறீரோ'? இதறகு நான, 'ஒருவரிடமுங
காணவிலலை' எனறு பதிலுததரம சொலலவேணடும
'அனறி, குழநதைகளைப பேணிவளாததலையும, அவாககுக
கலவிகறபிததலையும ஒழுஙகுபடுததி, மறறவாகளைப
போல உமமையுமவளாததுப பயிறறிய எமமவரில யாரை
யேனும நீர குறைகூறுகிறீரோ? உமமை சஙகீதசாஸதரத
திலும தேகபபயிறசியிலும நனறாயபபயிறறுமபடி உமது
தநதையைப பணிததததில நாஙகள சரியாக நடநதுகொளள
விலலையோ'? எனறு கேட்டால, 'நீஙகள சரியாய நடநது
கொணடீரகள' என நான சொலலவேணடும 'சரி, அபப
டியாளுல, எஙகளால உலகததிறகுக கொணடுவரபபட்டும
வளாககபபட்டும படிபபிககபபட்டுமிருகக, உமது முன
னோர இருநததுபோல நீரும எஙகள குழநதை, எஙகள
அடிமை எனபதை எவவிதம முதலில மறுககலாம? இது
உணமையாகில, உமது உரிமைகள எஙகளுடைய உரிமை
கட்குச சமானமானவையெனறு எணணுகிறீரோ? நாஙகள
யாதேனுமொனறை உமககுசசெயய முயனறால, எஙகள
மேல அதறகு பாதிசெயய உமககு உரிமையிருபபதாக
நினைக்கிறீரோ? உமது குழநதைககிருககிற உரிமையும்,
நீர் அடிமையாகில உமது யஜமானுககிருககும் உரிமை
யும் உமக்கிலலை. அவர உமமை வருததினால அவரைத்

திரும்ப வருத்தவும், உம்மை வைதால் அவர்க்குப் பதில்
கூறவும், உம்மை அடித்தால் அவரைத் திருப்பியடிக்கவும்,
வேறெவ்விதத்திலேனும் கெடுதலுக்குக் கெடுதலைத் திருப்
பிக்கொடுக்கவும் உமக்கு அதிகாரம் இல்லை. இது இவ்வா
றாக, உமது தேசத்தின்மேலும் அதன் சட்டங்களின்
மேலும் பதிலுக்குப்பதில் செய்யலாமென்று நினைக்கி
றீரோ? நாங்கள் செய்வது சரியென்று நம்பி உம்மைத்
தொலைக்க முயன்றால், சன்மார்க்கத்தில் உண்மையாகவே
கருத்துள்ள நீர் சட்டமும் தேசமுமாகிய எங்களைத் திருப்
பித் தொலைக்கக் கூடியவரை முயன்று, அப்படிச்செய்வது
நியாயமென்று கூறுவீரோ? தாய், தகப்பன், முன்னோர்
களைவிட உமது தேசம் மேலானது, மாட்சியுள்ளது;
தூயது, தேவராலும் அறிவுடையோராலும் மிகவும் நன்கு
மதிக்கப்படுவது இதன்மேல் பக்திபாராட்டி, அதற்குக்
கீழ்ப்படிந்து, அது உம்மைக் கோபித்தால் தகப்பனிடம்
எப்படித் தாழ்ந்து நெருங்குவீரோ, அதைவிட அதிக
மாகவே தாழ்ந்து அதனிடம் நெருங்குவது உமது கடமை.
அது யாதேனுமொன்றைச் செய்யும்படி உம்மைப் பணித்
தால், நீர் அதைச் செய்யவேண்டும் அன்றி, அப்படிச்
செய்வதினின்றும் உம்மை மன்னிக்கக் கேட்டுக்கொள்ள
வேண்டும் அடிகளைத் தாங்கவும், சிறைச்சாலைக்குப் போக
வும் கட்டளையிடினும், அன்றிக் காயப்படவும் இறக்கவும்
போருக்கு அனுப்பினும் பதில்பேசாது கீழ்ப்படிதல்
வேண்டும் நீர் இவற்றை உணரக்கூடாத அவ்வளவு அறி
விலியோ? இதுதான் உமது கடமை நீர் ஒன்றற்கும் இடங்
கொடாதீர், பின்வாங்காதீர், உமது இடத்தைவிட்டு ஓடா
தீர். யுத்தத்திலும், நியாயஸ்தலத்திலும், வேறெவ்விடத்தி

னும் உமது நகரம், உமது தேசம் சொல்லுகிறபடி நீர் செய்யவேண்டும் அன்றேல், அவையிடும் உத்தரவு அந்யாயமென அறிவுறுத்தல்வேண்டும் உமது தாய்க்கேனும் தந்தைக்கேனும் கொடுமையிழைத்தல் கடவுளின் ஆஜ்ஞைக்கு விரோதமானது உமது தேசத்திற்குக் கொடுமையிழைத்தலோ, கடவுளின் ஆஜ்ஞைக்கு இன்னும் அதிக விரோதமானது நாம் இதற்கு என்ன பதில் சொல்வது, க்ரைடோ! நாம் சட்டங்கள் நியாயத்தைக் கூறுகின்றன என்போமோ, அல்லது இல்லையென்போமோ?

க்ரை —இவை நியாயத்தையே கூறுகின்றனவென்று நினைக்கிறேன்

ஸாக் —இன்னும் அவை கூறும் 'ஸாக்ரடீஸ், நீர் தப்பியோட முயல்வதில், எங்களை ஊறுபடுத்த முயல்வதாக நாங்கள் கொள்வது சரியோ? நாங்கள் உம்மை உலகிற் கொணர்ந்தோம், உம்மை வளர்த்தோம், உம்மை படிப்பித்தோம், உமக்கும் மற்ற ஒவ்வொரு நகரவாசிக்கும் யாம் தரக்கூடிய நல்லவற்றிலெல்லாமொருபகுதிகொடுத்திருக்கிறோம் அப்படியிருந்தும், அதீனியரில் யாரேனுமொருவர் எங்கள்மேல் அதிருப்தியடைந்தால், அவர் தம் ஆஸ்தியை எடுத்துக்கொண்டு எங்கே போகலாமென்று நினைக்கிறாரோ அவ்விடஞ் செல்லலாமென்று நாங்கள் வெளிப்படையாய் அறிவிக்கிறோம் பருவமடைந்து சட்டங்களையும் நகரஅரசாட்சியையும் கவனிக்கத் தகுதியுற்றபோதே, ஒவ்வொருவரும் மேற்குறித்த அனுமதியைப் பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம் அவர் எங்கள்மேலும், நகரத்தின்மேலும் அதிருப்தியடைந்தால், அதீனியர் குடியேற்றநாடாயினுஞ் சரி, அல்லது வேறெந்த அயல்தேசமாயினுஞ் சரி, எங்குப் போக விரும்புகிறாரோ அங்கு

அவர் தமது ஆஸ்தியை எடுத்துக்கொண்டு செல்கையில் நாங்கள் குறுக்கிடுவதுமில்லை, தடைசெய்வதுமில்லை. ஆனால் நியாயத்தை நாங்கள் எவ்விதம் தீர்க்கிறோம், மற்றவிஷயங்களில் நகரத்தை எவ்வாறு ஆளுகிறோம் என்று பார்த்தும் இங்குத் தங்குகிற உங்களில் ஒவ்வொருவனையும் இங்குத் தங்குகிற ஒருகாரணம்பற்றியே நாங்கள் இட்டதைச்செய்யச் சம்மதித்ததாகக் கூறுவோம். எங்கட்குக் கீழ்ப்படியாத ஒவ்வொருவனும் மூன்றுவிதக்குற்றங்களுக்கு உள்ளாகிறான் தாய்தந்தையராகிய எங்களுக்குக் கீழ்ப்படியாதது ஒன்று, அவனைப் பேணிவளர்த்த எங்களுக்குக் கீழ்ப்படியாதது இரண்டு, எங்களுக்குக் கீழ்ப்படிவதாக முன் ஒப்புக்கொண்டிருந்தும், நாங்கள் செய்வது பிழையென்று எங்களுக்கு அறிவுறுத்தாமல், ஒப்புக்கொண்டவண்ணம் செய்யாதொழிதல் மூன்று இதுநிற்க நாங்கள் சொல்வதையெல்லாம் செய்யும்படி ஒருவனையும் கட்டாயப்படுத்துகிறதில்லை அவற்றுக்கு வேறொருவழியும் காட்டுகிறோம் எங்களுக்குக் கீழ்ப்படியவாவது, அல்லது நாங்கள் பிழைபட்டோமென்று எங்களுக்கு அறிவுறுத்தவாவது சொல்லுகிறோம் ஆயினும், அவன் ஒன்றுஞ்செய்கிறானில்லை

'ஸாக்ரடீஸ்! நீர் நினைத்ததைச் செய்வதாயிருந்தால், இக்குற்றங்களுக்கெல்லாம் உட்படவேண்டியிருக்கும். இன்னும், மற்ற அதீனியரைவிடக் குறைந்தபடியாகவன்றி, அதிகமாகவே நீர் உட்படவேண்டியிருக்கும்' 'அது ஏன்?' என்று நான் கேட்டால், மற்ற அதீனியர்க்கு மேலாகவே உடன்படிக்கையால் நான் கட்டுப்பட்டிருக்கிறேனென்று நியாயத்தோடு அவை பதிலுரைக்கும். அவை சொல்லும் — 'ஸாக்ரடீஸ்! நீர் எங்களிடத்திலும் நகரத்தினிடத்திலும்

யிருந்த திருப்தியை அடைந்திருக்கிறீர் என்பதற்குப் பலமான சாக்ஷியங்கள் இருக்கின்றன. மற்ற அதீனியரை விட நீர் அதிகமாக திருப்தியடைந்திருந்தாலொழிய, அவரைவிட அதிகமாக நீர் இந்நகரத்திலிருக்கச் சம்மதித்திருக்கமாட்டீர். இஸ்திமியன்* பந்தயத்திற்கு ஒருதரம் சென்றதைத்தவிர, வேறுவிஷயங்களை உத்தேசித்து நீர் இந்நகரத்தை விட்டுச் சென்றதேயில்லை. சேனை விட்டிருக்கும் ராணுவசம்பந்தமாயன்றி, நீர் செல்லவில்லை, மற்றவர்களைப்போல நீர் யாத்திரைசென்றதுமில்லை. உமக்கு மற்றநகரங்களைப் பார்க்கவும், மற்றைச்சட்டங்களை உற்று நோக்கவும் எண்ணமில்லை. எங்களிடத்திலும் நம் நகரத்தினிடத்திலும் உமக்கு மனப்பூர்வமாக திருப்தியுண்டு. நீர் அதிகவிருப்பத்தோடு எங்களை ஏற்றுக்கொண்டீர். எங்களால் ஆளப்பட சம்மதித்தீர். இன்னும், இந்நகரத்தில் நீர் குழந்தைகளைப் பெற்றீர். அது உமக்கு மிகவும் ரம்யமாயிருந்தது. இதுவன்றி, நியாயஸ்தலத்தில் உம்மை விசா

* இஸ்திமியன்பந்தயம் (Isthmian game) இது கிரீஸ் தேசத்தில் காரிந்த் பூசந்தியில் (Isthmus of corinth) இரண்டு வருஷத்திற்கு ஒருதடவை நடக்கும் பெரியபந்தயம். இப்பந்தயத்தில்ஜயம்பெறுவதற்கு கிரீஸ் எல்லாபாகங்களிலிருந்தும் மனிதர்கள் வந்து, தரையில் வேகமாயோடுவதிலும், ரதசாரத்யத்திலும், குஸ்தி முதலிய தொந்தயுத்தங்களிலும் தங்கள் சாமர்த்தியத்தைக் காட்டுவார்கள். பந்தயத்தில் ஜெயித்தவர்களுக்கு ஒரு இலைமாலை (Laural wreathe) தலையிலணியக்கொடுப்பது வழக்கம். இவ்விலைமாலை அணிந்தவர்களை வெகுமரியாதையுடன் ஜனங்கள் உபசரிப்பதுண்டு. இதுபோலவே, கிரீஸில் ஒலிம்பியா என்ற ஊரில் இன்னும் அதிகவிமரிசையாக நான்குவருஷத்திற்கொருமுறை ஒருபந்தயம் (Olymphic games) நடக்கும்.

ரிககுபபோது, உமககு இஷடமிருநதால அந்யதேசமு போயவிடுகிறேனெனறு நீர சொலலியிருக்கலாம. நாட்டின உததரவினறி இபபோது செய்ய உததேசிததிருக கிறதை அககாலததில நாடடின ஸமமததுடனே செய திருககலாம. ஆனால், அபபோது சாக ஸமமதிததிருபபு தாக வீணபெருமையடிததுககொணடா தேசததைத துறபபதைககாடடிலும சாவது உததமமெனறு சொன னீர. அவவாாததைகளைக கூறியதறகு இபபோது நீர சிறிதும வெடகமுறவிலலை. நீர சடடமாகிய எங்களைப பாராடடவிலலை. எஙகளை அடியோடு தொலைகக முயல கினறீர, எஙகள ஆளுகைககுக கீழபபடிவதாக ஸமம திததிருநதும, கேவலமான ஒரு அடிமை செயவதுபோல, நீரும எஙகளுடன செயதுகொணட ஒபபநதவுடனபடிக கைகளை மீறிககொணடு ஓடபபாாககிறீர. ஆதலின, இந்தக் கேளவிகளுககு முதலில விடைபகரும. நீர எமது ஆளு கைககுள வசிகக, வாாததையாலனறிச செயகையாலும சமமதிததிருககிறீரெனறு நாஙகள கொளவது சரியோ? சரியனறோ? கரைடோ! இதறகு நாம எனனசொலவது? அது உணமைதானெனறு ஒபபுககொளளவேணடாமோ?

கரை.—நாம ஒபபுககொளளவேணடியதுதான், ஸாக ரடீஸ!

ஸாக.—அபபடியாகில, இனனும அவை சொலலும: 'நீர எஙகளோடு செயதுகொணட உடனபடிககைகளை முறிததுககொளளுகிறீரலலவா? பலாதகாரமாகவாவது, ஏமாறறியாவது உமமைக கடடுபபடுமபடி நாஙகள செயயவிலலை. நீரும நிதானமினறித தீாமானிககவிலலை. எஙகளிடததில உமககு அதருபதியிருபபினும, [illegible]

செய்துகொண்ட உடன்படிக்கை அநியாயமானதென்று உமக்குத் தோற்றினும், இந்த எழுபது வருஷங்களில் நீர் அதைவிட்டு நீங்கியிருக்கலாம். லகிடேமன் (Lacedaemon), க்ரீட் (Crete) முதலிய நகரங்கள் நன்றாய் ஆளப்படுவதாக அடிக்கடி ஆவலுடன் சொன்னாலும், நீர் அந்நகரங்களுக்குப் போகவில்லை. சமீபமாயிராத வேறெந்த நகரங்களுக்கேனும், அல்லது அந்நிய நகரங்களுக்கேனும் நீர் போனதில்லை. குருடு, முடம் இவர்களுக்கும் குறைவாகவே, நீர் ஆதன்ஸ் நகருக்கு வெளியே போயிருக்கிறீர். இதனால், நகரத்தினிடத்திலும் அதன் சட்டங்களாகிய எங்களிடத்திலும் மற்ற அதீனியரைவிட அதிகமாகவே திருப்தியடைந்திருக்கிறீரென்பது வெளிப்படை, ஏனெனில், சட்டங்களில்லாத நகரத்தினிடத்தில் யார் திருப்தியடைவார்கள்? நீர் செய்துகொண்ட உடன்படிக்கைப்படி இப்போது நடக்கமாட்டீரோ? எங்கள் வார்த்தையை நீர் கேட்கும்பக்ஷத்தில், அவசியம் அவ்விதம் நடந்துகொள்ளக்கடவீர். ஆதன்ஸ் நகரை விட்டு ஓடி உம்மைக் கேவலப்படுத்திக்கொள்ளமாட்டீர்.'

'நன்றாய் யோசித்துப்பாரும். உமது உடன்படிக்கைக்கு மீறி நடப்பதனால், உமக்காவது உமது நண்பர்களுக்காவது என்ன நன்மை விளையப்போகிறது? உமது நண்பர்கள் சம்பந்தப்பட்டவரையில், அவர்கள் தேசத்தை விட்டு நீக்கப்பட்டு ஸ்வதந்தரம் ஆஸ்தி முதலியவைகளை இழப்பது பெரும்பாலும் நிச்சயம். நீர் சம்பந்தப்பட்டவரையில், அயல்நகரங்களாகிய தீபஸ், (Thebes) மகாரா (Magara) இவைகளில் யாதேனுமொன்றற்குப் போகலாம். இரண்டும் நன்றாக ஆளப்படுகின்றன ஆயினும், ஸைகர

டீஸ்! இக்குடியாசுநாடுகளுககு நீா ஒருசதருவேனளறு கரு
தபபடுவீா நகாததின நனமையைக கருதாகிற ஒவவொரு
வருமா உமமை நனகுமதிசகாது சடடதனதக கெடுபப
வனெனறே எணணுவா நீருமா, நயாயாதிபதிகள கொணட
கருததை ஸதிரபபடுததி, அவாகளுடைய தீாமானம சரி
யானதெனறு காணபபடுமாறுசெயவீா, ஏனெனில, சட
டததைக கெடுககுமொருவன வாலிபாகளையும, யோசனை
யறறவாகளையும தீயவழியில உயபபவனெனறே கருதப
படலாம இவவாறுயின, நனறுயாளபபட்ட நகாஙகளை
யும நாகரிகமபெறறமனிதாகளையுமநெருஙகாது,வெறறை
விடமேனுமசெலவீரோ? அபபடிசசெயயின, உயிாதரித்
தல நலலதாகுமோ? அனறி, அவவிதமனிதரோடு கூடி
வெடகமினறிச சமபாஷிபபீரோ? எதைபபறறிச சமபா
ஷிபபீா? ஸாகரடீஸ! நீா இஙகுப பேசுகிறவைகளைபபற்
றியோ? தாமமும, நயாயமும, ராஜாஙகமுறைகளும, சட்
டமும மனிதாககு வேணடியவைவிற சிறநதவையென்று
கூறுவீரோ? அபபடிசசொலலுதல ஸாக்ரடீஸுக்கு
மிகுநத அவமானம விளைககுமெனறு நீா நினைக்கவிலலை
யோ? நீா அவசயம அபபடிநினைககவேண்டும. ஒருவேளை
நீா அவவிதஞசெயயாது, மேறகுறிதத இடஙகளை நீககு
வீா தெசலேயிலுளள க்ரைடோவின நணபரிடமசெலவீா.
அவவிடததில ஒழுஙகினமையும், தோனறியபடி செயத
லும மனிதரிடமுணடு தபபியோடுகிறவாகள தரிததுக்
கொளளுமா குடியானவனபோலவை, அலலது யதேனு
மொரு உடை தரிதது, மாறுகோலமபூண்டு, நீா சிறையி
னினறும் தபபியோடிவநததைக கேடக அவாகள மிக
வும களிப்படைவாாகள. ஆயினும, அவர்களில யாரேனு
மொருவா, எனன உமககு வயதாகிவிடடது: இனனும்

விதகாலந்தான் இருப்பீர். யாவற்றிற்கும் மேலான சட்டங்களைக் கடந்தொழுகும்படியாக உமக்கேன் இவ்வாழ்க்கையில் இவ்வளவு பற்று என்று கேளாரோ? அவர்களுக்குத் திருப்தியாய் நீர் நடந்தால், ஒருவேளை அவர்கள் உம்மை அவமதிக்கேளார், உம்மை வெறுக்கும்படி செய்துகொண்டிராவிடில், நீர் தலைகுனிந்து நாணும்படியான சொற்கள்பலவற்றைக் கேட்பீர். ஆதலின், யாவரையும் வந்தித்து அவர்க்கடிமையாய் நீர் உம்முடைய வாழ்நாளைக்கழிப்பீர். இன்னும், தெசலேயில் விருந்துண்பதைத் தவிர நீர் என்னசெய்யப்போகிறீர்? ஆதலின், விருந்தை உத்தேசித்து, தெசலேநகரத்திற்கு யாத்திரைசென்றதாக முடியும். அவ்வாறாயின், நியாயத்தைப்பற்றியும் தர்மத்தைப்பற்றியும் நீர் முற்கூறியவையெல்லாம் எங்கே நிற்கும்? இதுநிற்க நீர் உமது குழந்தைகளுக்காக உயிர்வாழ விரும்புகிறீரல்லவா? அவர்களை வளர்த்துப் படிப்பிக்க நினைக்கிறீரல்லவா? என்ன, அவர்களை உம்மோடு தெசலேநகரத்துக் கூட அழைத்துச்சென்று அவ்விடத்தில் அவர்களை வளர்த்துப் படிப்பிப்பீரோ? இவ்விதநன்மையை அவர்களுக்குச் செய்யும்பொருட்டு, நீர் அவரைத் தம் நாட்டிற்கு அந்யராக்குவீரோ? அன்றி, ஆதன்ஸிலேயே அவரைவிட்டு நீர் செல்வதாக வைத்துக்கொண்டாலும், நீர் அவருடன் இல்லாமற்போயினும், உயிருடனிருப்பின், அவர்கள் நன்கு வளர்க்கப்பட்டுப் படிப்பிக்கப்படுவாரென்று நினைக்கலாமோ?. சரிதான், ஒருவேளை உமது நண்பர் அவர்களைக் கவனித்துப்பார்த்துக்கொள்வரென்று எண்ணலாம். நீர் தெசலேநகரக்கு யாத்திரைசென்றால் பார்த்துக்கொள்ளும் நண்பர், நீர் யமபுரத்திற்கு யாத்திரை யாகச்சென்றால் பார்த்துக்கொள்ளாரோ? உம்முடையநேச

றெனறு சொலலிககொளளுகிறவர்களல்ல ஏதேனும உமககுப பயனிருபபின நீர இதைததிடடமாக நமபவேண டும சாகரடீஸ! உமமைப பேணிவளாதத எஙகள சொல லைக கேளும உமது குழநதைகளைபபறறி நினையாதீர, உமது உயிரைபபறறி நினையாதீர நயாயததிறகுமுனனால எதையும வைககாதீர அபபோதுதான நீர வானுலகஞ செலலுஙகையில, அஙகு உமது செயகைகளைபபறறி விசா ரிபபவரின முனனிலையில, நனறாய உததரஞசொல லலாம நீர இபபோது எணணியதைச செயதால, இவவுலகததில உமககேனும உமது நணபாககேனும அதிகமான சநதோஷமும, நோமையும, பரிசுததமும கிடையாது இது நிசசயம இனனும, சடடஙகளாகிய எஙகளால திமையிழைககபபடாது மனிதரால இழைககப படடு நீர வெளியேறினதாக முடியும இவவிதஅவமான வழியில தீமைககுத தீமையை பரதிபலிததும, கெடுதிக குக கெடுதியை பரதிகொடுததும எஙகளுடன செய்து கொணட உடனபடிககைகளையும ஒபபநதஙகளையும் முறிததுககொணடு, நீர சிறிதும கெடுதலவிளைககககூடாத உமககும உமதுநணபாககும உமதுதேசததிறகும எஙக ளுககும கேடுவிளைததுத தபபியோடினால, நீர உயிரோ டிருககையில நாஙகள உமமைக கோபிபபோம. நீர இறககுமபோது எமமுடைய சகோதரரான யமபுரசசட் டஙகள உமமை உபசரிதது ஏறறுககொளளா,ஏனெனில, நீர இஙகு எஙகளை இயனறவரை தொலைகக முயன் றீரென்று அவைகள் உணரும். ஆதலின, நாஙகள் சொல் வதைக கேளும தான சொலவதுபோல உம்மைச் செய் யும்படி க்ரைடோவைத தூணடவிடாதீர்.

என் அருமை நண்பா! க்ரைடோ! தெய்வம் ஏறி ஆவேசம் வந்தவர்கள் குழலோசை கேட்பதாக உணர்வதுபோல், நான் இதுவரை சொன்னவைகளை நான் கேட்பதாக எனக்குத் தெரிகிறதென்பதை நன்றாய் அறிந்துகொள். இவ் வார்த்தைகளின் ஓசை என் காதில் இன்னும் தொனித்துக் கொண்டேயிருக்கிறது. அது மற்றவார்த்தைகளையெல்லாம் அடக்கிவிடுகிறது. நீ என் மனதைத் திருப்புவதில் பேசுகிற பேச்செல்லாம் வீணென்றே எனக்கு நிச்சயமாகத் தோற்றுகிறது. ஆயினும், என் மனதைத் திருப்ப உன்னாலாகுமென்று உனக்குத் தோற்றினால், மேலே சொல்லலாம்.

க்ரை—இனி ஒன்றும் என்னால் சொல்ல முடியாது, ஸாக்ரடீஸ்!

ஸாக்—அப்படியாயின், க்ரைடோ, இருந்தபடி இருக்கட்டும். கடவுள் நம்மை அப்படி நடத்துவதாகத் தெரிவதால், நான் சொல்லுகிறபடி நடப்போம்.

15-ஆம் அதிகாரம்

முடிவுரை.

[முடிவுரை—ஸாக்ரடீஸ் அமைதியுடனிறந்தது—அவரது அபூர்வத்திறமை—அவர்வழி எல்லாவற்றிற்கும் ஏற்றது—அவருக்கு விதித்த தண்டனை சரியென்றே பலர் எண்ணியது]

ஸாக்ரடீஸ் சிறையிலிருக்கவேண்டிய முப்பதுநாள்களும் சென்றன. அவர் ஆயுள் முடிந்த தினத்தில் வழக்கம்

போல் யாவரும் வந்து கூடினர். அவர்தம் மனைவி அன்றைய
தினம் தன் துயரை வெளிப்படையாகக் காட்டி, கணவ
னைப் பிரிதற்குக் காலம் வந்ததேயெனப் பலவாறு பிரலா
பித்துப் புலம்பினள். அதைக் கண்ட யாவரும் மனங்
கலங்கித் துயரக்கடலுள் ஆழ்ந்தனர். ஸாக்ரடீஸ் க்ரை
டோவை நோக்கி, 'அண்ணலே! இன்று என் முடிவுநாள்
இதைச் சாந்தத்துடன் கழிக்க எண்ணுகின்றேன் எனது
நாயகியை வெளியே அழைத்துச்செல்க' என்றனர். உட
னிருந்தோர் அவளைத் தேற்றி, அவர் விரும்பியபடியே
சிறைப்புறத்திற்கு அழைத்துச்சென்றனர். பிறகு வழக்
கம்போல் சம்பாஷணை தொடங்கிற்று. முதலில் தாம்
எழுதிய செய்யுளைப்பற்றிப் பேசினர். பிறகு தற்கொலை
புரிதலைப்பற்றிப் பேச்சு நடந்தது. கடைசியாக, ஆத்மா
வின் நித்யத்தைப்பற்றி நெடுநேரம் அனைவரும் சம்பா
ஷித்தார்கள். தாம் இறந்தபின்னர்,

“சிறுகாலையிலா, நிலையோ இரியா,
குறுகா, நெடுகா, குணம் வேறுபடா,
உறுகால் கிளர்பூத மெலாம் உகினும்,
மறுகா நெறி எய்துவனே”

என்று சரபங்கர் கூறினதுபோல, தாம் செல்லும் லோகத்
தில் ஆத்மா பிணிமுதலியவை நீங்கிப் பரிசுத்தமடைகின்ற
தென்றும், தாம் பிரிவதற்கு ஒருவரும் வருந்தக்கூடாதென்
றும், தம் நண்பர்கள் தாம் இதுகாறும் சொல்லிவந்த நீதி
மொழிகளைக் கடைப்பிடித்து உயர்வரென முழுநம்பிக்கை
யோடு தாம் பிரிய விடைபெற்றுக்கொள்வதாயும் யாவர்க்
கும் வற்புறுத்தினர். இவற்றைச் செவியேற்ற நண்பர்
களின் மனநிலை துக்கத்திற்கும் களிப்பிற்கும் இடையில்
ஊசலாடிற்று. உயிரினுஞ் சிறந்த தம் நண்பரைப் பிரிதற்கு

இரங்கி யாவரும் துக்கித்தனர். இறக்குந்தினத்திலும், மன வலிகுன்றாத தம் மாட்சியைப் புலப்படுத்தி அமைதியுடன் வசனிக்கும் அவரது ஆற்றலுக்குமெச்சிப் பலரும் களித்தனர். செல்லும் உலகத்தில் இம்மகான் மேலான பதவியைப் பெறுவரெனவும், கடவுளின் திருவருளால் இவர் வந்த முற்றுமயக்கலதானுமுடிந்த அஞ்ஞானிகட்கு அறிவூட்டிக் கடவுளின் ஆஞ்ஞைப்படி மேலுலகுசெல்லுறுவரெனவும் அனைவரும் தெளிவினுள்ளத்துணர்ந்தனர். ஆயினும், என் மனச்சாந்தியடைபவர் மனிதர்க்குமனக்லேசம் மட்டுப்படுமோ? மனத்தளர்ச்சி கொள்ளக்கூடாதென்று வைராக்யங்கொண்டாலும் அஃது அவர்க்கு மயானவைராக்யம்போலானது. பொழுதுகழிந்து மாலைபோது வந்ததும் யாவரது உள்ளமும் இருண்டுநொந்தது.

அச்சமயம் அவர் குடிப்பதற்காக விஷங்கலந்தநீர் அதிகாரிகளால் கொண்டுவரப்பட்டது. அவர் அதை அருந்தியதுமுதல் அடங்கினதுவரை அங்கு நேர்ந்தவை யாவற்றையும் ஒன்றுவிடாது அவரது இன்னுயிர்த்துணைவர்கள் வரைந்துள்ளார்கள். விஷம்பெய்த நீரை உத்சாகத்துடன் மெதுவாகக் குடித்து, சிறைச்சாலையில் அங்குமிங்கும் உலாவி, அரற்றுகின்ற தம் நண்பருக்கு ஆறுதல் கூறிவந்தார். சற்றுநேரத்திற்கெல்லாம் அவர் நடப்பது கஷ்டமாகிவிட்டது. உடனே அவர் தம்கட்டிலில் சாய்ந்து படுத்துக்கொண்டார். தேகஉபாதி அவர்க்குச்சிறிதுமில்லை. அவர் அறிவுதப்பி மூர்ச்சிப்பதற்குமுன்பு, கிரைடோவைப் பார்த்துக் கூறினர்—'கிரைடோ, ஏஸ்குலேபியஸுக்கு (Aesculapius) நாம் ஒருசேவல் கடன்கொடுக்கவேண்டுமல்லவா? அக்கடனைத் தீர்த்துவிடு. இதைச் சற்றும் உபே

கைகூடச்செய்யாதே' இவையே அம்மகான் கடைசியாய்க் கூறிய மொழிகள். சிறிது நேரத்திற்கெல்லாம் அவர் தம்மைப் போர்த்துக்கொண்டு படுத்தார். உடனே உயிரும் நீங்கியது. இவர் கடைசியாகக் கூறிய வார்த்தைகளாலும், கடைசியாகக் காட்டிய மனவமைதியாலும் அவரது பெருமை, தூய்மை, கோடாமை முதலிய நற்குணங்கள் முன்னிலும் பதின்மடங்கு ஒளிர்கின்றனவன்றோ?

கிரீஸ்தேசத்திற் பிறந்து, இங்ஙனம் தமது ஆயுள் முழுவதையும் ஜனங்களின் அறிவை வளர்ப்பதிலேயே கழித்து, முடிவில் தம் உயிரையும் அர்ப்பணஞ்செய்த ஸாக்ரடீஸை ஓர் அவதாரபுருஷரென்றே நாம் சொல்லவேண்டும். முதன் முதல் நீதிவிஷயங்களை சாஸ்திரோக்தமாக ஆராய்ந்தவர் அவரே. அவ்வாராய்ச்சிக்கேற்ற புதியதோர் வழியைக் கண்டுபிடித்தவரும் அவரே. கிரீஸ்தேசத்திலும் அதன் வழியைப் பின்பற்றி ஒழுகிவரும் பிறநாடுகளிலும் எத்தனையோ கவிவாணர், பிரசங்கவல்லோர், தத்வசாஸ்திரிகள், சரித்ராசிரியர் முதலிய மேதாவிகள் கிளம்பித், தத்தம் நீள் புகழைப் பரப்பி, நாட்டைச் சிறப்பித்துள்ளார்கள். ஆயினும், ஸாக்ரடீஸைப்போல ஒருவரைக் கிரீஸ்தேசத்திலேனும், இதரநாடுகளிலேனும் நாம் கண்டறிதல் இயலாது. அவரது வழியைக் கடைப்பிடித்து நடந்தவர் ஒருசிலரே. அவர் வழியில் இறங்கி உண்மையைத் தொடைவிடைகளால் நுணுகி ஆராய்ந்து, அவரைப்போல உலகிற்குப் பாடுபட்டவரோ இல்லையெனலாம். பிறரைக் கேள்விகள் கேட்டு, அவரிடம் மனக்கிளர்ச்சியை உண்டாக்கி, அவரது பகுத்தறிவைப் பன்மடங்கு பெருக்குவது ஸாத்யமாகுமென்பதை விளக்க ஸாக்ரடீஸின் சரித்ரம் போதிய சான்றாகும்.

கடவுளால விரிககபபடாத மறைபொருளகளை ஒரு வா நாடியறிய விருமபுவது மதியீனமெனவும, மனிதாது நலவாழககைககுக காரணஙகளாக நிறகும விஷயஙகளை மடடும அவா கணடறிவது ஏறபுடைததாகுமெனவும, அவவிஷயஙகளை யாவரும அறிதலகூடுமெனவும, அவவாறு அறிதல அவரது கடமையாகுமெனவும, அவறறைச செய வனே அறியாமல நறகாரியஙகளைச செயயபபுகின, இடாப படடுத தயஙகவேணடுமெயனறிக காரியசிததிபெறுவது எளிதனறெனவும, பலதொழிலகளை மனிதா கறறு அவவத தொழிலகளில தோசசிபெறுவதுபோல, இவறறையும பழ கிக் கண்டறிவது அவாககு அவசியமாகுமெனவும, அவ விதம கறறுததோநதுமேனமைபெறுஒருவனைப பலரும கிழமகனென்று இகழநது, அவனிடம நமபிககை சிறிதும வையாரெனவும, ஸாகரடீஸ வறபுறுததினா. நயாயவுணாச் சியிலலாதவன நயாயநெறியில நடககமாடடான பகதியை அறியாதவன பகதிமானவதெபபடி? தையததை நன குணராதோன எவவிதம தையககைதக காடடுவது? ஆத லின், இவைகளை அறிவது மககளுககு இனறியமையாத தாகும அவறறை அறிவதறகு இடையூறாக நிறபது மனித ரின காவமே தனககு யாதொனறுந தெரியாதிருககு, எல லாமதெரிநததாகப பாவிககும அகந்தையை அடககுவது அழுகு அமமமனததநோயககு மருநது, அவருடன தாக கிததத தொடாவிடைகளால அவரது அறியாமையைப புலபபடுத்துதலே

தான ஒழுஙகாகக் கலலாத விஷயஙகளை ஐயநதிரிபற அறிவதும, தனக்குப புலனாகாத விஷயங்களை நடத்திக் காட்டுவதும ஒருவனால இயலுமெனபதை ஸாக்ரடீஸ்

துணிவாக மறுத்துரைத்தாராதலின், யாவரும் நீதிவிஷயங்களைப் பற்றியும், ராஜாங்க வியவகார விஷயங்களைப் பற்றியும் அறிவதற்குமுன்னால், தாம் கொண்ட பழுதான கருத்துக்களை நீக்கிவிடவேண்டும். இதன்பிறகு நன்னெறியில் நிற்பதற்கு இன்றியமையாத அறிவை அடைவது லேசாகிவிடும். இதை ஸாக்ரடீஸ் நன்றாய் விளக்கிக்காட்டினார். நல்வாழ்க்கைக்கு இதனினும் மிக்க சாதனம் இல்லையென்பதையும் அவர் தெளிவாய்க் கூறினார்.

ஸாக்ரடீஸ் கண்டுபிடித்து உபயோகித்த வழி எக்காலத்திற்கும் உதவுவது. விஷயவாராய்ச்சிக்குச் சிறந்த கருவி அதனினும் வேறில்லை. அதன்மூலமாக இற்றைக்கும் நமது கொள்கைகளைத் துருவிநாடிச் சிக்கறுத்துப் பகுத்துப் பிழைகளைந்து தூய்மைப்படுத்தலாம். அவ்வண்ணம் சிக்கறுத்து உண்மையைக் கண்டோர் மட்டுமே. அவர்க்குப் பிறகு ஒருவருமில்லை.

அதீனியர் ஸாக்ரடீஸைத் தண்டித்து மிகுந்த பழிப்பைக் கட்டிக்கொண்டாரென்று சிலர் கூறுகிறார்கள். அக்கூற்று வலியுறுவதன்று. மேற்காட்டியபடி, அவரைத் தண்டிப்பதற்குப் பலகாரணங்கள் ஏற்பட்டன.

முதலாவது—நூதனக் கொள்கைகளை வாலிபர்களுக்குக் கற்பிப்பவரை நியாயசபையோர் தண்டிக்கக்கூடாதென்ற வழக்கம் அக்காலத்திலில்லை. தற்காலத்திலும் சில ஆண்டுகட்குமுன்புதான் அவ்விதம் தண்டிப்பது சரியன்றென்று ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டது. ஸாக்ரடீஸைக் கேட்டாலும், அவர் தண்டிப்பது நியாயமென்றே கூறியிருப்பார். ஆதலின், நீண்டகாலமாய்ப் பகிரங்கமாய் வாய்

டீஸ் சம்பாஷித்துவந்ததைப் பொறுத்திருந்த அதீனி யரை வந்திக்கவேண்டுமேயல்லாது, அவரை நிந்தித்து இகழ்தலும், கடிந்து கூறுதலும் நியாயமல்ல

இரண்டாவது—இவரது செய்கையால் ஆதனைஸ் நக ரில் பலபேர் இவர்க்கு விரோதிகளானார்கள் அவ்வித மிருந்தும், இவரது எழுபதாம் ஆண்டுவரை இவர்க்கு யாதொருதொந்தரையும் அவர்கள் செய்யாதிருந்தது வியப் பினும் வியப்பே.

மூன்றாவது—ஸாக்ரடீஸ் சபையோர்முன் நடந்து கொண்ட விதமானது மெச்சக்கூடியதன்று. அவர் உயிர் விடுவதற்குப் பயப்படவில்லை இறப்பு இன்பமேபயக்கு மென்றார், சபையோரை மதித்துப் பேசினாரல்லர் அதைக் கண்ட சபையோர், ஸாக்ரடீஸினுடைய விரோதிகள் கூறு கிறபடி அவர் மஹாதுஷ்டராக இருக்கலாமென்று ஊகித் தார்கள்

இவையெல்லாம் அதீனியரைப் பழிகூறுவதற்கு அநு கூலமாகமாட்டா ஸாக்ரடீஸ்மீது குறைகூறுவதற் குத்தான் இவை சாதனங்களாகின்றன.

ஸாக்ரடீஸ் இறந்தபிறகு, அதீனியர் அவரைக் அந் யாயமாயக் கொலைபுரிந்ததற்காகப் பச்சாத்தாபப்பட்டார் களென்றும், தாம்செய்த பாவத்தொழிற்குப் பரிகாரமாக லிஸிப்பஸ் (Lysippus) என்ற பெயர்பெற்ற சித்ரகாரி யைக்கொண்டு பித்தளையில் அவரைப்போல ஒருசிலையை இயற்றுவித்து, அவரது ஞாபகார்த்தமாக நாட்டினார்க ளென்றும் கூறுவதுண்டு ஆயினும், அது உண்மையாக இருத்தல்கூடுமென்று எண்ணுவதற்கு இடமில்லை இவரது

உயிர்த்தோழராகிய பளேட்டோ நகரைவிட்டு நீவதும்படி நேரிட்டது. சிறிதுகாலமவரை ஸாக்ரடீஸ்பெயரைக்குறித்தோரையும் ஜனங்கள் வெறுத்தார்கள். இதனால் அவர் இறந்ததற்கு ஜனங்கள் சற்றும் இரங்கவில்லையென்பதும், அவரையும் அவரது கொள்கைகளையும் மனப்பூர்வமாக வெறுத்தனரென்பதும் தெளிவாய் வெளியாகின்றன.

இவ்வாறு தமது ஜீவதசையிலும், அந்தியதசையிலும் தமது உயர்ந்த குணங்களை உலகறியக் காட்டினார் ஸாக்ரடீஸ். அவர் சத்தியக்குன்று, அஞ்சாமைக்கு நிலயம். அதீனியர்க்கு நன்னடத்தையைப் புகட்டுவதற்காகக் கடவுள் தம்மைப் படைத்தாரென அவர் நம்பினதனால், எத்தடை நேரிடினும் அதை மதிக்காது, தாமாக ஏற்படுத்திக் கொண்ட கடமைகளைச் செய்துகொண்டுவந்தார். பிறரைப் பரீக்ஷைசெய்து பங்கப்படுத்துவதை விட்டுவிடுவாரா இருக்கச் சம்மதித்திருந்தால், அவர் தமது உயிரை வீணாக இழந்திரார். ஆனால், அவ்விதமிருப்பதற்கு அவர் உடன்பட்டிலர். அவ்விதஞ்செய்வது கடவுளின் ஆஞ்ஞையை அவமதித்ததாகுமென அவர் எண்ணினார். ஸ்வாமியின்மீது பாரத்தை வைத்துத் தமக்கு எது நன்மையாகத் தோன்றியதோ, அதையே அவர் பிடிவாதமாகச் செய்துவந்தார். இறந்தபின் மனிதர்கதி ஏதாகிறதென்பதை அவர் நிச்சயமாய் உணரக்கூடவில்லை. பிறிதோர் உலகில் நற்பயனை அடையலாமென்ற எண்ணமும் அவர்மனதில் உதித்திலது. ஆதலின், பரம்பொருள் பணித்ததைத் தப்பாமற் செய்தலும், தமக்குத் தவறாகத் தோன்றியவைகளைச் செய்யாதொழிதலுமே மேலானவையென்று கொண்டார்; ஈனமான

காரியங்களைச் செய்து உயிர்பிழைப்பதினும், உயிர்வாழா மையே உயர்ந்தது என நன்றாய் நம்பினார்.

> *“பெருமை யுடையவர் ஆற்றுவார், ஆற்றின்,
> அருமை யுடைய செயல்”

என்ற வள்ளுவனார் வாக்குக்கு இலக்காக, இம்மகானுபாவர் யாவராலும் செய்வதற்கரிய செயல்களை எளிதிற் செய்துமுடித்ததுடன், சிறையினின்று தப்பியோடி மானங் கேடடைந்து உயிர்வாழ்வதைவிட உயிர் நீப்பதே மேலென்று துணிந்து, துணிந்தவண்ணம் தமதுயிரையும் துறந்தார்.

> † “மயிர்நீப்பின் வாழாக் கவரிமா அன்னார்
> உயிர்நீப்பர் மானம் வரின்”

முற்றிற்று

* திருக்குறள், பெருமை, 975 † திருக்குறள், மானம், 969.

அநுபந்தம் 1.

ஸாக்ரடீஸை தாக்கிக்கும் வழி.

இது இத்தகையதென்பது யூதிபிரானுக்கும் (Euthyphron) இவர்க்கும் நடந்த சம்பாஷணையால் தெற்றென விளங்கும். இந்த ஸம்பாஷணை தேவதூஷணஞ்செய்தாரென ஸாக்ரடீஸ்மீது குற்றஞ்சாட்டியபின்னர் நிகழ்ந்தது. விசாரணை தொடங்குவதற்குமுன்பு தேவபக்தி தேவதூஷணை முதலியவைகளைப்பற்றிய பாமரஜனங்கள் கொண்ட எண்ணங்கள் தவறென்று வெளிப்படுத்த ஸாக்ரடீஸ் கருதியிருந்தார். நியாயஸ்தலத்தின் தலைவாசலில் இருவரும் சந்தித்தார்கள். ஸாக்ரடீஸ்மீது அப்பொழுதுதான் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டிருந்தது. யூதிபிரான் என்பானும் ஒரு கூலியாளைத் தன் தகப்பன் கொன்றுவிட்டானென்று தன் தகப்பன்மேல் குற்றஞ்சாட்டவந்திருந்தான். தன் நண்பர், உறவினர் எதுசொல்லியும் அவன் செவிகொடுத்துக் கேட்கவில்லை. தான் தூய்மையற்ற செயலைச் செய்வதாக அவர்கள் கூறியதனால், இவனுக்கு அவர்கள்மீது வெறுப்பெழுந்தது. தான் செய்யும் காரியம் தூயதெனவும், தெய்வத்திற்கு உகந்ததெனவும் அவன் புகன்றான். தான் செய்யக்கருதியதைச் செய்யாதொழிதலே தேவதூஷணத்திற்குக் காரணமாகுமென அவன் நம்பினான். மதவிஷயங்களையும், தூய்மை தூய்மையின்மை முதலியவைகளையும் தான் நன்குணர்ந்து ஆராய்ந்துள்ளதாகவும், அவைகளைப்பற்றித் தான் அறியாதது ஒன்றுமில்லையெனவும் ஸாக்ரடீஸிடம் வீரியங்கூறினான். இதைச் செவியேற்ற ஸாக்ரடீஸ், தூய்மைமுதலியன இத்தன்மையவென அவனிடம்

அறிந்துகொண்டு, தம்மேல் குற்றஞ்சாட்டியோருக்குப் பதிலுரைக்க நினைவுள்ளதாகவும், தம்மைச் சீடனாக அங்கீகரித்து அவ்விஷயங்களைப் போதிக்குமாறும் அவரைப் பணிவுடன் கேட்டார். யூதிப்ரான் தனது அகந்தையால் அவ்வாறு போதிப்பதற்கு வாக்களித்தான். ஸாக்ரடீஸ் "தூய்மை என்றாலென்ன? தூய்மையின்மை என்றாலென்ன? எனக்கு அவற்றை விளக்கவுரையும்' என்றார். "யான் இப்போது செய்வதுபோலச் செய்வதே தூய்மை. யாரேனும் ஒருவர் கொலைமுதலிய பாவங்களைச் செய்யின், அவர் நமது பிதாவாயினுஞ் சரி, வேறுயாராயினுஞ் சரி, அவரைத் தண்டனைக்குள்ளாக்குவது தூய்மையானது அவரை அவ்விதம் செய்யாது விடுவதே தூய்தற்றது' என்றுகூறி, இதை இன்னும் வற்புறுத்துதற்பொருட்டு, ஸீயுஸ் என்ற தேவன் தன் தந்தையாகிய 'க்ராஞஸைக்' குற்றத்திற்காகத் தண்டித்த புராணக்கதையும் எடுத்துரைத்தான். ஒருகடவுள் இக்குற்றத்தைச் செய்தார், இவ்வாறு அவர் தண்டனையடைந்தார்' எனக்கூறும் கதைகளெல்லாம் நம்பத்தகுந்தவையல்ல; அவையெல்லாம் வீண் அபவாதங்களே ஒருபோதும் யான் அவைகளை ஏற்கேன்" என ஸாக்ரடீஸ் மொழிந்து, "ஐயனே! யான் கேட்ட கேள்விக்கு நீ இன்னும் பதிலுரைத்தாயில்லை. தூயவற்றிற்கும் தூய்மையற்றவற்றிற்கும் நான் உன்னை உதாரணம் கேட்கவில்லை. தூய்மையென்றால் என்னை? எதனால் ஒரு செய்கையைத் தூய்மையானதென நாம் சொல்லுகிறோம்" என்றார் யூதிப்ரானுக்கு அவர் கேட்ட விஷயம் முதலில் நன்றாக விளங்கவில்லை. சிறிதுபோது யோசித்து, 'கடவுளுக்கு உகப்பானது தூயது, கடவுளுக்கு உகப்பா காதது தூயதற்றது' என்றுகூறியதோடமையாது, தான்

கடவுளரைப்பற்றி முன்னோர் மொழிந்தவையெல்லாம் உண்மையில் நடந்தவை எனவும், அவரது சண்டை சச்சரவுகளெல்லாம் யதார்த்தமாகவே நிகழ்ந்தவை எனவும் சாதித்தான். இக்கதைகளை ஸாக்ரடீஸ் நம்பாமற்போயினும், அவைகளை அடிப்படையாக வைத்துக் கொண்டு, யூதிபிரானுடன் பின்னும் சம்பாஷித்து, கடவுளர் ஒருவருக்கொருவர் கலகம் விளைத்துக்கொள்வாராயின், அக்கலகம் "ஏது நியாயமானது எது அநியாயமானது" என்ற வியவகாரங்களைப்பற்றி எழுந்திருத்தல்வேண்டுமெனவும், அவ்வாறு ஒருதிறத்தார் ஒன்றை நியாயமானதெனவும், மற்றொருதிறத்தார் அதையே அநியாயமானதெனவும் தீர்மானித்தால், ஒரேவிஷயம் கடவுளர்சிலர்க்கு நியாயமானதெனவும், வேறுசிலர்க்கு அநியாயமானதெனவும் காணப்படுவதனால், யூதிபிரான் தூய்மை என்பதற்குக் கூறிய பொருளின் சிறப்பின்மையைப் புலப்படுத்தினார். இதைக்கண்ட யூதிபிரான், தான் முன் கொண்ட பொருளைச் சிறிது மாற்றிக்கொண்டு "தூய்தென்பது எல்லாக்கடவுளர்க்கும் உகப்பானது. இப்பொருளே சரியானதே" என்ப் பகர்ந்தனன். இதன்மேல் ஸாக்ரடீஸ், "தூயதாயிருப்பதால் தூய்மையானதைக் கடவுளர் விரும்புகிறார்களா? அன்றி, அவர் அதை விரும்புவதனால் அது தூய்மை எனப்படுகின்றதா?" எனக்கேட்டார். யூதிபிரானுக்கு இக்கேள்வியொன்றும் விளங்கவில்லை. தாம் வினவியது ஈதென அவனுக்கு விளக்கிக்காட்டி, அவன் வாய்மொழியாகவே "கடவுளர்க்கு உகப்பானது அவர்களால் விரும்பத்தக்கதாகவுள்ளது, ஏனெனில், அவர்கள் அதை விரும்புகின்றார்கள். தூயதென்பதோ அவர்களால் விரும்பப்படுகிறது, ஏனெனில், அது விரும்பத்தக்கதாயுள்ளது."

என்பதை நிரூபித்தார். அதாவது தூய்மைக்கு இயற்கையிலேயே மதிப்பு இருப்பதால் அவ்வியற்கைக்குணம்பற்றி அதைக் கடவுளர் விரும்புகிறார்கள். அவர் விரும்பும் மற்றவைகளுக்கெல்லாம் அவர் விரும்பும் ஒரு காரணம்பற்றியே மதிப்பேற்படுகின்றன. இதற்குள்ளாகப் பலவாறு அவனை மடக்கிவிட்டமையால், அவனுடைய மனம் கலங்கி, மதியும் மயங்கிவிட்டது. 'தூய்மை என்பது நியாயத்தின் ஓர் பகுதியாகும்' என்ற ஸாக்ரடீஸ் கூற்றை அவன் முற்றிலும் உணரச் சக்தியற்றுப்போயினும், அதுவே சரியென அவன் ஆமோதித்தனன். இதன்மேலும் பலவழிகளில் அவனை நோக்கி, "தூய்மை என்பது கடவுளர்க்குரிய சிந்தனையோடு சம்பந்தப்பட்ட நியாயநெறியின் ஓர் பகுதியாகும். மனிதர்க்குரிய சிந்தனையுடன் சம்பந்தப்பட்டது அந்நெறியின் மிச்சப்பாகமாகும்" என்பதை ஒப்புக்கொள்ளுமாறு செய்தார். இனி, 'சிந்தனையென்றால் என்ன' என்பதைப்பற்றி விவாதம் நடந்தது. 'சிந்தனை என்பது கடவுளர்க்குத் தொண்டுசெய்தல்' என அவன் முடித்தான். இதனால், 'தூய்மையென்பது கடவுளர்க்குச் செய்யும் 'பிரார்த்தனையையும் யஞ்ஞத்தையும் விளக்கும் ஒரு சாஸ்திரம்' என அவன் ஒப்பவேண்டியதாயிற்று. அதாவது ஸாக்ரடீஸ் புகன்றபடி, 'தூய்மை என்பது கடவுளர்க்கும் மனிதர்க்குமுள்ள கொடுத்தல்வாங்கலை விளக்கும் கலை' என முடிந்தது.' கடவுளர் நமக்கு யாவற்றையும் அளிக்கிறார். நாம் கடவுளர்க்கு எவற்றைப் பிரதியாகத் தருகிறோம்?' என்ற கேள்வி பிறந்தது. 'மரியாதையையும் வணக்கத்தையும் நாம் அவர்களிடம் காட்டுகிறோம். அவர்களுக்கு எது பிரீதியாக இருக்கிறதோ, அதெல்லாம் செய்கிறோம்' என்று அவன் விடைதந்து, தூய்மையைக்காட்

டினும் அவர்க்குப் பிரியமானது வேறொன்றுமில்லையென்
அவன் கூறிமுடித்தான். இதனால், தூய்மை என்பது கடவு
ளர்கட்குப் பிரியமானது என்று ஏற்பட்டது. இதுவே
தொடக்கத்தில் சரியான பொருளன்று என்று ஸாக்ரடீ
ஸால் தள்ளப்பட்டது. ஸாக்ரடீஸ் இதை அவனுக்கு
எடுத்துக்காட்டி, இன்னும் தூய்மை என்ற இவ்விஷயத்
தைப்பற்றி அவனுடன் ஆராய்ந்தறிய விரும்பியுள்ளதாகக்
கூறி ஒன்றையும் ஒளிக்காமல் 'நீ கூறியது சரியே, ஆயி
னும், பொய்கூறித் தன் படைக்கு ஊக்கமளிக்கும் தண்ட
நாயகனும், பொய்கூறித் தன் மகனுக்கு மருந்தூட்டும்
அருமைத் தந்தையும், வெறிகொண்டு தற்கொலைபுரிய எண்
ணும் தன் நண்பனிடமுள்ள கூர்ங்கத்தியை வஞ்சித்து
வெளவும் புருஷனும் அநியாயஞ்செய்தவராவரோ?' என்
றார் ஸாக்ரடீஸ். இதைக் கேட்ட யூதிடீமஸ், இவையெல்
லாம் நியாயமானவைதாமென ஒப்புக்கொண்டு, முன்னாகக்
கூறிய பொருளைச் சற்று மாற்றிக்கூறத் துணிந்து, 'நண்ப
ருக்கு நன்மைபயக்கும்பொருட்டு அவ்வாறு செய்வதும்
நியாயமாகும்' என்றான். 'அவர்க்குத் தீமைவிளைக்கும்
பொருட்டு வஞ்சிப்பது பின்னர் அநியாயமாகுமோ?'
என்று ஸாக்ரடீஸ் கேட்க, 'ஸாக்ரடீஸ்! உண்மையாகவே
என்துவிடைகளில் இனிமேல் எனக்கு நம்பிக்கை பிற
வாது முன் காணப்பட்டதற்கு முற்றும் விரோதமாகவே
ஒவ்வொன்றும் இப்போது எனக்குக் காணப்படுகின்றது'
என்று பணிவுடன் பதிலுரைத்தான். இதன்பிறகு, 'நண்
பர்களுக்குத் தற்செயலாய்த் தீங்கு விளைத்தால் அது அநி
யாயமாகுமோ?' என்பதும், 'குடியரசு என்றால் என்ன?'
என்பதும் அவ்விருவரால் சம்பாஷணைமூலம் ஆராயப்
பட்டன. ஸாக்ரடீஸ் கேட்ட கேள்விகளால் மடக்குண்ட

யூதிடமஸுக்கு அகந்தை அறவே அகன்றது, கண்ணீர் மேலிட்டது மிகுந்த மனவருத்தத்துடன், "என் தாழ்மையை யானே ஒப்புக்கொள்ளுமாறு ஸாக்ரடீஸ் செய்கிறார் இனி யான் வாய்திறவாதிருந்தலே நலம், ஏனெனில், எனக்கு ஒன்றுமே தெரியாதென்பதை இப்போது யானே நன்றாய் அறிகிறேன்" என்றுகூறி வெட்கிச் சென்றான்.

ஈண்டுக் கூறிய இருசம்பாஷணைகளால் ஸாக்ரடீஸ் தர்க்கவழியின் போக்கு நன்றாய் விளங்கலாகும்.

அவன் அறிந்த யாவற்றையும் தனக்குப் போதிக்க வேண்டுமெனவும் கேட்டுக்கொண்டார். அவனைத் தவிர வேறொருவரும் அவ்விஷயத்தைப்பற்றிச் செவ்வனே உணர்ந்தவராகார் எனவும் வஞ்சப்புகழ்ச்சிசெய்த[ார்]. யூதிப்ரானுடைய மனதில் அப்போது எவ்வாறிருந்திருக்கு[ம்] என்பதை யாம் இங்குக் கூறவும்வேண்டுமோ? அவனது அகந்தையெல்லாம் ஒடுங்கிப்போயிற்று. அவனும் மதியு[ம்] தத் திகைத்து, எவ்விதத்திலேனும் இச்சம்பாஷணையி[னி]னின்று தப்பிப்போட எண்ணி, தனக்கு அவசரமான ஒரு வேலை இருப்பதாகவும், காலதாமதமாகிவிட்டமையால் தான் உடனே செல்லவேண்டுமென்று கூறி மெள்ள நழுவிப்போய்விட்டான்.

இனி, ஸாக்ரடீஸ் தர்க்கிக்கும் வழியை விளக்குவதற்கு ஸெனபன் என்ற ஆசிரியர் எழுதியிருக்கும் ஓர் உதாரணம் கூறுவோம் — யூதிடமஸ் (Euthydemus) என்பான் ஓர் ஆதென்ஸ் நகரவாசி. நாட்டிற்காக நன்றாய் உழைக்கவேண்டுமென்ற ஆசை அவனிடம் நிரம்பியிருந்தது. தனது அரசியல் விஷயங்களை அவன் நன்றாய் ஆராய்ந்திக்

சிறுவனதான அவன் ஒருமுறை ஸாக்ரடீஸுடன் சம்பாஷிக்க நேர்ந்தபோது, நியாயவுணர்ச்சி நகரவாஸிகட்கு இன்றியமையாததோர் உத்தமகுணமாதலின், தான் அதை நிரம்பப் பெற்றுள்ளதாகவும், தினந்தோறும் எத்தனையோ உதாரணங்களைக் கண்கூடாகக் கண்டறிந்து வருகின்றமையின், தான் நியாய அநியாயங்களைச் சிக்கற உணரவல்லவனென்னவும் விருதுகூறினன். தான் கூறியவற்றை உதாரணமுகத்தான் நன்குவிளக்க எண்ணி, 'பொய்த்தல், வஞ்சித்தல், களவாடல், பிறாக்கின்னுசெய்தல், பிறரைச் சிறைப்படுத்தல் முதலியவையெல்லாம் அநியாயமானவை' என்றான். அவ்வாறாயின், நமது எதிரிகளை வஞ்சிப்பதும், சிறைப்படுத்துவதும், அவர்க்கு இன்னல் விளைப்பதும் அநியாயமாகுமோ?' என ஸாக்ரடீஸ் வினவியபோது, 'நண்பரிடம் அவ்விதஞ் செய்வதே அநியாயமானது; பகைவரிடம் செய்யின் அது நியாயமானதே' என்றான்.]

அநுபந்தம் உ.

ஆதன்ஸ்வாசிகளின் அறிவாற்றலைப்பற்றி மெகாலே (Macaulay) கூறுவது —

“ஆதன்ஸ்நகரத்துப் பாமரஜனங்கள் பிறநாட்டுப் பாமரமக்களினும் பன்மடங்கு அறிவிற் சிறந்தோரென நம்புவதற்கு இடமுண்டு. ஆதன்ஸ்வாசி ஒவ்வொருவனும் நீதிசாஸ்திரியும், யுத்தவீரனும், வ்யாபாரதிபதியும் ஆவான் என்பதை மனதில் வைத்துக்கொள்ளுங்கள். ஆதன்ஸ்

நகரத்து அடிப்பட்ட செல்வம் கொழிக்கும் திருநகரும், அவ்வாதன்ஸ்வாசியின் கையைப் பார்த்துப் பிழைக்கும் ஆதன்ஸ் நகரத்துப் பெரிய அதிகாரியும் அவனது கையைப் பார்த்தே பிழைப்பர். உழவு வாணிபத் தொழில்களிலுள்ள தாழ்ந்த வேலைகளெல்லாம் அடிமைகளைக் கொண்டே நடத்தப்பட்டன. மிகவும் மானமான நகரவாசிகளும் பிழைப்பதற்கு வழியையும், கவலையற்று ஓய்ந்திருப்பதற்கு வசதியையும், இன்பமாய்ப் பொழுதுபோக்கச் சாதனங்களையும் குடியரசு தந்தது. அவர்களிடமிருந்த நூல்கள் மிகச் சிலவே ஆயினும், அவையாவும் மிகச் சிறந்தவை. யாவரும் அவற்றை அழுத்தமாக ஊன்றிப் படித்தனர். புஸ்தகச் சாலையிலுள்ள நூல்களையெல்லாம் புரட்டிவிட்டும் மனம் தெளியாது, சிறப்பிற்கு நிதரிசனமாகத் தக்க நூல்களைப் பன்முறை படித்து, அவற்றுட் கூறப்பட்ட விஷயங்களைக் கருத்துடன் சிந்திப்பதே மனத்தெளிவுக்கு ஏற்ற உபாயம்.

ஆதன்ஸ்வாசியின் கல்வியபிவிருத்திக்குப் புஸ்தகங்களின் உதவி சிறிதுமில்லை. ஆதன்ஸ் மேம்பட்டு விளங்கிய நாளில் நாம் இருந்ததாகக் கருதுவோம். அது செழித்தோங்கிய புகழ்பரப்பிய நாளில் கோட்டைவாயிலில் நுழைவதாக எண்ணிக்கொள்வோம். தோரணவாயிலில் ஜனங்கள் அதோ கூடியுள்ளார்கள். அனைவரும் ஆவலுடன் பிடியஸ் (Phidias) என்னும் சிற்பாசாரி அமைக்கும் பிம்பசிலைகளை அவர்கள் உற்றுநோக்குகின்றனர். மற்றொரு வீதியை நோக்கிச் செல்வோம். அதோ அங்கு ஒருவன் காவியங்களிலிருந்து செய்யுட்களை உருக்கமாக ஒப்பிக்கின்றான். அவனைச் சுற்றிலும் புருஷரும், பெண்டிரும்,

சிறாகளும் மெய்யத்துக்கொண்டிருக்கின்றனர். அவர்களது கண்களினின்று நீர் தாரைதாரையாய்ப் பெருகுகின்றது. அவர்களனைவரும் இமைகொட்டாமல், அசைவற்று, உயிர்த்தலுமின்றி நிற்கின்றனர். அக்கிலஸ் (Achilles) என்ற வீரரின் காலில் பிரையாம் (Priam) என்பான் வீழ்ந்து பணிந்து, தன் மக்கள் பலரையும் மாய்த்த அவரது கொடிய பயங்கரமான கரங்களை முத்தமிட்ட கதையை அவன் உரைக்கின்றனன்.

இனிப் பொதுமன்றத்தில் நுழைவோம். அதோ அநேகவாசிகள் தமக்கண்கள் ஒளிவீச, ஆவலுடன் எதிர்நோக்கியவண்ணமாய் ஒருவர்பின்னொருவர் சாய்ந்து நிற்கின்றனர். ஸாக்ரடீஸுக்கும் அந்நாட்டில் விசவரவாதியெனப் பேர்படைத்த ஒருவனுக்கும் தர்க்கம் நடக்கிறது. அவன் கருதியவை முற்றிலும் பலமற்றவையென அவனே ஒப்புக்கொள்ளுமாறு ஸாக்ரடீஸ் செய்துவிட்டார். சரி, இதெல்லாம் நடைபெற்றுவிட்டன. "நகரத்துச் சீரியோர் வருகிறார்கள், வழிவிலகுங்கள்" எனக் கட்டியக்காரர்கள் விளிக்கின்றனர். ஜனசபை நடக்கப்போகிறது. ஜனங்கள் நாற்புறங்களிலிருந்தும் திரண்டுவருகின்றனர். "யார் பேச விருப்பம்?" என அறிக்கை பிறந்துள்ளது, அதோ ஆரவாரம் கிளம்புகிறது. யாவரும் கரதாளஞ்செய்கின்றனர். பெரிக்ளிஸ் (Pericles) என்ற மகான் பேசுவதற்காக மேடைமேல் ஏறுகின்றார். சரி, இதைவிட்டுச் செல்வோம். அதோ ஸொபாக்ளிஸ் என்பாரது நாடகம் அரங்கில் நடிக்கப்படுகிறது. அதோ மற்றோரிடத்தில் பாட்டுக்கச்சேரி நடக்கிறது. இவ்விதமாக, சோதிடமும் ஓவியமும் கல்விபயிற்றும் சர்வ

கலாசாலை தற்காலத்திலெங்குமில்லையெனலாம" (ஆதன்ஸ நகரத்து நாவல்லோர)

"ஆதனஸவாசியிடம புஸதகஙகள சிலவேயிருக்கலாம அவன படிககசசெலலும பெரிய புஸதகசாலையிலுள்ள நூலகளின தொகை போலடகோாட (Bolt court) டில வசிககும ஜானஸன (Johnson) எனபாரது அலமாரியிலுள்ள புஸதகஙகளின தொகையிலும சிறியதாயிருககலாம ஆயினும, ஆதனஸவாசி தினநதோறும நாடகாலையில ஸாகரடீஸுடன சமபாஷிபபான, மாதம நாலைநது முறை பெரிகளிஸ் பேசுவதைக கேடபான. ஸோபாகளிஸ், அரிஸடோபானஸ இயறறிய நாடகஙகளை நடிககககாணபான பிடியஸ் செதககிய சிறபஙகளையும, ஸூகஸிஸ் (Zeuxis) வரைநத சித்திரஙகளையும கணடுகளிதது உலாவித திரிவான அகஙிலைஸபாடலகள அவனுககுக கணடபாடமாகத தெரியும தெருவின ஒருமூலையில அககிலஸ் கேடகததைபபறறியும, ஆாசஸ (Arjus) சாவைப பறறியும ஒபபிபபதை அவன செவியேறபான அவன நீதிசாஸதிரி, பிறஙகபேசமபநதஙகள, அரசிறை, போா முதலிய விஷயஙகளில அவன கைவநதவன அவன போா வீரன, மிகவும இதமாயபபயினறு அடஙகியவன அவன நயாயாதிபதி, தினநதோறும இருதிறததாரது கட்சிவாதஙகளைச சீா தூககித தெளிவுபெறறவன. விதகதையெனபபடுவன இவைகளே இவை மனமாசகனற தெளிவோரைப படையாவிடினும, நகரவாசிகளிடம புததிதீவிரமும, இரசஞானததிற சுவையும, சொலவனமையும, வாககுசசாதுாயமும, நாகரிககயமும விளைததன (ஜானஸனைப பறறிய வியாசம்

பிழையும், திருத்தமும்.

வரி	பிழை	திருத்தம்
5	மனிதரால	பிறரால
26	Syiuposium	Symposium
21	Aeropolis	Acropolis
7	ஏகராகிபத்யம	ஏகச்சக்ராதிபத்யம
16	தனமை	தன்மை
18	தனமை	தன்மை
13	தமதுமனதைத் திருப்பி	அவரதுமனதைத் திருப்பி அவனை
5	ஒண்மை	உண்மை
16	பெருகிறேனா	பெருகின்றனா
8	பிறாகத்துக்காம	பிராகத்து யானை
10	மகனுக்கு	மகனுக்கு

133-ஆம் பக்கம் 8-ஆம் வரியில் 'ஒளிக்காமல்' என்பன் அடுத்து 134-ஆம் பக்கம் 9-ஆம் வரிமுதல் (1-வது அடுத்தம்) முடிவு வரையிலுள்ளதைச் சோதப்படிக்க (பிழைகளை முன்னாதி திருத்திக்கொண்டு பிறகு படிக்க)